CARAS Y CARETAS

AÑO XII BUENOS AIRES, 12 DE JUNIO DE 1909 N.° 558

MORAL CÍVICA



Maestro.—¿Cuál de los derechos consagrados en el artículo 14 de la Constitución puede considerarse el más estimable?

Alumno.—El de publicar nuestras ideas por la prensa, sin censura previa.

M.—¿Dónde ha estudiado usted eso?

A.—En el texto premiado por el ministerio de Instrucción Pública.

M.—¿No conoce usted otro autor?

A.—Sí, el coronel Falcón que dice: En cuanto á las entrelíneas de la prensa en que se hace una prédica subversiva, es necesario tomar medidas para salvaguardia del orden.

M.—¿Cómo conciliaría usted ambas opiniones?

A.—Encargando de la cátedra de Moral Cívica al jefe de policía.

SPORTS



Rigoletto, ganador del premio «Longchamps»



A simple título de cronistas imparciales y como dato para la historia, mencionaremos, sin detenernos mayormente en el asunto, el batacazo sportivo de estos últimos días, que ha dejado fuera de carrera á una de nuestras instituciones hípicas. Como el hilo se corta por lo más delgado, el Hipódromo Nacional no dará más reuniones los jueves y en cambio éstas se realizarán en Palermo. En realidad, esto es lo que sucede y no hay pues que ir á buscar más razones en el código civil, ni en el de comercio, ni en la mejora de la raza caballar. Los doloridos no tendrán más remedios que resignarse y como consuelo sustentar la esperanza de que algún día el estado haga valer ante el Jockey Club las mismas razones que esta institución ha hecho valer ante el Hipódromo Nacional.

El público nada va perdiendo, pues no le suprimen días de carreras, al contrario, se las ponen más cerca, y tendrá, además, la ventaja de poderse quejar dos veces por semana de las mil incomodidades de que actualmente disfruta en el hipódromo de Palermo y si repite domingos y jueves el amago de protesta que inició el domingo último, puede ser que alguna vez lleguen á oirle.



Plata, ganadora del premio «Maroñas»



Black Prince, ganador del clásico «Hipódromo Argentino»

Buenas perspectivas ofrece el programa de mañana. En el clásico se presentará un grupito parejo, pues los dos astros que figuran (Melgarejo y Orinoco) parece que están apagados. Sin embargo el primero de éstos, dada la distancia de la carrera y los enemigos que tendrá, creemos que podría resurgir aunque fuera momentáneamente.

Pero preferible es decidirse por los animales que están en plena posesión de sus fuerzas y en estas condiciones figuran Pionner, Río de Oro, Aspero y Scila.

Si la yegua no hubiera sido sometida á una campaña tan rigurosa en estos últimos tiempos, tendría en la prueba clásica de mañana una buena oportunidad para triunfar, pero, aunque no dudamos que desempeñará buen papel, no creemos en su triunfo.

Para Pionner es el clásico «San Martín» una prueba en que tendrá que dar una justa medida de su valer. Su estado es sobresaliente, en handicaps se ha portado admirablemente, sólo nos falta ver si ratifica su clase. Confiamos en él.

Son nuestros favoritos:

1.ª carrera, Espora; 2.ª, Vinchina; 3.ª, Bluff; 4.ª, Zamora; 5.ª, Pionner; 6.ª, Víctor Hugo; 7.ª, Old Chap.

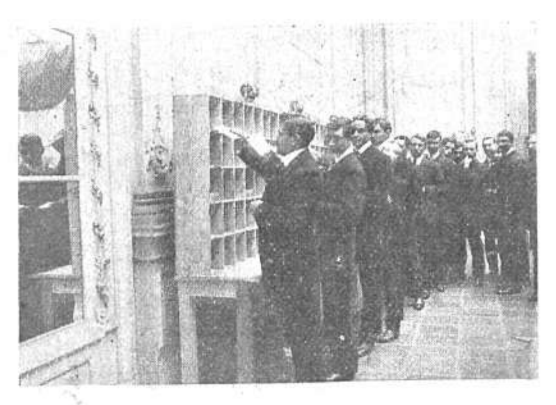


Bremuro, ganador del premio «Epson»



Whipper, ganador del premio «Chantilly»

De Francia.—La huelga última de empleados de correos



Los empleados de la cámara de comercio de París clasificando las cartas



Coraceros que escoltaban los automóviles que conducían la correspondencia

Por segunda vez en el espacio de dos meses, los empleados de correos declararon la huelga general, como acto de protesta contra las destituciones de numerosos empleados, llevadas á cabo por el gobierno.

El caso no dejaba de estar previsto, y mientras las autoridades tomaban sus medidas para atenuar las consecuencias de la crisis, el comercio y la industria se organizaban, por su parte, para suplir con la iniciativa particular el servicio público.

Las fotografías que publicamos representan distintos aspectos tanto de la huelga como de la recepción y reparto de la correspondencia por una administración privada.



Las tropas que custodiaban la oficina central de correos

—En Orleans se han verificado grandes fiestas con motivo de la beatificación de Juana de Arco. El alcalde hizo entrega al obispo del estandarte que en los combates solía tremolar la heroína.

Uno de los festejos más brillantes fué el desfile de las tropas de guarnición en Orleans.

Este número del programa fué presenciado por las autoridades y por un gentío inmenso, que aplaudió con entusiasmo á los militares.

El público asistió después en la catedral á una función religiosa. El templo estaba adornado con los mismos cuadros que figuraron en la basílica de San Pedro, en Roma, durante las fiestas de la beatificación, luciendo además un decorado espléndido y lujoso. Asistieron á estas fiestas muchos prelados de toda la Francia.

En la función religiosa pronunció un discurso panegírico de Juana de Arco el obispo de Aviñón.

Durante la procesión que recorrió las calles, algunos espectadores prorrumpieron en silbidos, pero fueron sofocados por los aplausos de la mayoría.

—En Amiens se ha inaugurado recientemente un monumento consagrado á perpetuar la memoria del hijo adoptivo de dicha ciudad el popular y fecundo novelista Julio V--ne. Presidió la



Arresto del compañero Téchét



Grupo de mecánicos de la armada llevados del puerto de Brest á París, para prestar servicios durante la huelga



VESTIDOS DE PAÑO liso y de fantasía. Hechuras de gran novedad. Levita forrada, de polonesa de seda. Pollera sin forro. Gustos y colores surtidos. . . . . **68.~**

ULTIMAS NOVEDADES DE INVIERNO

CONFECCIONES - VESTIDOS - SOMBREROS

FOURRURES - PIELES CONFECCIONADAS

TRAJES PARA NIÑAS Y NIÑOS

MERCERIA - CALZADO - GUANTES - BONETERIA - LENCERIA, Etc.

CATÁLOGO GENERAL GRATIS

Á LA CIUDAD DE MÉXICO

FLORIDA 281 AL 299 Y CUYO 750 AL 600

= OLLIVIER Y ALBERT - BUENOS AIRES =

De Francia.—Las fiestas en honor de Juana de Arco en Orleans

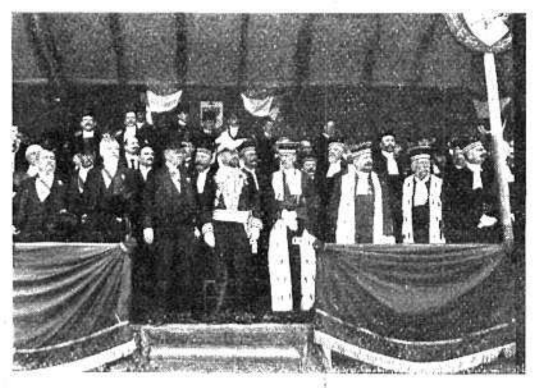


Monseñor Touchet, obispo de Orleans, acompañado de los cuarenta y dos prelados que fueron á aquella ciudad para asistir á las fiestas



Llegada de los miembros de la Liga de patriotas, presididos por Deroulède

Deroulède colocando la corona ofrecida por la Liga de patriotas en la cruz de las Torrecillas



La tribuna oficial



Desfile de las tropas ante el monumento de la heroína

El estado de ánimo de la madre, por lo general se refleja en los hijos y éstos, cuando no ven más que sufrimientos, lógicamente sufren también y crecen enfermizos.

Si la debilidad nerviosa la tiene postrada, no haga sufrir á los suyos. Cúrese.

La Iperbiotina Malesci

Es el tónico ideal de los nervios.

VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Prepa ación patentada del Establecimiento Químico Dr. MALESCI (Firenze) Italia.

Únicos concesionarios-importadores para Sud y Centro-América

O. MONACO y Cía. - Buenos Aires



De Francia.—Las fiestas de Orleans. Inauguración del monumento á Julio Verne

El desfile por el puente de Orleans



Los tres hijos de Julio Verne asistiendo á la inauguración del monumento al célebre novelista

ceremonia y pronunció un hermoso discurso M. Julio Claretie de la Academia Francesa. Rodeábanle el alcalde, el prefecto, todas las autoridades civiles y militares y numerosas sociedades de toda clase de la ciudad de Amiens. También se encontraban presentes tres hijos de Julio Verne, cuya fotografía publicamos. Al pie del monumento, que se debe al escultor Alberto Roze, cuyas obras abundan en el país picardo, fueron pronunciados, á parte del de M. Jules Claretie, numerosos discursos en nombre de la ciudad, del comité iniciador y de la academia de Amiens.

Como es sabido, el gran escritor nació en 1828 en la ciudad de Nantes y murió en Amiens en 1905, á la edad de setenta y siete años, habiendo desempeñado en ella durante mucho tiempo el cargo de consejero municipal. Después de la ceremonia de inauguración, los personajes oficiales se reunieron en un banquete.



M. Jules Claretie, pronunciando el discurso inaugural

Notables casos de fecundidad humana

Hace tiempo que una importante sociedad argentina, acordó establecer valiosos premios anuales, destinados á las madres que mejor criasen, por sí mismas el mayor número de hijos.

Por este medio, "La Martona", que es la institución á que hacemos referencia, ha conseguido la revelación de casos verdaderamente sorprendentes en las *funciones de la maternidad*; los cuales, á no haber sido por tan feliz iniciativa, hubieran quedado ocultos, cuando en rigor merecen los honores de la publicidad; toda vez que, á más de ofrecer un raro ejemplo de fecundidad manifiesta, constituyen el signo evidente y halagador de un pueblo que avanza en su engrandecimiento.

Es digno de tenerse en cuenta el resultado obtenido en la adjudicación de premios que viene efectuando "La Martona" desde el año 1902.

El correspondiente al año actual, ha sido acordado á la señora Sara Romero de Eluciani. Esta señora, todavía joven, ha dado á luz diez y nueve hijos que, en su totalidad, han sido criados por la propia madre, pudiendo observarse en el grupo que publicamos, el estado saludable y buena constitución de esta familia.

En los años anteriores, y con escasa diferencia en la prole, fueron igualmente concedidos los premios en la forma que sigue á continuación:







Año 1902, señora Isabel Laguna de García, madre de quince hijos; año 1903, señora Clara Payne de Igonnet, veintiún hijos; año 1904, señora Salustiana Rocha de Verdier, veintidós hijos; año 1905, señora Sofía Priori de Damico, veintitrés hijos; año 1906, señora Baldomera P. de Osorio, diez y siete hijos; año 1907, señora *Petronila L. de Lazcano, diez y seis hijos*; año 1908, señora Sara Romero de Eluciani, diez y nueve hijos. Estas cifras no pueden menos de llamar la atención por la importancia que encierran bajo muchos aspectos. Que entre siete matrimonios reunan más de ciento treinta hijos sanos y robustos, es algo que no sucede á menudo ni aun en aquellas capitales que ofrecen un contingente de habitantes bastante mayor que el nuestro.

En Francia, por ejemplo, donde las cifras de la estadística acusan un descenso en los nacimientos, que alarma justamente, porque reviste caracteres de paulatina despoblación, sería, sin duda, *un factor importantísimo que oponer* al mal, la acción benéfica y resuelta de instituciones como "La Martona", cuyo digno presidente, señor Vicente L. Casares, acordando premios á la maternidad, convierte sus felices iniciativas en patrióticos estímulos, al mismo tiempo que eleva y enaltece la más grande y noble de las funciones humanas.

De España.—Viaje de Altamira. El presidente Castro en Santander. Homenaje á Guimerá



Oviedo.—El señor Altamira y profesores y alumnos de la universidad, que asistieron al banquete ofrecido á aquel profesor con motivo de su viaje á la Argentina



Barcelona.—El escultor José Cardona terminando la estatua-retrato del poeta Guimerá, obra que le será presentada el día del homenaje que se le prepara



Santander.—El ex presidente Castro con su esposa, el día de la llegada de ésta



Andújar (Jaén).—Fiesta de la coronación de la virgen de la Cabeza. Entrada de las cofradías en Andújar

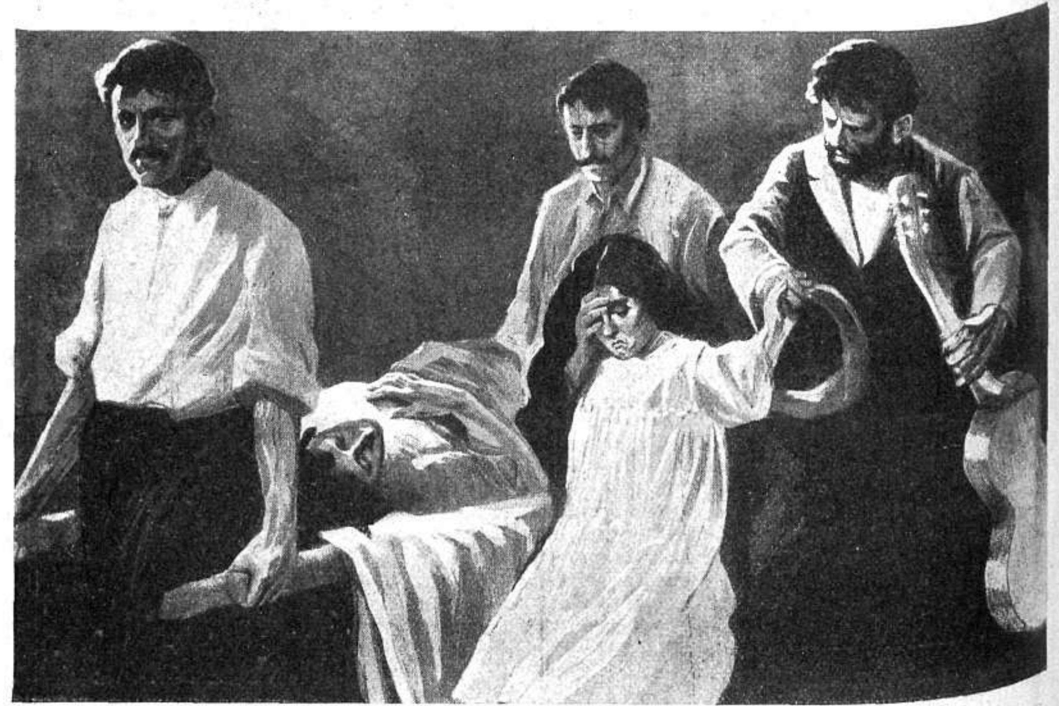

Confecciones á precios reducidos.
107
112
109
111
110
Núm. 107.—Espléndido paletó de paño castor, modelo gran novedad, estilo directorio, adornado con bordados de seda, forro de sarga . . . . $ 55.—
Núm. 112.—Espléndido tapado de rico paño, modelo de gran moda, adornado con bordados, aplicaciones y pespuntes, forrado en rica seda, surtido en colores modernos y negro . $ 75.—
Núm. 111.—Tapado de paño, largo 120 ctms., estilo Directoire, adornado con galón de seda y aplicaciones, chaleco, cuello y puños de fantasía, forro de rica seda, en los colores prune, pavo, topo, marrón, resedá, bois y negro . . . . . . $ 90.—
Núm. 110.—Tapado de paño castor, gran modelo, estilo Directoire, adornado con ricos bordados de seda, forro de polonesa, surtido en colores de moda y negro . . . . . $ 40.—
Núm. 109.—Rico tapado de paño, largo 120 centímetros, modelo muy elegante, adornado con bordados de seda y rico terciopelo, forro de paillet pura seda, surtido en colores modernos y negro . . . . $ 70.—
TIENDA SAN JUAN
CIBRIAN HERMANOS
ALSINA Y PIEDRAS - - Buenos Aires.

Cinematógrafo Centenario

NOVEDADES DEL DIA

Continúan cada vez con mayor éxito las funciones de este amplio y confortable cinematógrafo de la calle Cuyo, entre Cerrito y Libertad, donde noche á noche concurren numerosas familias de todas las clases sociales amantes de las emociones puras del espíritu. Actualmente llaman gran cantidad de público las nuevas é insuperables cintas recientemente llegadas al país, llenas de pasajes emocionantes y de cuadros de una naturalidad y bellezas realmente admirables.







Entre estas hermosas cintas citaremos, de paso, "Los dos padres", magnífica producción artística donde se desarrollan escenas de infinita ternura, de una sugestividad impresionante por los coloridos fuertes de las escenas conmovedoras que se desarrollan en todas sus partes. Los paisajes, sobre todo, son de una verosimilitud grande por la nitidez de las fotografías y la pericia del artista en la ejecución del trabajo.

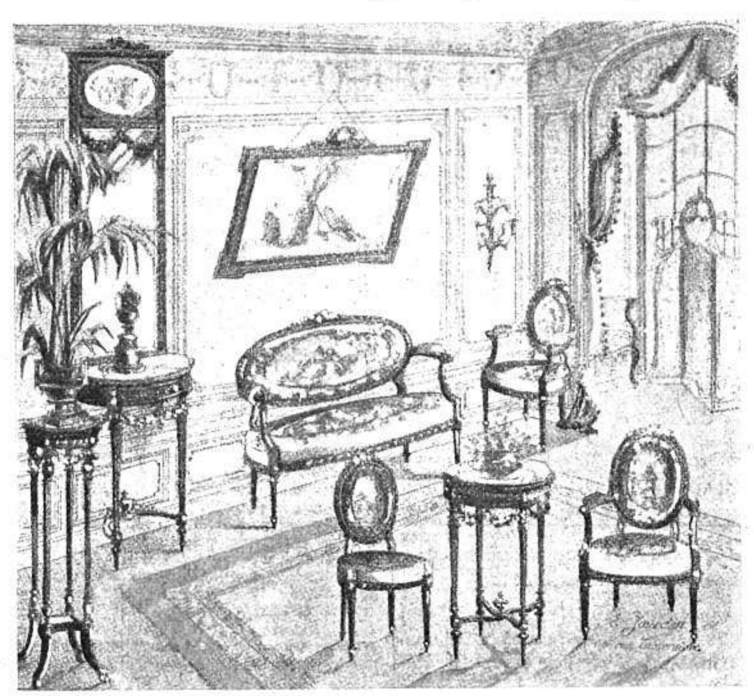
Otras novedades que son exclusividad del "Cinematógrafo Centenario" se reproducen constantemente con excepcional éxito. Para el próximo sábado se están preparando nuevos é interesantes programas con cintas de las últimas novedades aun no exhibidas en Buenos Aires, que, tanto por la originalidad de los temas instructivos como por la perfección de las vistas, constituyen los mejores espectáculos del día.

Todo lo que comprueba los esfuerzos realizados por parte de los empresarios de este notable cinematógrafo, para que el público encuentre siempre nuevas formas de distracción útil y agradable que, reflejando el arte en sus diversas manifestaciones, contribuyan á las expansiones vigorosas de la mente y del espíritu.

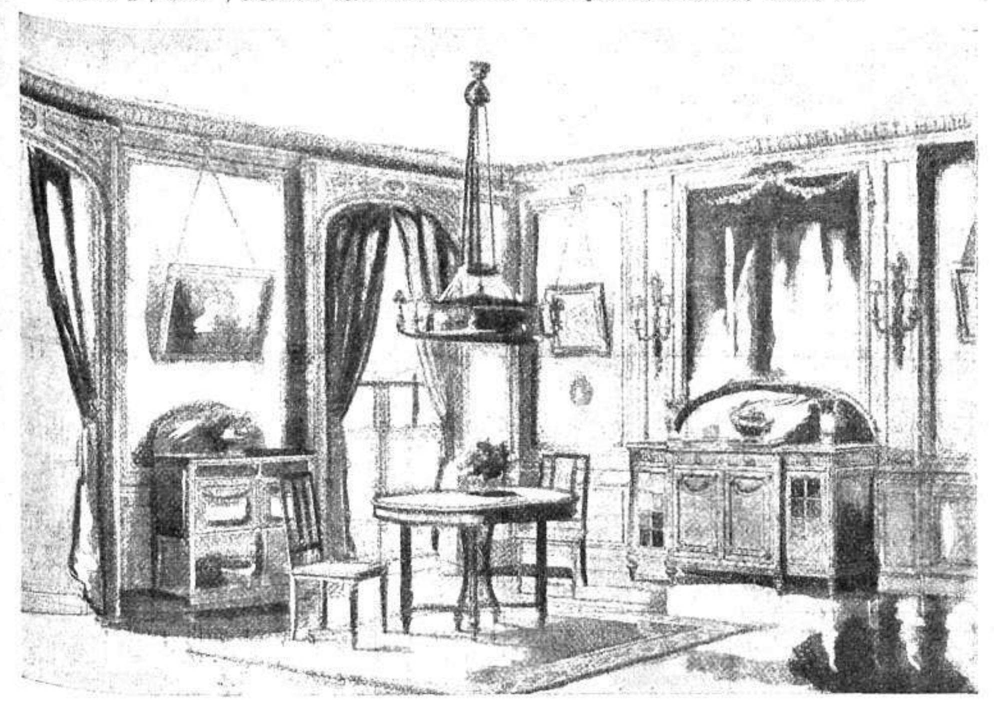
Esmeralda, 355
— Buenos Aires —

Royal Muebles

Es donde están los muebles más elegantes, modernos y de buen gusto.

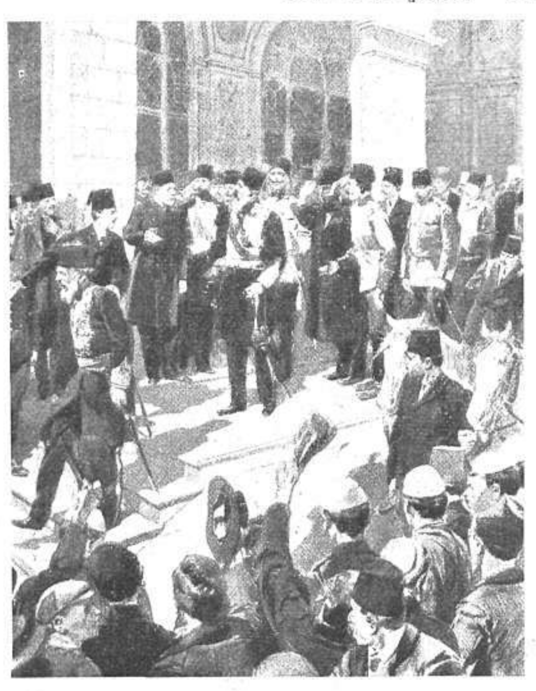


Elegante salón Luis XVI, expuesto en exposición: Esmeralda, 355. Salón de 9 piezas á $ 530.—, consola moderna á $ 215.—, cortinado del mismo estilo de todos precios, columnas, mesas, etc.



JUEGO DE COMEDOR LUIS XVI

Muebles modernos, elegantes, última moda, modelo de París, se halla en exposición en el salón Royal Muebles, calle Esmeralda, 355.



Los ministros saliendo de la Sublime Puerta, después del primer acuerdo del nuevo gabinete

Con una simultaneidad inquietante al mismo tiempo que se sublevaban los soldados de Constantinopla contra la consnstitución, otros fanáticos musulmanes, como si no hubieran esperado más que aquella señal, daban principio, en el Asia Menor y en Siria, á una espantosa matan-



El protector de la constitución turca, Mahmud Chefket, generalísimo del ejército constitucional otomano



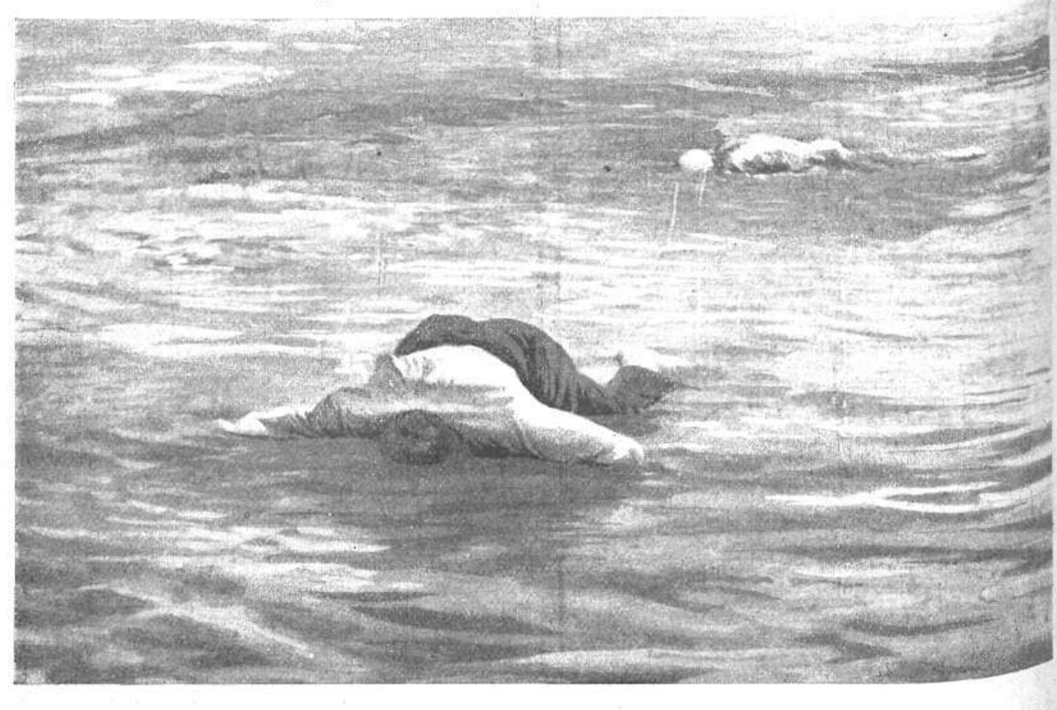
La ejecución de los asesinos del ministro de justicia, en el puente de Gálata

za de cristianos católicos, armenios y caldeos.

Es aún imposible, por falta de datos completos, darse exacta idea de lo que fueron tales escenas de salvajismo, ni avaluar de un modo aproximado la cifra de los muertos. Hubo verdaderas hecatombes en distintas poblaciones, particularmente en Adana, Antioquía, Bazit, Latakiech y Cassah. Uno de nuestros grabados muestra, en la desembocadura del Cydno, los cadáveres arrastrados hasta el mar por el río; da una idea de los espectáculos de que fueron trágico escenario aquellas siniestras regiones.

A la primera noticia de semejantes atrocidades, las potencias enviaron *inmediatamente* varios buques de guerra á las aguas de Levante.

Todos rivalizaron en la obra de socorrer á los infelices que, presa de loco terror, ni siquiera trataban de ponerse en salvo por la fuga y espe-



Cadáveres llevados por la corriente, pasando frente al acorazado francés «Victor Hugo»

raban fatalmente y por instantes la muerte.

Algunos disparos de cañón dieron por resultado hacer salir á los desgraciados de sus escondites y, en pocos momentos, las playas de Bazit y de Latakiech se vieron llenas de una multitud de fugitivos, hambrientos y medio muertos de te-

rror, que se precipitaron hacia los buques enviados en su auxilio.

Desde el comienzo de las matanzas, la pequeña ciudad de Alejandreta se vió invadida por enorme muchedumbre de refugiados de todas las razas, de todas las sectas y llegados de los puntos más diversos y en el más lamentable estado.

Gracias á la abnegación y á la infatigable actividad desplegada tanto por la oficialidad como por la marinería, pudieron ser recogidos en distintos buques de guerra más de dos mil fugitivos. Casi todos eran mujeres y niños, porque los hombres, en su mayor parte habían sido asesinados por los kurdos.

Solamente á bordo del "Jules Ferry", de la división naval francesa, fueron recogidos é instalados confortablemente unos 1.400 fugitivos, distribuyéndoseles en seguida un confortable rancho por los misioneros franciscanos que habían dirigido su fuga.



Alejandreta.—Armenios refugiados en la iglesia parroquial



Los refugiados embarcándose en los botes del «Jules Ferri»

En el Casino.—El "macchiettista" italiano Gaspare Castagna



Gaspare Castagna, famoso «macchiettista» é improvisador que acaba de hacer un brillante debut en el Casino

El emocionante campeonato de lucha romana que se disputa actualmente en el Casino y que constituye de por sí solo un espectáculo digno de verse, no priva á la empresa de acompañarlo con un programa selecto de diversos números artísticos, con lo cual el público tiene dos géneros de distracciones: la que ofrece el music-hall y la del torneo sportivo.

El reñido campeonato sigue transcurriendo con muchas alternativas interesantes y, á medida que se suceden los encuentros, el interés aumenta y se hace más difícil el vaticinio del triunfador.

En la presente semana tendrán lugar asaltos de mucha importancia, pues medirán sus fuerzas en el ring los más adiestrados campeones.

Entre los diversos y atrayentes artistas que han debutado recientemente en el propio music-hall, figura uno que ha sido muy aplaudido por nuestro público, el "macchiettista" é improvisador italiano Gaspare Castagna.

Este artista viene precedido de mucha fama. Ha trabajado con éxito brillante en los music-halls de París y Berlín y, ultimamente, recorrió en triunfo numerosos teatros de Italia, en cuyo país goza de gran popularidad.

Castagna es un artista original. Junto á sus méritos de cantante, reune excelentes dotes de improvisador. Dice canciones y couplets improvisados acerca del público y de los sucesos de actualidad, todos llenos de un humorismo de buen tono y de una graciosa espiritualidad.

Completan el programa de nuestro primer music-hall los "5 Heraldos", excelentes acróbatas; los Gartner, equilibristas arriesgados; los hermanos Liptaz, cantantes y bailarines; los barristas Powell y Powell; Line de Sevres, etc.

"TÉ SOL"



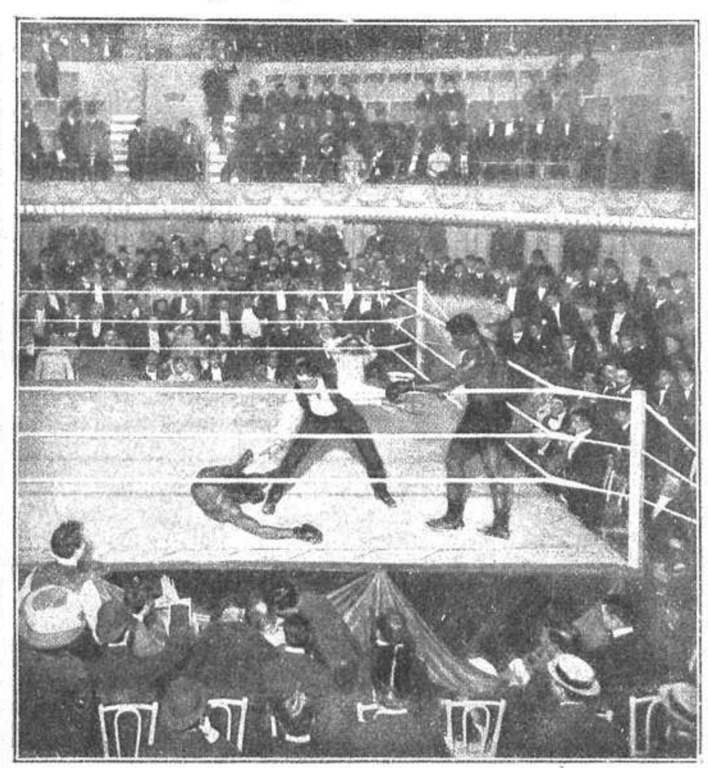
De todas las marcas de té que se expenden es "TÉ SOL" la más antigua; la que siempre conserva su calidad uniforme; la que no contiene mezclas de sustancias extrañas que aumentan el peso y disminuyen el precio.

El té de absoluta confianza.

VENTA EN TODOS LOS ALMACENES.

El match Joe Jannette-Sam Mac Vea

Hace algún tiempo, Joe Jannette y Sam Mac Vea tuvieron un encuentro que terminó con la victoria adjudicada por puntos á Sam, por el árbitro. Las opiniones se dividieron á tal punto, que no sólo se sostenía por un bando que Joe era superior á Sam y por otro que éste aventajaba á aquél, sino que se había formado un tercero que adoptó un término medio molesto para ambos: Que casi nunca en asaltos de negros se producía el nock-out reglamentario y que las señales del combate brillaban por su ausencia. Pasado poco más de un mes, ambos pugilistas volvieron á subir al ring, y esta vez, por lo que se ha visto, con los puños llenos de verdades amargas. Desde el comienzo llevó el ataque Joe, el negro amarillo, cuyo arte en esquivar y cuyas entradas hábiles, arrancaron continuadas salvas de aplausos. Durante los asaltos



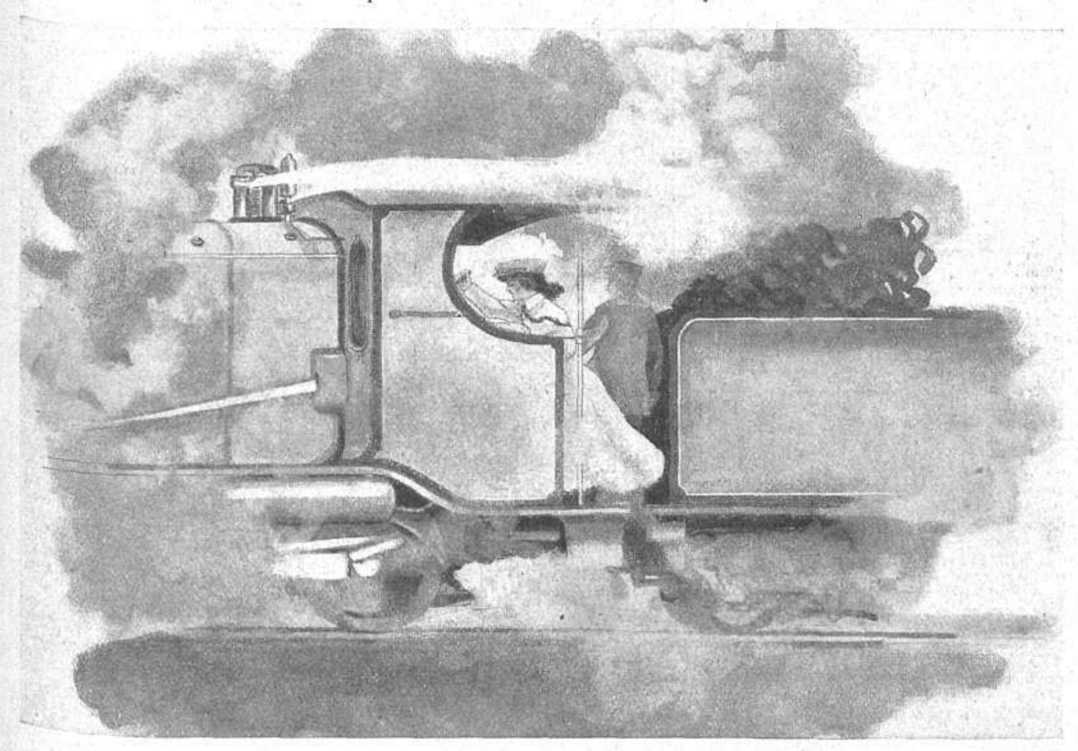
Joe Jannette cae desmayado en el 19.º round

18, 20 y 21, Sam Mac Vea consiguió colocar tres golpes, un cross en la mandíbula, un directo á la nariz y un hoock en el corazón que pusieron en peligro á su adversario.

El directo á la nariz fué aplicado tan rápida y fuertemente, que Joe cayó de espaldas con los brazos puestos en cruz, desmayado. Sam no pudo reprimirse, y creyendo que se había librado de su terrible contrincante, púsose á bailar y á cantar una canción exótica. Pero, con asombro del pobre negro, Joe á los nueve segundos estaba en pie y comenzaba á menudear golpes que era un contento. Joe dió en tierra tres veces más, pero sólo por algunos segundos. Desde ese momento Joe colocóse en situación ventajosa. Parecía como que á cada nuevo asalto, cobraba fuerzas, cosa que, como se comprende, desazonaba á Sam y ponía contristados á sus partidarios. El

La hija del ex presidente de Norte-América, señorita Alice Roosewelt, conduciendo un tren expreso

Su probable visita á nuestro país



Durante mi último viaje realizado el año pasado en los Estados Unidos, tuve la oportunidad de constatar personalmente el extraordinario arrojo y sangre fría de la más simpática é interesante señorita norteamericana, miss Alice Roosevelt, hija del entonces presidente de aquella fuerte nación.

Viajaba en el tren "20 century flyer" (el tren más rápido de Norte-América, que los yanquis llaman "el volador del siglo xx"), del F. C. Central New York, llamándome la atención sobre manera la vertiginosa é inusitada rapidez con que el tren mismo se lanzaba sobre los rieles, y no pude menos de manifestar mi sorpresa á otros viajeros con quienes conversaba. ¡Cuál no fué mi asombro al informarme que quien conducía la locomotora era nada menos que la hija del presidente, señorita Roosevelt, la cual, por una de aquellas bizarrías tan comunes entre los americanos de Norte, había querido dar una prueba de arrojo y habilidad, respondiendo en esta forma elocuente á la merecida admiración de que se ha hecho acreedora entre sus compatriotas! El valor de miss Alice Roosevelt no es pues una simple leyenda!

Deseoso de conocer algunos detalles respecto al peligro que podían correr los pasajeros en tan desenfrenada carrera, interrogué á la primera estación el maquinista encargado del tren sobre el particular, el que me aseguró que no se correría ningún riesgo, puesto que la hábil conductora, además de poseer una sangre fría admirable, poseía el más profundo dominio de todos los recursos de la mecánica locomotriz.

Llegado á Pensylvania tuve la oportunidad, por medio de un colega en periodismo que me esperaba en la misma estación, de ser presentado á la heroína de referencia, la cual me recibió con la franca amabilidad que la caracteriza.

En seguida le expuse mi calidad de periodista rogándole al mismo tiempo tuviera la amabilidad de contestar algunas preguntas que le iba á dirigir á título informativo.

—"Withe the greatest of pleasure" (con el mayor gusto) contestó sonriendo amablemente.

La rogué entonces que me diera algunas explicaciones sobre las características de su intrepidez, energía y valor.

—La mayor parte de las mujeres no comprende que, para gozar una vida atrayente y feliz se impone ante todo una perfecta salud. "Mens sana in corpore sano", con razón han dicho nuestros antecesores. ¿Qué placer puede probar una señorita concurriendo al mejor espectáculo de ópera, si á la salida del mismo tiritase de frío con el consiguiente peligro de un grave constipado? ¿Cuántas señoras y señoritas mueren en la primavera de la vida de catarros, pleuritis y pulmonías por un descuido cualquiera? Es sin duda placentero asistir á una buena función teatral, pero nunca se debe olvidar de tomar las debidas precauciones.

—Vale decir?

—Yo pienso que mi salud y fuerza de voluntad en gran parte provienen de las curas termales que cumplo con sistemática regularidad cada año.

—De manera que usted realizará muy á menudo viajes á Europa...

—Nada de eso, puesto que no hay ninguna necesidad de ir al exterior cuando tenemos aquí en casa lo que necesitamos. Desgraciadamente muchos compatriotas nuestros, ignorando las condiciones de su propio país, se exponen á los mil inconvenientes de viaje y á grandes gastos inútiles, yendo á Europa á buscar la salud. Es deber de todo ciudadano conocer su propia patria para saber apreciar lo que en su seno encierra.

Las declaraciones de la señorita Roosevelt alcanzaron mi completa aprobación, y no titubeé en hacerle algunas preguntas sobre la República Argentina y especialmente sobre nuestras damas.

Con la misma amabilidad me informó que, á juzgar por aquellas con quienes había tenido el placer de conocer, todas bellas é interesantes, las damas argentinas son también afectadas de "Europomanía".

—Ellas mismas, añadió miss Roosevelt, salen al exterior sin conocer su propio país, preocupándose tan sólo de quedar allá en las épocas de los teatros. Y ya que hablando estamos de baños termales, que constituyen uno de los principales factores de salud y fuerza, le diré que muchos argentinos ignoran hasta las óptimas cualidades de las termas de Rosario de la Frontera que indudablemente son las mejores del mundo. Esto me consta perfectamente porque un amigo de mi papá que sufría de reumatismo agudo, después de haber viajado todos los baños termales conocidos, sólo encontró su completa curación en el establecimiento de Rosario de la Frontera.

Nuestra conversación había sido bastante larga, y me despedí entonces de la señorita Roosevelt dándole las gracias por los amables conceptos vertidos especialmente en favor de este continente. Estrechándole la mano le hice una última pregunta.

—¿Y es cierto que usted tiene el propósito de hacer un viaje á la República Argentina?

—Con mucha probabilidad y con motivo del centenario tal vez lo realizaré, tanto más que responde á un vehemente deseo de aprovechar en mi estadía, una visita al afamado establecimiento de baños de Rosario de la Frontera, y admirar los hermosos paisajes que lo rodean.

Alberto J. REMANZO.

El match Joe Jannette-Sam Mac Vea



La nariz de Joe Jannette, después de la pelea



El ojo derecho de Sam en el estado lamentable en que lo dejó un puñetazo de Jannette

estado de éste era lamentable. Un ojo teníalo completamente cerrado y ensangrentado el otro, tumefacta la boca, hinchados los pómulos y aun más aplastada la nariz. Al llegar el round 49, Sam Mac Vea abandonó el ring, declarándose vencido. La superioridad de Joe es manifiesta, pues contra tres round malos tuvo los restantes indiscutiblemente muy por encima de los de su adversario.

Después del match, Joe ha declarado que su encuentro con Sam es el más duro que ha sostenido hasta la fecha. Considera que Sam pega mejor que Jonhson, el actual campeón del mundo, es más duro, pero no tan científico como aquél, por lo cual cree que un encuentro de ambos demostraría que uno es digno del otro. Refiriéndose á la pelea, dijo que jamás ha recibido un golpe tan recio como el directo á la nariz dado por Sam, y en cuanto á su táctica consistió en martillarle la cara, pero que cambió al ver que se exponía á recibir golpes tan certeros como los que le proyectaron al suelo. Entonces fué cuando inició sus ataques al flanco y al estómago, como si tratara de partir en dos al californiano, táctica que le dió la victoria, pues á los pocos rounds, ya daba éste señales evidentes del efecto que le iban produciendo los golpes.

Sam Mac Vea, por su parte, declaró que él debió triunfar en el 19 y 21 rounds, y si no sucedió así, fué debido á que los segundos de Jannette le rociaron la cara con agua haciendo que recuperara los sentidos. Sin embargo, se mostró honrado con la derrota, pues *afirmó que el sólo hecho de inclinarse ante un hombre* como Joe, á los 49 rounds, demuestra el valor del vencido.

El encuentro duró tres horas y 11 minutos, dato que dará idea de la extraordinaria resistencia de Sam Mac Vea y de Joe Jannette, de quien Jonhson piensa que es superior á Jeffries.

HOMAIS.

Mensajeros ingleses modernos



Mensajero conduciendo niños á la escuela

«Siempre que os veais en un apuro, sea de la clase que sea, recurrid al mensajero». Tal es el consejo á que se atienen los habitantes de Londres. Y, en efecto, raro será el caso en que un mensajero no pueda prestaros su ayuda.

Nada más común que ver á unos cuantos niños, elegantemente vestidos, escoltados hasta la escuela por mensajeros de uniforme azul. Para atender á los bebés y conducirlos á paseo en sus cochecitos, son realmente insustituibles.

Las ocupaciones de los mensajeros son de los géneros más diversos, y esta diversidad es justamente lo que hace el encanto de los que á tal profesión se dedican. La enumeración de lo que saben hacer parece más bien una ficción que no una realidad. Hace pocos años estaba de moda tocar el timbre llamando á un mensajero y enviar á éste al fin del mundo para una comisión casi sin importancia.



Haciendo de niñera

Uno de los casos más notables de este costoso pasatiempo es el de Jaggers: Mr. Richard Harding Davis había hecho una apuesta con Mr. H. Somers Somerset, asegurando que llamaría á un mensajero y le enviaría desde Londres hasta Chicago, Nueva York y Filadelfia, á entregar unas cartas sin las direcciones escritas, exigiendo su regreso en un plazo determinado. Se llamó, en efecto, vino el chico Jaggers, tomó las cartas y, sin preparativo alguno, se puso en camino. El mensajero cumplió su misión con una rapidez maravillosa y, al regresar á Londres, se vió convertido en el héroe del día, y hasta fué presentado á la difunta reina Victoria.

Es lo más corriente mandar mensajeros á considerables distancias. Ultimamente fué enviado uno desde Londres hasta Madrid en busca de unos equipajes extraviados.

Otra ocupación es la en que les suelen emplear los hombres de ciencia, consistiendo en el transporte de tubos de microbios, de aire líquido y de otras sustancias preciosas, delicadas ó peligrosas.

Los mismos gobiernos no tienen reparo alguno en poner á contribución los servicios de los mensajeros y, no hace mucho, el gobierno inglés encargó á un mensajero el transporte de un paquete de cordita, el ex-



El mensajero C. J. Hill, que llevó al sultán de Turquía un perro avaluado en 2.000 libras esterlinas



Portador de aire líquido y cordita

Los
Constipados
antiguos y recientes
Tos, Bronquitis son
Radicalmente curados por el
Jarabe "ROCHE"
da Pulmones robustos
y precave la TUBERCULOSIS.

Jarabe ROCHE de Thiocol
Ch. Weiss

F. HOFFMANN-LA ROCHE y Cº
- PARIS -

DE VENTA en toda Farmacia y Droguería
Agentes: O. MONACO y Cº
871 Viamonte. Buenos. Aires.



Guía seguro para ciegos

plosivo más poderoso que se conoce.

La vida del mensajero en Londres es vida realmente de trabajo, pero tampoco le faltan á menudo las distracciones. El año pasado, dos de ellos fueron elegidos para acompañar á dos príncipes de la India inglesa, hacerles visitar la gran ciudad y presentarlos en las grandes casas de comercio. Inútil es decir lo que se divirtieron los dos bravos chicos, asistiendo todas las noches á los mejores teatros y banqueteando de lo lindo en los más aristocráticos clubs y restaurants.



Paseando á dos perros favoritos

✣ UNO QUE NO TIEMBLA ✣

Como dice, que si he descubierto yá el movimiento contínuo?—pues todavia nó, joven malicioso: Bebo bitter Garnier.



BITTER GARNIER, DE VENTA EN TODAS PARTES

Mensajeros ingleses modernos

Para las personas de flaca memoria, el mensajero es de un valor incalculable. El que quiere ser despertado á determinada hora, recordar una obligación para el día siguiente, asistir á una cita, etc., etc., no tiene más que encomendarse á la vigilancia de un mensajero que, por nada del mundo, dejará en blanco á su cliente.

Ocurre con mucha frecuencia que se envíen mensajeros desde diferentes capitales de Europa á París á pagar facturas ó á retirar objetos del monte de piedad, y, como estos encargos son por regla general de un carácter delicado y secreto, únicamente son confiados á los muchachos que llevan algunos años de servicio y que han dado pruebas de una honorabilidad intachable.

Los visitantes norteamericanos son grandes clientes de las agencias de mensajeros, que los envían á llevar cartas á sus relaciones ó en busca de algún objeto: así que, para los muchachos, es la cosa más natural del mundo hacer un viaje desde Londres hasta Nueva York, Chicago ó San Francisco de California.



Encargado de ir á esperar una señora á la estación

Dando la alarma en un caso de incendio

Ocurre también que el trabajo de los mensajeros tenga su parte poco divertida. Los estafadores y los ladrones los emplean muy á menudo. He aquí cómo. El estafador alquila temporalmente una habitación en un gran hotel, hace llamar á un mensajero y, cuando éste se presenta, le entrega un cheque falso para que lo cobre en un banco. La estafa no siempre se descubre en los primeros momentos y, como el estafador no ha sido visto en el banco, porque tiene el gran cuidado de no parecer por allí, la policía es muy difícil que pueda echarle el guante, pues no otra persona fuera del mensajero que se encuentre en disposición de identificarle.

Sería imposible dar una lista de todas las múltiples ocupaciones de estos mensajeros.

Nuestros grabados, en cambio, ofrecen bastante variedad al respecto.



Si es lacio tu cabello y se te enreda,
y lo quieres tener bonito y suave,
terso y luciente como pluma de ave
y elegante y gentil como una seda.

Si ves que cada día se te queda
más ralo y sin vigor, la cosa es grave;
puedes buscar al punto alguna clave,
para que el daño remediarse pueda!

¿Ves esa niña plácida y hermosa,
á quien está peinando su mucama
la cabellera negra y abundosa?

Pues tenerla como ella es muy factible,
si usas una loción, la que se llama
Tricófero de Barry ¡Es infalible!

Doctor GRANANTE.

A patinar

Está visto que el deporte del patín arraiga admirablemente en nuestra sociedad distinguida.

Ocurre con los patines lo que ocurría no hace mucho con el "diabolo", que se jugaba por grandes y chicos con un entusiasmo heroico. Ahora se juega con los no menos endiablados carritos de cuatro ruedas, manejados también por grandes y chicos.

Todo el mundo patina. En algunas casas de nuestras familias principales han llegado, los papás, á poner pisos especiales para que las muchachas se ejerciten antes de presentarse en público.

Por los barrios del norte, una nube de chiquillos corre que es un contento en el rink de las calles asfaltadas, causando la desesperación de los vigilantes, que tienen que agregar una preocupación más á las muchas que les causa el tráfico y otras cosas que no hay para qué mentar.

Todo esto tiene su explicación. El patín triunfa en toda la línea, porque es un entretenimiento fácil y elegante, al par que un ejercicio físico de los más convenientes para el organismo.

Especialmente para las niñas, que no tienen el recurso del "foot-ball", el patín ofrece ventajas indiscutibles.

De ahí el entusiasmo que se observa y que seguramente se mantendrá por mucho tiempo.

Es un triunfo más de la teoría sajona, que establece la necesidad de educar el músculo para andar cómodamente por este mundo de Dios.

El establecimiento que se lleva la palma entre los destinados al deporte que nos ocupa, es, sin duda alguna, el Palacio Novedades. Su cómoda pista se llena de aficionados, entre los cuales se cuentan muchas señoras y señoritas de nuestra "haute".

Como se sabe, la empresa de este rink se vió en la necesidad de aumentar á cuatro por semana las sesiones de moda, que eran dos cuando se inauguró; pero la empresa ha conseguido inspirar tal confianza, que ahora todas las sesiones resultan de moda, por la clase de gente que las frecuenta. En ningún momento decae el entusiasmo, ni falta el sello de distinción y elegancia que es la característica del gran salón.

Los sábados por la tarde, se puede decir que es el día inglés. Allí se congrega todo lo más granado de la ponderada colonia, y por cierto que las hermosas señoritas inglesas se desempeñan con una habilidad y una elegancia, que realmente llama la atención de todos los espectadores, que también concurren en gran número.

Actualmente la empresa realiza las anunciadas pruebas para discernir los premios á los mejores patinadores. Estos concursos no podrán ser tan numerosos como los que se efectúan en Europa y en Norte-América, pues todavía entre nosotros no se domina bastante el patinaje, pero la calidad suplirá á la cantidad, y es seguro que también en esto la empresa del Palacio Novedades se llevará la palma.

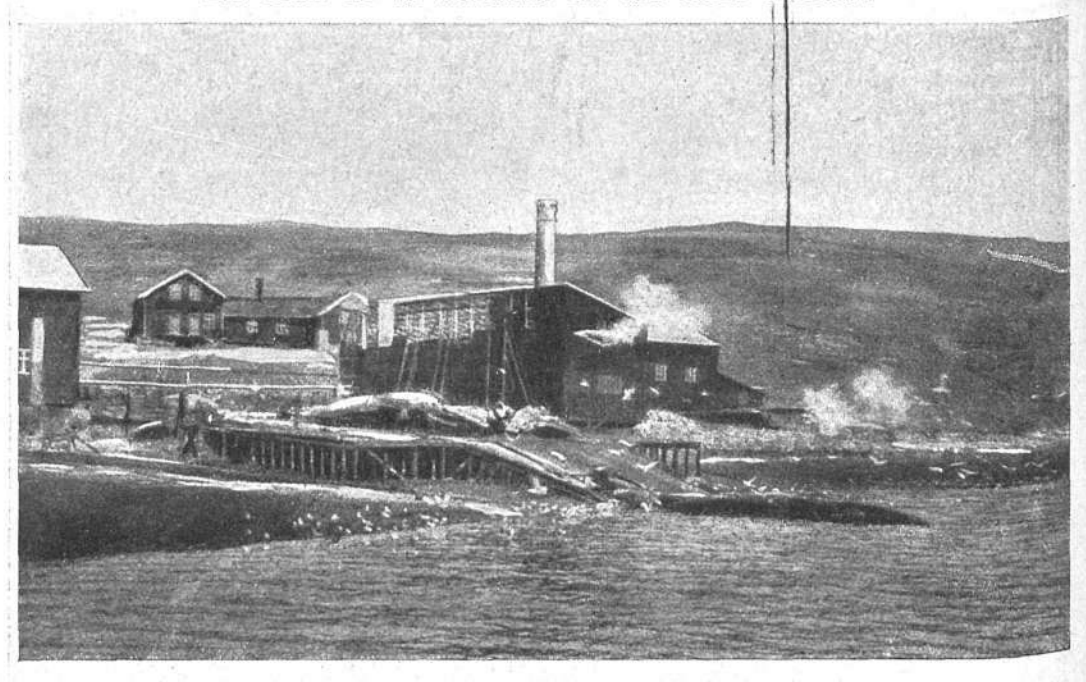
Uno de los números más interesantes del concurso y que seguramente llamará la atención, es la corrida de sortija. No resultará, seguramente, tan pintoresco como el tradicional juego del mismo nombre, tan arraigado en nuestra campaña, pero se nos antoja que ha de ser tan difícil sacar una sortija corriendo sobre un par de patines, como sacarla desde el lomo de un redomón de esos que se ensillan para darse el gusto de mostrar habilidades de jinete.

Otro número llamativo, especialmente para hombres, será el salto en alto y en largo. Veremos cómo se arreglan los muchachos patinadores para afirmarse en la pista de leñolina, dar el salto y caer "paraos", mientras las ruedas giran que da gusto, ó disgusto, que de todo puede haber. Aunque, en realidad, el disgusto no será muy grande ni aun para el que caiga sentado, pues hasta eso bueno tiene el patinaje, los golpes suelen andar baratos, pero nadie se preocupa de ellos. Se caen, se levantan y siguen rodando, como si tal cosa. Es claro que hablamos de los hombres. Las señoritas no compran terreno, porque cuando empiezan van siempre acompañadas de un profesor, que pone especial cuidado en evitar los choques, que casi siempre son los causantes de que se mida el suelo sin ganas.

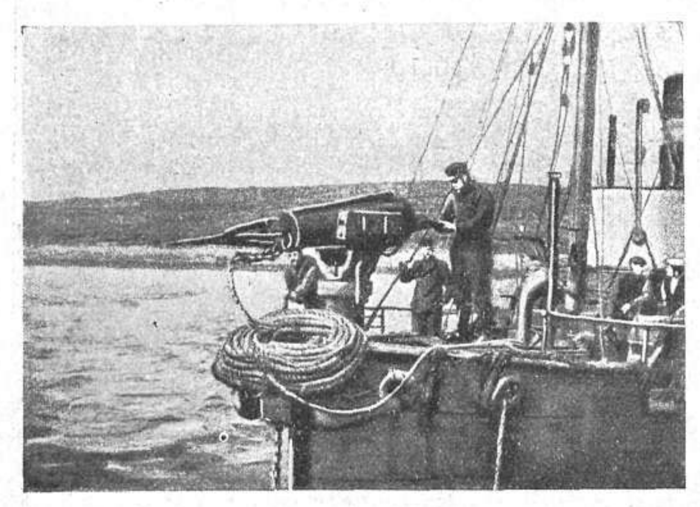
Como una prueba de que el patinaje está á la orden del día, damos á continuación los nombres de las señoritas que hemos visto en las últimas sesiones del rink de la calle Florida:

Isabel, Margarita, Teodolina y Aurelia Laurenzena, María Esther de Torres, María Mercedes Villanueva Laprida, María, Matilde y Aída Campana Echagüe, Hortensia y Elvira Tolosa, Amalia y Sara Videla Dorna, María Parkinson, Enriqueta, Luisa y Amelia Juan, Lilia y Teresa Barrenechea, Celia y Laura Galíndez, Celia y Raquel Rosende, María Luisa y Ledia Hardoy, Dora Tello, Alicia y Luisa Dikson, Luisa y Emma Heer, Elisa, María Mercedes y Zulema Dahl, Flora Buhler Nelson, Mercedes Alvarez Prado, María Esther Laiseca, Celina y Justina Genoud, Amalia y Josefa Astundo, María y María Luisa Arrigotti, Amelia y Eloisa Peuloubet, Elena Praber, Sara Roura, María Antonieta Mathe, Carolina López, Ana y Emma Massa, María González, María Adela White, Isabel Urrit, María Luisa y Sara Roca, Dora Sarrasqueta, Ana Coff, Adela y Emma Wels, Delia Leechos, Isabel Devoto, Hortensia Chapar, Catalina y Delia Tiscornia, Carmen, Ana y Teresa Cifredi, Berta, Rosa y Marina Cano, Mecha Cayol, María y Elisa Lynch, Dominga Arce, Luisa y Josefina Novo, María Ignacia, Inés y Manuela Dillon, Adela Gallo, Sara González Calderón, Julia, Mela y Coca Cores, Ofelia Rivera, María Angélica Arroyo, María Angélica Videla, Esther Méndez Caldeira, Teodora Garralde, Lilia Ungaro, Emilia y Olga Sarah Carlomagno, Esther Mairana, Elena y María Julia Beines, Juana Sales, Adelaida, Clara y Bella Edith Morgán, María Inés García Vello-so, R. Blaxell, María Elena y Carmen Day, Angélica y Elvira Gandulfo, Estela Salaverry, Angélica, Arminda y Josefina Frates, Selva y Celina Giralt, Emmita Méndez Caldeira, Noemí Acosta, Sara Ruiz Moreno, P. Dowlin, Mary C. Stirling, Elena Winter, Adelaida Morgan, Catalina Brown, Ana Lia Cornet, Anatilde Eguía Seguí, Hilda A. y Lina A. Cowes, Josefina E. y A. E. Hirst, Clara Morgan, Nillie Dastwell, Dolley Oxenford, M. Roberts, Margarita Mac Gregor, Cora y Mennie Ackerley, Nora Daniell, Lily Udny, Lia E. Revilla, E. Macdonald, Esthal y Mabel Simons, M. Mohr Bell, Beatriz y S. G. Dodds, Aída Villanueva, Florencia M. Bruce, M. A. Cowes, Irene Kan Cowan, Felipa, María C. y Josefina U. Jáuregui, Jenmy Wood, Rita Wood, B. Justa Gallardo, Margot Dardentor, Josefa K. Bordas, Aída y Orfilia Esquiano, N. Cawoll, Inés Ballesty, R. Green, J. M. Grant, N. Begg, Silvia y A. Jefferies, y muchas otras cuyos nombres escapan á nuestra memoria.

La caza de la ballena en las islas Shetlan



La estación ballenera



El arpón en el momento del lanzamiento

Unos fuertes capitalistas noruegos formando una sociedad anónima, hace poco tiempo establecieron en las islas Shetland en el Atlántico al Norte de Escocia una estación ballenera con el propósito de explotar la caza racional y sistemática de la ballena y preparación de tan importante producto para el mercado y comercio. La estación y fábrica dotada de las comodidades necesarias, de los elementos más modernos y perfeccionados le asegura una larga y próspera existencia.

Un barco ballenero á vapor con una velocidad de 10 á 12 millas con su tripulación aguerrida y práctica en la caza de ballenas son la base fundamental de las operaciones. En la proa del ballenero se halla colocado la "arponera" que lanza una especie de torpedo de hierro fundido de forma cónica y de un peso de poco más ó menos 80 kilos que á los cuatro segundos de lanzado produce una formidable explosión, habiendo entrado en la codiciada presa.

Para toda la gente de á bordo la caza es sumamente emocionante. Sobre el puente y manejando un anteojo poderoso, observa el piloto en todas direcciones el inmenso mar, el arponero lubrifica su aparato que con la mayor facilidad debe girar por do quiera, un brazo vigoroso maneja el timón atento para dirigir el barco á la menor señal al punto indicado y todos los demás inclinados sobre la borda esperan ansiosos el momento de poder entrar en acción

"Estribor" grita el piloto, todas las miradas se dirigen al lado indicado y inmediatamente vira el barco para dirigirse á toda velocidad hacia aquel punto.

Levantando grandes olas en derredor de sus enormes cuerpos juegan dos ballenas,—por momentos muestran sus gigantescas cabezas lanzando cual fuentes artificiales enormes chorros de agua al aire para bajar en seguida dejando ver sobre la superficie sus lomos; en caso de hallarse el barco ya á la distancia necesaria para que alcance el arpón



Conducción de ballenas hacia la costa



¿Queréis comprar un piano de cuya adquisición no tengáis nunca que arrepentiros?

Comprad un piano

PLEYEL

No hay mejor! Se venden con garantía por 20 años y su precio es acomodado como lo permite su enorme producción anual de 5.000 pianos. Podéis adquirirlos á pagar á 36 pesos mensuales.

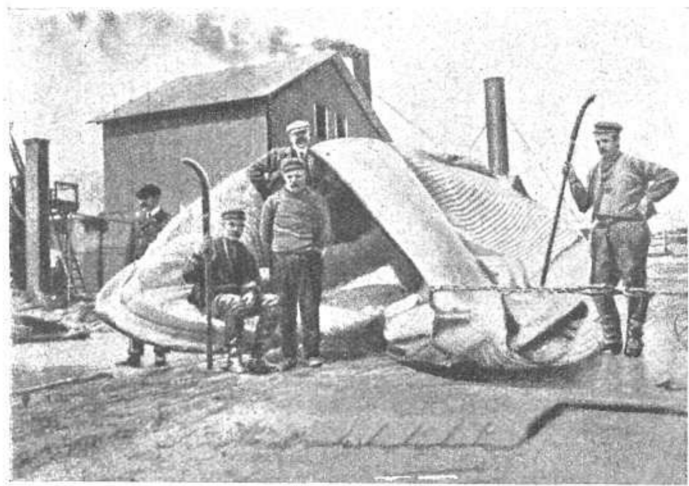
ÚNICOS DEPOSITARIOS

BORGARELLO & OBIGLIO

AVENIDA DE MAYO, 839

Rosario: Córdoba, 871 - Bahía Blanca: Chiclana, 137

La caza de la ballena en las islas Shetland



La boca de la ballena

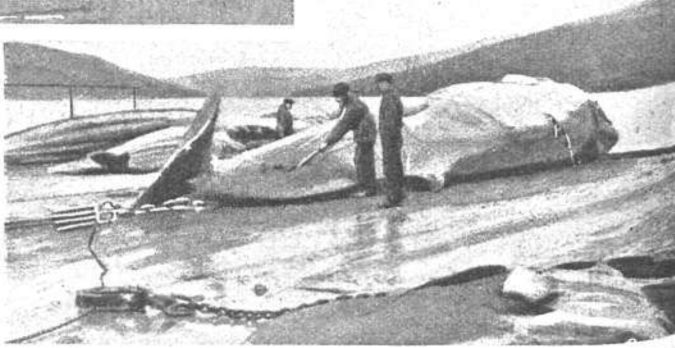
la presa, es este el momento oportuno. Una detonación sacude el barco y el proyectil hábilmente dirigido empieza su obra destructora, introducido hondamente en el cuerpo del coloso. La herida exterior que produce el arpón es relativamente insignificante, en cambio es terrible en las entrañas del animal; el efecto es casi siempre fulminante, pero á veces sucede que la explosión no ha tocado ningún órgano que produce la muerte instantánea, — originando una lucha desesperada por la vida contra el desconocido enemigo.

El enorme cetáceo se revuelca en el agua y un fuerte colazo levanta grandes olas, si pudiera raciocinar, guay de sus perseguidores, con la fuerza que aun tiene reduciría el barco á astillas.

En cambio huye, hundiéndose en las profundidades del mar, arrastrando tras sí el cable del arpón, á pesar de la resistencia que tratando de retenerlo presenta el hombre que maneja el torno cuyo eje se halla rodeado por el largo cable.

Más y más se encarnan los ganchos del arpón en sus entrañas. La tensión es tan grande, que la proa del barco arrastrado con vertiginosa rapidez levanta espumoso oleaje y marca un ancho surco en el blando elemento.

Pero ya es tiempo de acabar con los sufrimientos del coloso. Empleando el torno á vapor, el cable vuelve

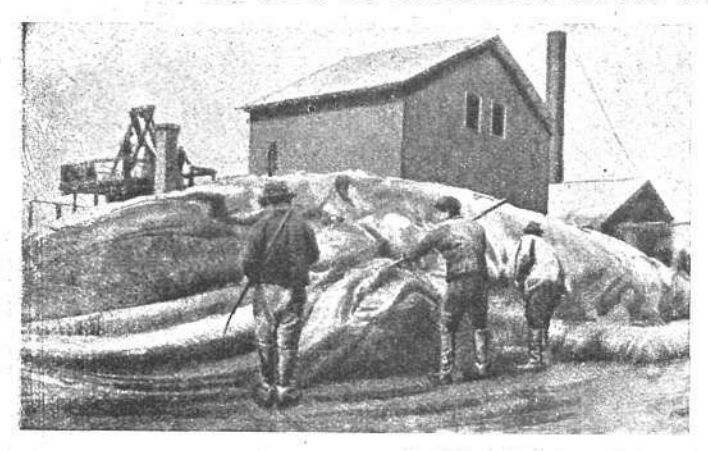


Los desholladores



EL "NUEVO SIGLO"
B. M. Y Cia
Casa la más importante de Sud-América; única especial y exclusiva en Sastrería y Confecciones para Hombres y Jóvenes.
El favor siempre creciente que el público dispensa á nuestra casa es la prueba más evidente de su gran superioridad.
VENDEMOS MUCHO
POR LA RAZON DE QUE VENDEMOS BUENO!
SOBRETODOS para hombres, confeccionados con toda perfección en géneros de lana, gustos modernos, corte de última moda, forros de lana, desde . . . . $ 20
TRAJES DE SACO completos para hombres, prolijamente confeccionados en casimires, colores alta fantasía, modelos de última moda, desde . . . $ 20
Nuestra sección de sastrería, sobre medida presenta un surtido de géneros especiales, todos de última novedad y de notable buen gusto.
El corte y confección son insuperables y de una elegancia y distinción extremadas.
Sección para el despacho de pedidos del Interior.
Este importante departamento de nuestra Casa está atendido por un personal competente, lo que permite expedir rápidamente á cualquier punto de la República, todo pedido que se reciba por carta.
La confianza absoluta que tenemos en el mérito y buena calidad de nuestras confecciones, nos permite ofrecer la condición siguiente COMO GARANTIA: Cualquier artículo de nuestra Casa que no fuese de la completa satisfacción del comprador, podrá devolverlo, para ser cambiado, ó reintegraremos el valor pagado
B. MURO y Cia
Bmé. Mitre, 701 al 727 y Maipú, 106 - Bs. Aires. • SUCURSAL: Córdoba, 1167 - Rosario de Sta. Fe

La caza de la ballena en las islas Shetland



Descuartizando

paulatinamente á bordo acercando el barco hacia la ballena herida y se dispara un segundo arpón en el ya extenuado cuerpo, un último estremecimiento y la ballena flota inerte en su inmensa tumba. Un bote con dos remeros se desliza del vapor y éstos colocando un cable en la cola de la ballena la amarran á la proa; para alivianar el cuerpo y facilitar su flotación se vacía éste mediante una bomba neumática.

Sobre un muelle inclinado de 60 metros de largo por 20 de anchura se coloca el enorme cadáver mediante guinches á vapor y una vez en seco los desolladores marcan con profundos cortes todo el cuerpo que se halla envuelto en una espesa capa de grasa que los mismos guinches despegan en forma de largos tablones.

Estos tablones una vez limpiados se desmenuzan y puestos en grandes calderas son convertidas en aceite que luego embarrilado pasa al comercio y mercado. Carne y huesos igualmente desmenuzados y hervidos hasta su completa coción son puestos después en hornos secadores y una vez disecados, reducidos á un polvo color marrón que siendo de carne fresca sirve como alimento adicional para el ganado vacuno y si es de residuos ya viejo es un superior abono.

Los grabados demuestran el gigantesco tamaño de la ballena que parece ser el último representante de la vida animal de los tiempos prehistóricos de los que algunos alcanzan hasta 24 metros de largo y un peso de 150.000 kilos; la boca de la ballena adulta mide de 5 á 6 metros de largo por 3 á 4 de ancho, hallándose armada con 300 barbas de la codiciada ballena.



En la faena



El Té GARFIELD

CURA LA CONSTIPACIÓN — EVITA LA JAQUECA
PURIFICA LA SANGRE

Su uso continuado hace funcionar bien el hígado y los riñones, evita las congestiones viscerales, despeja el cerebro y rejuvenece.

LOS POLVOS de GARFIELD

Curan instantáneamente el dolor de cabeza.

LAS PASTILLAS DIGESTIVAS de GARFIELD

Facilitan las digestiones, y curan la dispepsia. Se toman con un poco de agua á la manera de píldoras, 3 después de cada comida.

¿Quiere Vd. *muestras gratis* de Té Garfield, de polvos de Garfield ó de pastillas digestivas de Garfield? Diríjase por carta, adjuntando estampilla *de correo* de 5 *centavos*, á los agentes

Buenos Aires **M. FIGALLO y Cía** MAIPÚ, 212

"La Salamandre"

MARCA REGISTRADA

ÚNICO APARATO CUYO PRINCIPIO ES RECONOCIDO POR LA ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS



Es bajo todos conceptos el mejor sistema de estufas para calefacción, conocido actualmente y que existe desde más de 20 años en Europa.

Es el más higiénico, económico, sencillo y práctico. Funciona día y noche sin interrupción, pudiendo uno ausentarse de su casa sin peligro de ninguna naturaleza. Recomendada por los principales médicos.

El doctor G. Araoz Alfaro, el eminente especialista en enfermedades de niños, dice en "El Libro de las Madres" (página 269), lo siguiente:

"Algunos médicos y muchas familias consideran la "calefacción de las habitaciones como un error y un "peligro considerable: ya hemos dicho en otro sitio "*que esto no es cierto; todo está en saber tomar pre-*"cauciones. La calefacción bien hecha tiene la ven-"taja de servir al mismo tiempo para la ventilación, "*efectuando un tiraje interno.* Las chimeneas y estufas "á carbón son malas; también malas las estufas á gas. "Hacemos excepción á cierto tipo de estufas que tien-"den felizmente á extenderse en Buenos Aires. Las "Salamandras, las consideramos buenas."

La "Salamandre" es muy económica. Su gasto diario por 24 horas de consumo es de 0.25 á 0.30 centavos papel. Quita la humedad de las habitaciones y sanea la atmósfera, y es el *mejor* preservativo contra los reumatismos y dolores de todas clases.

Comprarla, es asegurarse el confort y el bienestar. Recomendarla á sus amigos y relaciones, es hacerles un verdadero servicio.

Adoptada *por el Consejo de* Higiene, la Facultad de Medicina, los principales médicos, Hospitales municipales, nacionales y particulares, Sanatorios, Administraciones, Arquitectos, Ingenieros, etc.

Aviso al público *que, debido al gran* éxito que adquiere "La Salamandre" desde algún tiempo, se han introducido en esta plaza algunas imitaciones que le son ofrecidas bajo el nombre de "Salamandras", que sólo puede vender mi casa. Exigir en cada estufa la marca y el nombre "**La Salamandre**".

Mi casa recibe todas las piezas de repuesto y efectúa en el acto las composturas que puedan necesitar las estufas, lo que es muy importante.

Más de 1.500 instalaciones hechas hasta la fecha

PIDASE EL CATALOGO DETALLADO

Depósito y venta - E. LUNET - 270, Belgrano

ÚNICO INTRODUCTOR

AGENTES CON DEPOSITO DE VENTA.—En Rosario, P. Marquet, Paraguay, 464; en Córdoba, Astrada Hnos. y Cía., 27 de Abril, 51; en Montevideo, Benausse Battier y Cía., calle Colón, 94.

PARA LA FAMILIA

¡Se prepara una gran revolución! No se asusten, no es nada á política... se trata... de la moda. A lo que parece es una nueva evolución que transformará radicalmente la silueta femenina. El traje "Edad Media", con talle largo, indefinido, que baja hasta las caderas, donde comienzan, en rodete, los frunces y los pliegues de la falda; el traje de las nobles señoras de la época de las Cruzadas, tal como se pueden ciso que gusten y que sean adoptadas. Los modistos proponen... pero las señoras disponen. Sucede con frecuencia que estas novedades anunciadas á son de bombo y platillos, no duran sino algunos días. No puede saberse de antemano la suerte que tendrán; el capricho de algunas señoras de significación basta para imponerlas ó desterrarlas por tiempo indeterminado. Todo depende del capricho.



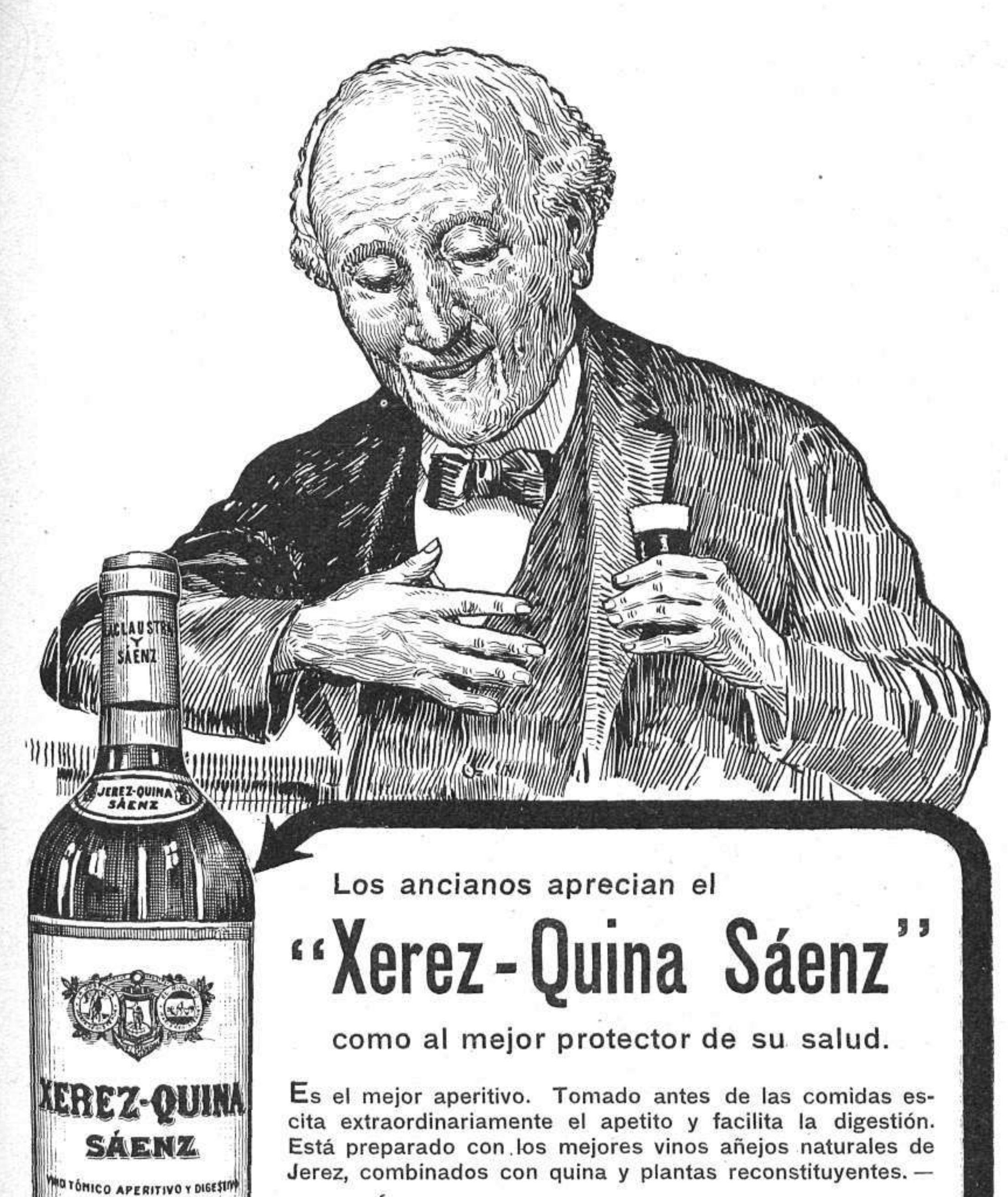
Dernière creation.—Elegantísimo sombrero forma soie collée, adornado con hermoso bandeau y cabezas de pluma amazona. Colores de moda: negro y blanco matizados

ver en los vitraux antiguos ó en los misales. Este es el estilo que se pregona ha de reemplazar al traje de talle alto, con almilla Directorio, con chaqueta Imperio y la pollera alta. Ya pueden prepararse las señoras á usar estos trajes que han podido admirar en cuadros antiguos ó en el teatro. Las limosneras de pasamanería, bordados abalorios y todo lo reluciente y esplendoroso, volverá á aparecer como por encanto... según aseguran.

Nosotros creemos que no basta que se nos proponga la moda de la época tal ó cual, es pre-

Ilustramos la presente página con un precioso modelo de sombrero "dernière creation". La forma de seda "collée", adornado con un hermoso bandeau y un gran penacho formado con cabezas de "plume d'autruche". Los colores de última moda son el negro y blanco matizados. La casa Gath y Chaves, creadora de tan delicada obra, nos ha facilitado el original para su reproducción.

Los surtidos inmensos que presenta la mencionada casa ponen de relieve su grandiosidad.



Los ancianos aprecian el

"Xerez-Quina Sáenz"

como al mejor protector de su salud.

Es el mejor aperitivo. Tomado antes de las comidas escita extraordinariamente el apetito y facilita la digestión. Está preparado con los mejores vinos añejos naturales de Jerez, combinados con quina y plantas reconstituyentes. —

ES TÓNICO Y VIGORIZANTE. Todas las eminencias médicas que lo han recetado, aseveran ser el único vino natural preparado con una dosificación perfecta.—

CUIDADO CON LAS IMITACIONES.

EXIJA "XEREZ-QUINA SAENZ".

No acepte ninguno que no sea "SAENZ". Recuerde que á usted interesa no tomar otro que el "SAENZ".

VENTA EN TODAS PARTES.

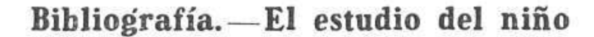
Unicos Importadores: **Laclaustra & Sáenz.**

MAIPÚ, 41 y 43. — BUENOS AIRES.



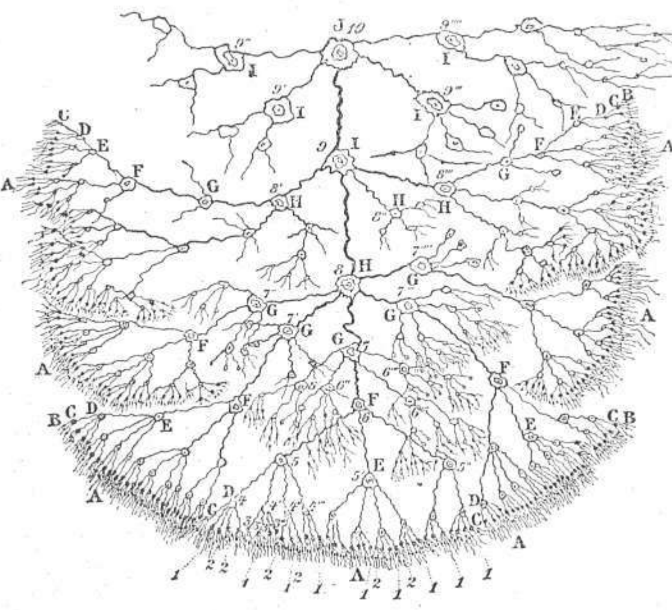
Bibliografía.—El estudio del niño





Es incuestionable que desde hace unos cincuenta años se ha modificado profundamente el medio social. El movimiento general de la vida se ha acelerado admirablemente; el trabajo es más intenso, más rápido; las cosas se producen, se desarrollan y se transforman con notable facilidad. La máquina precipita sin cesar su trepidación; el impulso humano, debe, pues, seguir, multiplicarse y precisarse. La calma de las épocas pasadas se ha roto; hay que caminar velozmente, hay que someterse al ímpetu avasallador que exige cada vez más y mejor trabajo humano.

La lucha por la vida es mucho más ardiente y febril que en el pasado; puede decirse que la lentitud y la reflexión no son ya permitidas; hay que entenderse con la más ligera indicación, se ha de obrar con rapidez. Por otra parte, en el orden moral é intelectual lo mismo que en el físico, son necesarias la rapidez y la decisión. Una especie de ley imperiosa impone á los hombres un movimiento de vida enérgico y seguro; ya no les es permitido vacilar ni comenzar de nuevo, todo ha de ser calculado y previsto hasta los menores detalles, so pena de irremediable fracaso.



Esquema del proceso de formación de una idea abstracta

En la vida moderna se ha de ser ingenioso, listo, atento, dispuesto á adaptarse á circunstancias siempre variables, perseverante y animoso y, sobre todo, capaz de prever las necesidades que surjan.

¿Cómo podemos adquirir todos estos conocimientos, todas esas aptitudes? Por medio de la escuela moderna, del maestro apto y de libros escritos por hombres capaces y experimentados en el arte de enseñar.

El fin de una sana y saludable educación debe ser preparar al joven en vista del destino futuro que ha de desempeñar en el mundo. Ella será responsable, por lo tanto, del buen ó mal resultado que traiga consigo, respectivamente, un sistema de enseñanza racional ó una preparación insensata y absurda. Es innegable, pues, que la misión de todo buen educador consiste en secundar la evolución natural del niño. Estudiar al niño en todas las condiciones de su vida escolar y en todos los actos y grados de su desarrollo físico é intelectual, es verdaderamente uno de los problemas más interesantes del educador inclinado hacia las corrientes del progreso.

El estudio del niño preocupa hoy en todos los países á los psicólogos de ideas avanzadas. En los Estados Unidos el inmenso número de libros, de artículos, de trabajos de laboratorio, de estadísticas sobre miles y miles de niños, de noticias, en suma, de todas clases, han hecho con justa razón que se llame á ese país la tierra clásica del "Child-Study", ó sea el estudio del alma infantil.

Aquí, en la Argentina, hay manifestaciones intensas por la Pedagogía, tales como las de Mercante y Senet. Este último ha publicado varios estudios y ahora mismo tenemos á la vista sus dos nuevas obras tituladas "Apuntes de Pedagogía" la una y "La educación primaria" la otra. Como sus títulos indican, ambos libros van dirigidos á prestar eficaz ayuda tanto á los maestros como á los discípulos, en la causa común de la educación.

En la primera de estas obras el profesor Senet, aunque de una manera condensada, expone todo lo concerniente á la educación, tal como el concepto general de ésta, las ciencias auxiliares, su misión, etcétera. Estudia los principios Pestalozzianos, la táctica escolar y aconseja el mobiliario y útiles de que la escuela de nuestros días debe de estar provista.

Pero donde Senet se manifiesta perfecto psicólogo, es en "La educación primaria". De irreprochable doctrina, metódica y clarísima exposición y amena la forma, es este un concienzudo trabajo en pro de la juventud y creemos que el magisterio argentino á quien va dirigido, aprobará nuestro criterio. Una de las notas más sobresalientes de esta obrita, es la que hace un estudio en la evolución del niño, desde su nacimiento hasta su completo desarrollo, aconsejando con buen criterio la manera de formar sujetos aptos para la lucha por la existencia. No se trata, pues, de meras generalidades ó de observaciones aisladas de la psiquis infantil.

Rodolfo Senet revela en estas obras conocer perfectamente los autores pedagógicos antiguos y modernos y siguiendo las huellas del gran Pestalozzi, de Ribot, de Rousseau, de Spencer y otros genios de la enseñanza, sus trabajos, todos científicos, todos pensados y estudiados y todos de acuerdo con el moderno pensamiento, tienen forzosamente que marcar época en nuestra bibliografía pedagógica.

Agradecemos el envío de estos libros á sus editores, los señores Cabaut y Cía., de la "Librería del Colegio". Ambas obras están presentadas con el buen gusto que caracteriza á los primeros editores de la América española.



El "Salón" de 1909

Avy.—«Princesas modernas»

A. Guillaume.—«Tête à tête»

Muenier.—«La niña de la mosca»


GRAMOFONOS Y DISCOS "A. CABEZAS"
Mis máquinas parlantes son las mejores: á ellas están adaptados los últimos adelantos en este arte; son de voces sonoras, naturales y delicadas, y sin embargo los precios á que las vendo son aproximadamente la mitad menos de los que tienen fijados en otras casas máquinas sistema antiguo. Los discos son magníficos, de mucha duración é impresionados por el procedimiento más adelantado. El precio fijado de $ 1.80 m/n. cada disco doble de 0,25 1/2 cts. es el más barato á que se vende en el mundo.
1
A. CABEZAS
Cuyo 522-562
BUENOS AIRES
Kaiser Friedrich-Marsch
No 741
Dos piezas en un solo disco
2
3
4
5
6
7
8
9
Kalophon
10
Núm. 1.—Discos de 25 1/2 ctms., dobles, ó sea con una pieza á cada lado. Repertorio criollo completo, zarzuelas y cantos españoles, franceses, ingleses, alemanes, óperas y cantos italianos, cantos hebreos, bailes, bandas, solos, coros. Cada disco á.... $ 1.80
Núm. 2.—Aparato de lujo, el mejor de cuantos existen, caja armónica de madera fina grabada, 40 x 27 ctms., membrana extra, cuerda continua, bocina pintada y grabada de 62 ctms. de diámetro. Es el aparato más perfecto, de voces más sonoras y el que reproduce los sonidos con todos sus detalles y matices.................. $ 69.—
Núm. 3.—Aparato con brazo fijo, caja de 36 x 20 ctms., membrana especial, cuerda continua, diapasón y regulador automáticos, bocina esmaltada de 62 ctms. de diámetro $ 65.—
Núm. 4.—Aparato sólido, caja de 25 x 13 ctms., brazo fijo, cuerda continua, bocina esmaltada de 30 ctms. de diámetro.............................. $ 24.—
Núm. 5.—Aparato con brazo fijo, caja de 36 x 19 ctms., cuerda continua, bocina esmaltada, de 62 ctms. de diámetro...................... $ 55.—
Núm. 6.—Aparato con brazo fijo, caja de 30 x 17 ctms., cuerda continua, bocina esmaltada de 48 ctms. de diámetro................. $ 43.—
Núm. 7.—Aparato con brazo fijo, caja grabada de 36 x 20 ctms., bocina esmaltada de 62 ctms. de diámetro, cuerda continua............ $ 65.—
Núm. 8.—Aparato con brazo fijo, cuerda continua, caja de 26 x 15 ctms., bocina pintada de 36 ctms. de diámetro.......................... $ 27.—
Núm. 9.—Aparato con brazo fijo, cuerda continua, caja de 25 x 14 ctms., bocina pintada de 30 ctms. de diámetro....................... $ 17.—
Núm. 10.—Kalophon, apropiado para salones y habitaciones, ocupa poco espacio, bocina interior, voz muy clara, mide 46 x 40 x 29........ $ 98.—
A. CABEZAS
CUYO, 522 al 562 - BUENOS AIRES
SI Vd. SE HALLA FUERA de la Capital, pida mi gran catálogo de invierno, ó encárgueme directamente sus compras.
Mi casa, en las compras por correo, devuelve el importe y gastos de flete si el cliente no estuviese satisfecho.

El "Salón" de 1909



Ribera.—«En el borde»



J. Geoffroy.—«Los pequeñuelos»



Ulpiano Checa.—«El balcón: España»



Delvaille.—«Retrato de Mme. Simone»



Albert Martignon.—«El destierro de Manon»



El tónico para las madres que crían

EXTRACTO DE PABST

El admirable preparado natural que permite á la mujer llenar sus deberes maternales sin debilitarse ni perder su belleza.

EN LAS FARMACIAS Y ALMACENES

Chabas.—«El alga»

Vollon.—«Estudiando dibujo»

Jef. Leempoels.—«El te»

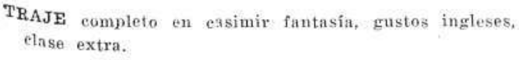
Siempre
la última fecha
en nuestros modelos

NUEVAS
CREACIONES

CONFECCIONES PARA NIÑOS

En nuestra Casa Matriz
y Sucursales.

A. SERRA



TRAJE completo en casimir fantasía, gustos ingleses, clase extra.

Años:	9-10	11-12	13-14
$	**22.50**	**24.50**	**26.50**

TRAJE completo en casimir negro ó azul marino.

Años:	9-10	11-12	13-14
$	**20.—**	**22.—**	**24.—**

TRAJE cazador, en casimir inglés fantasía.

Años:	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13
$	**11.—**	**12.—**	**13.—**	**14.—**	**15.—**

TRAJE blusa rusa, en casimir inglés, gustos elegidos.

Años	2-3-4	5-6-7	8-9-10	11-12
$	**7.—**	**7.50**	**8.—**	**8.50**

TRAJE blusa rusa, *en casimir fantasía (reclame).*

Años	2-3-4	5-6-7	8-9-10	11-12
$	**5.25**	**5.75**	**6.25**	**6.75**

CAPA para niño, en cheviot negro, forrada, para luto.

Años:	3-4	5-6	7-8	9-10
$	**6.50**	**7.—**	**7.50**	**8.—**

CAPA *para niño, en paño azul marino, forrada, clase extra.*

Años:	3-4	5-6	7-8	9-10
$	**7.—**	**7.50**	**8.—**	**8.50**

SACO marino *en paño negro* (para luto), clase extra.

Años:	2-3	4-5	6-7	8-9-10
$	**11.—**	**12.50**	**14.—**	**15.50**

SOBRETODOS para joven, en casimir inglés, fantasía, gustos elegidos, cuello de *terciopelo* seda. Años, de 13 á 16, á. . . . . $ **28.—**

SOBRETODOS para joven, en paño negro, cuello terciopelo ó del mismo paño, como para luto. Años, de 13 á 16, á. . . . . $ **26.—**

SOBRETODOS para niño, en casimir fantasía, gustos ingleses, cuello terciopelo de seda.

Años:	3-4	5-6
$	**16.50**	**18.50**

IMPORTANTE Toda mercaderia que al recibirla no resulte del agrado del comprador, podrá ser devuelta para ser cambiada ó REEMBOLSAREMOS INTEGRO el valor pagado, más los gastos de flete originados.

Gath & Chaves
Sociedad Anónima

CASA MATRIZ Bmé. MITRE Y FLORIDA — **ANEXO** RIVADAVIA Y PERÚ — **BUENOS AIRES**

SUCURSALES - ROSARIO (Sta. Fe) - CORDOBA - BAHIA BLANCA - PARANA - LA PLATA - MENDOZA - MERCEDES (Buenos Aires)

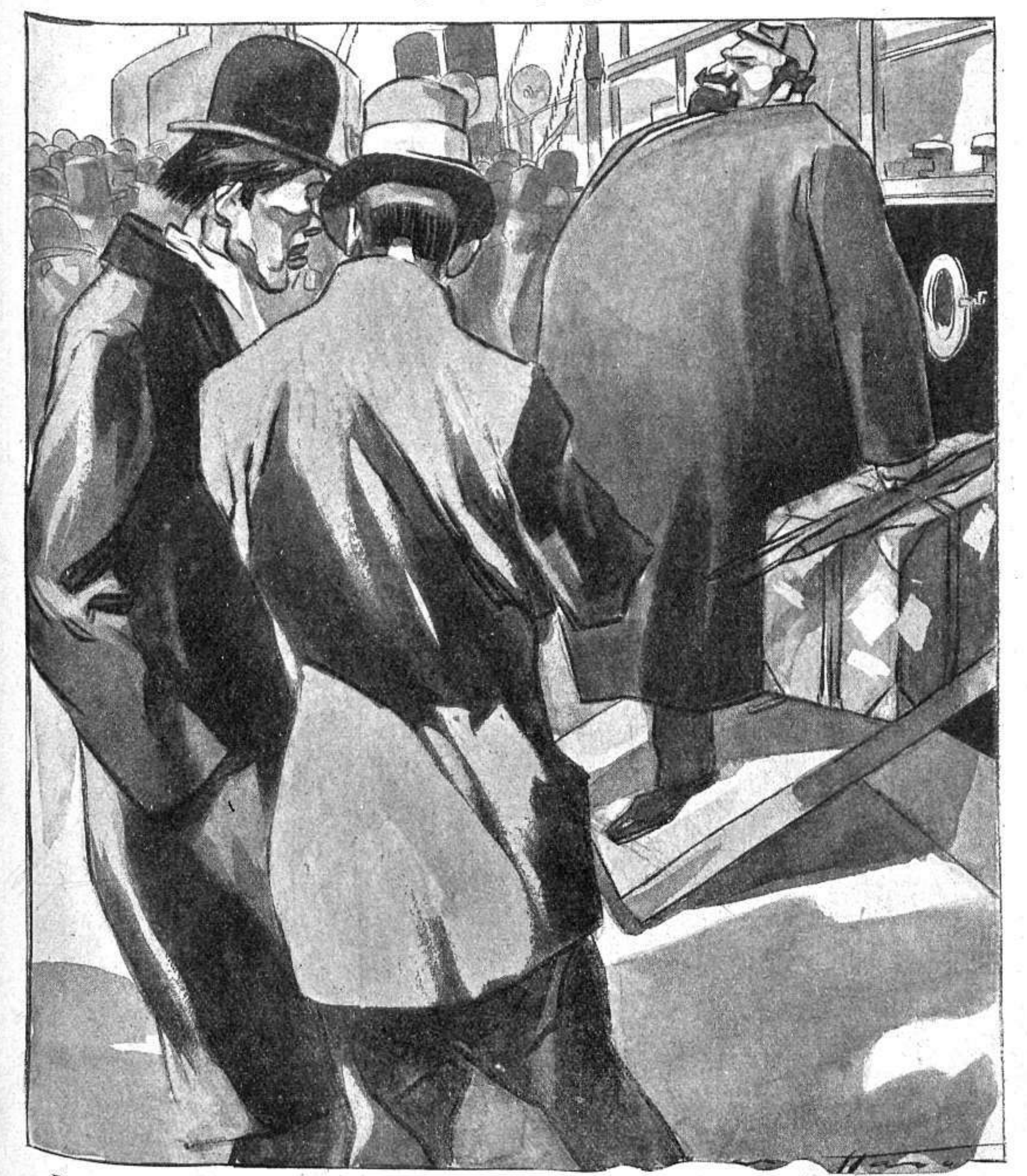
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ FUNDADOR — CARLOS CORREA LUNA DIRECTOR — JOSÉ M. CAO DIBUJANTE

AÑO XII — BUENOS AIRES, 12 DE JUNIO DE 1909 — N.° 558

Inmigración peligrosa



Pesquisa 1.° — Tiene razón el ministro de agricultura. Hay que seleccionar bien á los inmigrantes, como en Norte-América.

Pesquisa 2.° — ¡Ni que hablar!... Y fijate en aquel. Vamos á averiguarle si ha estao loco y si sabe leer y escribir.

Dib. de Zavattaro.

Sinfonía



No importa que entre el invierno, ni que el otro viernes haya nevado ó dejado de nevar en algunos barrios del oeste. ¡Nos dan cada calor los huéspedes ilustres! Cuando llegó Anatole France, no sabíamos dónde poner las manos. ¡Nosotros, «que somos un país eminentemente agrícola y ganadero», acabábamos de introducir en nuestro domicilio á un hombre bajado de las más altas cumbres intelectuales, escéptico é ironista, y parisién por añadidura! ¡Qué ridículos, papanatas y palurdos le íbamos á parecer, y cuántas ironías nos iba á soltar el diabólico personaje! En vano le decíamos: «Vea, señor; usted disculpe... ¡Qué le vamos á hacer; nosotros somos así!... Usted ve que estamos empezando... Poco á poco iremos... ¿Eh? ¡Ya nos soltó una ironía!... ¿Eh? ¿No era una ironía? ¡Qué bueno es usted, señor France!» También fué en vano que se realizara casi de ocultis la fiesta del animal en la escuela Presidente Roca. A pesar de tantos preparativos para evitar las presuntas ironías del huésped, y á pesar de tantas apelaciones á su benevolencia, vivíamos en un estado de nerviosidad como nunca se había visto otro en un país eminentemente agrícola y ganadero, que hace la fiesta del animal. La ironía estaba pendiente sobre nosotros, próxima á caer, ya sobre nuestra cultura, ya sobre los frigoríficos, ya sobre la cúpula del congreso, ya —¡horror! — sobre el centro mismo de la Avenida de Mayo. ¡Por suerte habíamos suprimido desde tiempo atrás el corso de la calle Florida!... ¡Pero, en cambio, Anatole France se alojaba á breve distancia del edificio de las aguas corrientes!



Después de la primera conferencia, principió el susto á desaparecer. El hombre estaba bastante buen criollo, y no se había observado broma alguna respecto de la República Argentina. Hablaba bien de Rabelais y de nosotros, y decía que las mujeres argentinas son particularmente hermosas y elegantes, tanto las que asistían como las que no asistían á las tardes del Odeón. Evidentemente, aquello marchaba y no había ningún incidente personal entre el señor France y las damas argentinas.

Pero, pasado el sofocón, teníamos otro huésped ad portas. ¡Llegaba Vicente Blasco Ibáñez!

¿Y qué? ¿Acaso Blasco Ibáñez era escéptico, ironista ó parisién? ¿No había dicho con anticipación que las mujeres argentinas le parecían hermosas, instruídas, aristocráticas y elegantes? ¿No había anticipado también que se comprometía formalmente á entusiasmarse de la ciudad de Buenos Aires? Es verdad, no era escéptico, ironista ni parisién; estaba de acuerdo con nosotros en el delicado punto de la hermosura y elegancia de las damas, había firmado el citado compromiso, y además, como español, pertenecía á la familia; pero ¿y si se le antojaba examinar un poco nuestro partido republicano, él que tanto entiende de partidos republicanos?



En cambio, no nos ha producido trasudor alguno la llegada de los footballers ingleses. Los nombres de Everton y Tottenham Hatspur tienen un sonido anglosajón imponente para el tímpano, y no sé por qué parecen decirnos: «¡tente tieso!»; pero no nos impiden respirar con fuerza, y no sin cierta satisfacción exclamamos: «¡Tottenham Hatspur! ¡All right! Esto no huele á ironía por ninguna parte. ¡Qué simpáticos son estos ingleses!»

Ahora, en serio, juzgo que debíamos ser menos tímidos ante los huéspedes ilustres. Cada uno hace las cosas á su manera, y esto es irremediable. Verbigracia, la comisión del centenario. En todos los países del mundo, ó siquiera en la mayor parte de ellos, cuando se trata de erigir un monumento, se llama á concurso á los artistas ó sencillamente se elige un proyecto entre varios, aunque sea á ojo de buen cubero. No procede así la comisión del centenario. Al primero que se presenta le encarga uno de los monumentos disponibles:

—¿Qué desea, señor?

—Un monumento.

—Haga el monumento número 57.

—Es que... yo preferiría el 56.

—Haber llegado antes. Confórmese con ese. ¿Y usted, señor?

—Otro monumento.

—*Le toca* el 58. ¿Está conforme?

—Sí, señor, pero...

—No hay pero que valga. O lo toma ó no lo toma.

—Bueno, venga el 58.

—¡Claro está, hombre! ¡Si todo es lo mismo! ¿Y usted?

—También un monumento.

—El 59. ¿Y usted, señor? ¿También un monumento?

—Sí, señor.

—Lo siento, amigo. Se concluyeron. Acabamos de encargar el último al señor.

—Pero, señor...

—No hay pero que valga. Haber llegado antes.

—¡Pero, si yo estaba esperando desde hace una hora!

—Haberlo dicho... ¡Eh, Fulano! Ponga un cartel que diga: «No hay monumentos vacantes».

En ninguna parte del mundo se hará así, pero eso nada indica. Todo consiste en que en ninguna parte del mundo se le había ocurrido á nadie aplicar el criterio de las carreras de caballos al caso de los monumentos. ¡Y tan sencillo como es, sin embargo! ¿Llegó primero? Pues entonces, si es caballo, gana el premio, y si es escultor, se le encarga el monumento. ¡Enteramente sencillo!

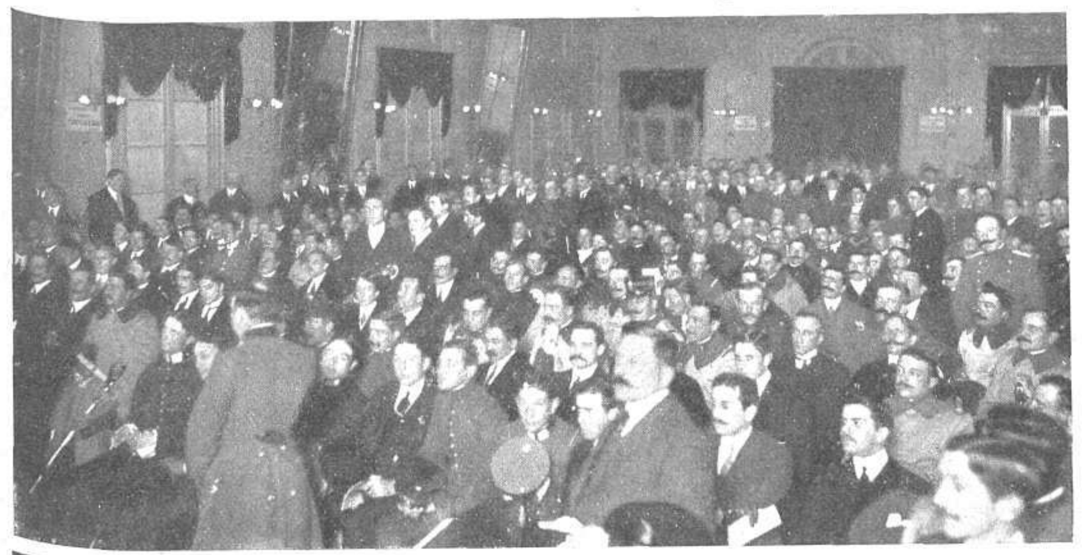
Enrique M. **RUAS.**

Dib. de Friedrich.





La asamblea de la Sociedad Sportiva





El barón Demarchi dando cuenta del ejercicio anterior de la sociedad

El salón de la «Unione Operai Italiani» durante la elección de la nueva comisión directiva de la Sociedad Sportiva Argentina

Con extraordinaria concurrencia de socios —777— se llevó á cabo, el día 2, en el «Operai Italiani», la asamblea general ordinaria de la Sociedad Sportiva Argentina. Aprobada, después de breve discusión, la rendición de cuentas, se procedió á elegir nueva junta directiva. El triunfo favoreció á la lista amarilla, encabezada por el barón Demarchi.

Necrología

Se ha lamentado mucho el fallecimiento del señor Eustoquio Díaz Vélez, caballero vinculado estrechamente á nuestra sociedad y cuya actuación en los negocios del país fué muy visible en épocas anteriores. Su muerte le ha sobrevenido cuando contaba 79 años de edad. Ultimamente su salud, quebrantada por diversas enfermedades, hacía presumir el desenlace fatal que se produjo el lunes. El extinto ocupó diversos cargos políticos en la provincia de Buenos Aires y fué presidente del Club del Progreso, cuando esa institución se encontraba en su memorable apogeo social.



Señor Eustoquio Díaz Vélez

—Han sido también vivamente sentidos los fallecimientos de la virtuosa dama Isabel Granada de Irigoyen, del doctor Diego G. de la Fuente, ilustrado y laborioso facultativo que tomó participación durante su vida en la política y en el parlamento, donde ocupó una banca de senador, y de los señores Máximo Ramírez y Nicanor Lalanne, el primero muy estimado en los círculos sociales que frecuentaba, y el segundo, alto empleado del F. C. B. A. y R.



Señora Isabel Granada de Irigoyen



Doctor Diego G. de la Fuente



Señor Máximo Ramírez



Señor Nicanor Lalanne

Enlaces



Alejandrina Nicholson, Delia Cora y Silvia Trillia, Dolly Mills, Tita y Amalia Martínez Campos, María Luisa, María Julia y Susana del Valle, Ana María y María Esther Piñero, Julia Guiñazú, etc.

—Fué una lucida ceremonia nupcial la de la señorita María Teresa Sánchez Lloveras con el señor Eufemio Dávila, efectuada el 2 del corriente en la capilla de las Victorias. Tanto á ella como á la recepción subsiguiente en la casa de la novia asistieron numerosas familias de nuestra sociedad.

Enlace Nicholson-Green. —Los novios, señorita Stela Carlota María Nicholson y señor Eduardo L. Green, después de la ceremonia nupcial, con un grupo de concurrentes

En el templo anglicano de la calle 25 de Mayo, se celebró, el jueves de la semana anterior, el enlace de la señorita Stela Carlota María Nicholson con el señor Eduardo L. Green. Después de la ceremonia religiosa, hubo en la casa de la novia una recepción á la que asistieron, entre otras personas, las señoritas Fifi Boote,



Enlace Sánchez Lloveras-Dávila.—Los novios, señorita María Sánchez Lloveras y señor Eufemio Dávila, y algunos invitados



Señorita Ana Rosa Manini



Señor Eduardo Romero

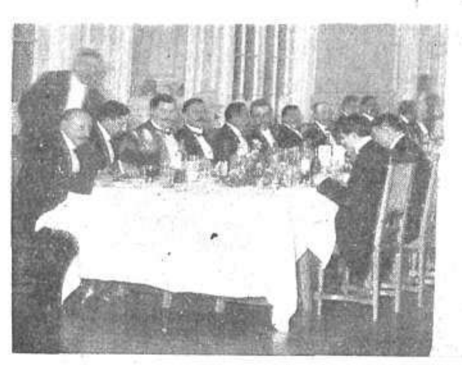


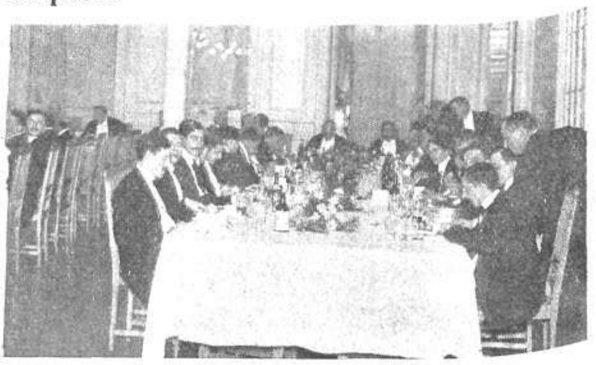
Señorita Zulema P. Comoti



Señor Ricardo F. Arroqui

Banquete





Ofrecido por la Sociedad Nacional de Farmacia al doctor Boeri

Poema trágico

Para «Caras y Caretas».

Era una noche de luna, una de esas espléndidas noches de otoño que los poetas italianos han cantado en toda clase de versos.

En el aire flotaba un perfume de mirtos, laureles y naranjos; el cielo aparecía de un azul deslumbrador; la calma era perfecta.

Por el camino tortuoso que conduce al pequeño cementerio de X, uno de esos cementerios de la *Riviera* que parecen jardines encantados y envuelven á la muerte en una poesía misteriosa y sublime, caminaba, rápida como una sombra, una figura de mujer vestida de negro, bajo la luna que iluminaba su rostro blanco, espectral.

Tras ella, á un centenar de pasos, otra sombra de hombre la seguía. La mujer no volvió una sola vez la cabeza; marchó en derechura hasta la puerta del cementerio, la abrió, la dejó medio entornada y, deslizándose entre las cruces, sin tocar apenas las flores que orlaban los angostos senderos, llegó hasta una tumba rodeada de macizos de rosas blancas y en cuya lápida de mármol se leía por todo epitafio un nombre: *Romero.*

La enlutada se dejó caer de rodillas sobre la losa y, mientras los sollozos la desgarraban el pecho, sus labios murmuraban:

—¡Romero, mi único amor sobre la tierra, ahora puedo decirte cuánto te he amado y te amo! ¡Ninguno me lo impedirá ya, y yo no pido á Dios más que una cosa: que me reuna pronto contigo!

—Tu plegaria, Inés, será escuchada,—dijo á sus espaldas una voz fuerte, sarcástica.

La dama dejó escapar un grito y rápidamente se puso en pie. Habíase deslizado de su cabeza el capuchón que la cubría, y sus cabellos rubios, cayéndole sobre los hombros y las espaldas, la envolvieron como un manto de oro.

Así, iluminada por la luna, se asemejaba á una aparición fantástica, divina.

—¡Vos, Pablo!—exclamó.

—¡Sí, yo, vuestro esposo!—exclamó á su vez el hombre con voz sorda y dejando ver un semblante aun más lívido que el de aquella—. Yo, que al fin os tengo: ¡ah! negadlo ahora también, negad que no habéis sido la amante del hombre que la muerte me ha arrebatado: mi venganza no puede alcanzarle ya.

Inés pareció hacerse más alta aún, más diáfana: sus blancas y pequeñas manos echaron hacia arriba los cabellos que le caían sobre los ojos, brillantes con una llamarada de pasión.

—¡Lo niego, lo niego!—exclamó—Soy yo misma quien ha empujado á la tumba á Romero con mi indiferencia, con mi desdén. Y, á pesar de esto y de todo, yo le amaba, le amaba inmensamente; no he amado nunca á nadie, más que á él.

—¿Cómo te atreves, desdichada?...

—Y ¿para qué habría de mentir? Es la verdad. Le amaba antes de conoceros y sabía que él me adoraba. No obstante, consentí en ser vuestra esposa, haciendo pedazos mi corazón, antes que rebelarme contra mi padre á quien jamás desobedecí.

Pero, mientras mi alma volaba hacia este hombre, rechazaba sus súplicas y lo condenaba á morir. Sólo Dios sabe cuánto he sufrido. Pero, ahora que él ya no existe, mi amor vuelve á adquirir todos sus derechos: no más hipocresías, no más mentiras; podéis matarme si queréis, pero, sabedlo, os repito una vez más que le amo y que la felicidad que él no disfrutó en vida la tendrá después de muerto.

Pablo la escuchaba estremeciéndose, con los nervios en tensión y el semblante horriblemente descompuesto.

—¡Oh!—pensaba:—¡ser amado una hora, sólo una hora, con aquel amor sobrenatural que le embriagaba, le consumía, le hacía casi enloquecer!

Y, ahora, estaba celoso de aquel muerto, mucho más que lo había estado del vivo.

—Inés — dijo con voz estrangulada y mirándola fijamente con sus ojos enrojecidos por la fiebre, la cólera y el deseo: — quiero creer que nunca fuisteis de ese hombre y que jamás faltasteis á la fe jurada.

Todo lo perdono, todo lo olvido; pero, en cuanto salgamos de aquí, nos alejaremos de estos lugares, abandonaremos la Italia para siempre: ¿consentís?

Ella, con acento de inquebrantable firmeza, contestó:

—¡No, jamás!

Pablo rechinó los dientes en un paroxismo de dolor y su mano derecha buscó precipitadamente el revólver que tenía en uno de los bolsillos.

—¿Persistís en vuestra resolución?—interrogó una vez más.

—Sí.

—Entonces... que Dios os juzgue.

Y con un ademán más rápido que el pensamiento apoyó el cañón del revólver en el pecho de la mujer y disparó.

Ella cayó desplomada sin lanzar un solo grito.

Pablo arrojó á tierra el revólver y se inclinó, como un loco, sobre la joven, tratando de levantarla y de verla el rostro, en tanto que balbuceaba:

—¡Inés, Inés mía, perdón!

Ella entreabrió los ojos, ya velados por la muerte, reconoció á Pablo y sonrió.

—¡Gracias, Pablo!—murmuró con un soplo—era lo que deseaba... Romero, ahora no nos separaremos ya... Seré tu esposa eternamente.

Y expiró.

Pablo dejó caer, con un alarido, aquella hermosísima cabeza que, al chocar contra la losa, produjo un ruido lúgubre, y huyó de allí, aterrorizado, loco de rabia.

El silencio del cementerio ya no se vió luego turbado más que por el lamento de una corneja. Y la luna continuó derramando sus rayos tranquilos sobre aquella maravillosa criatura que, semejante á una estatua de mármol, yacía derribada sobre la tumba del ser amado, entre las rosas blancas que la sangre iba tiñendo de rojo.

Los diarios hablaron de un suicido.

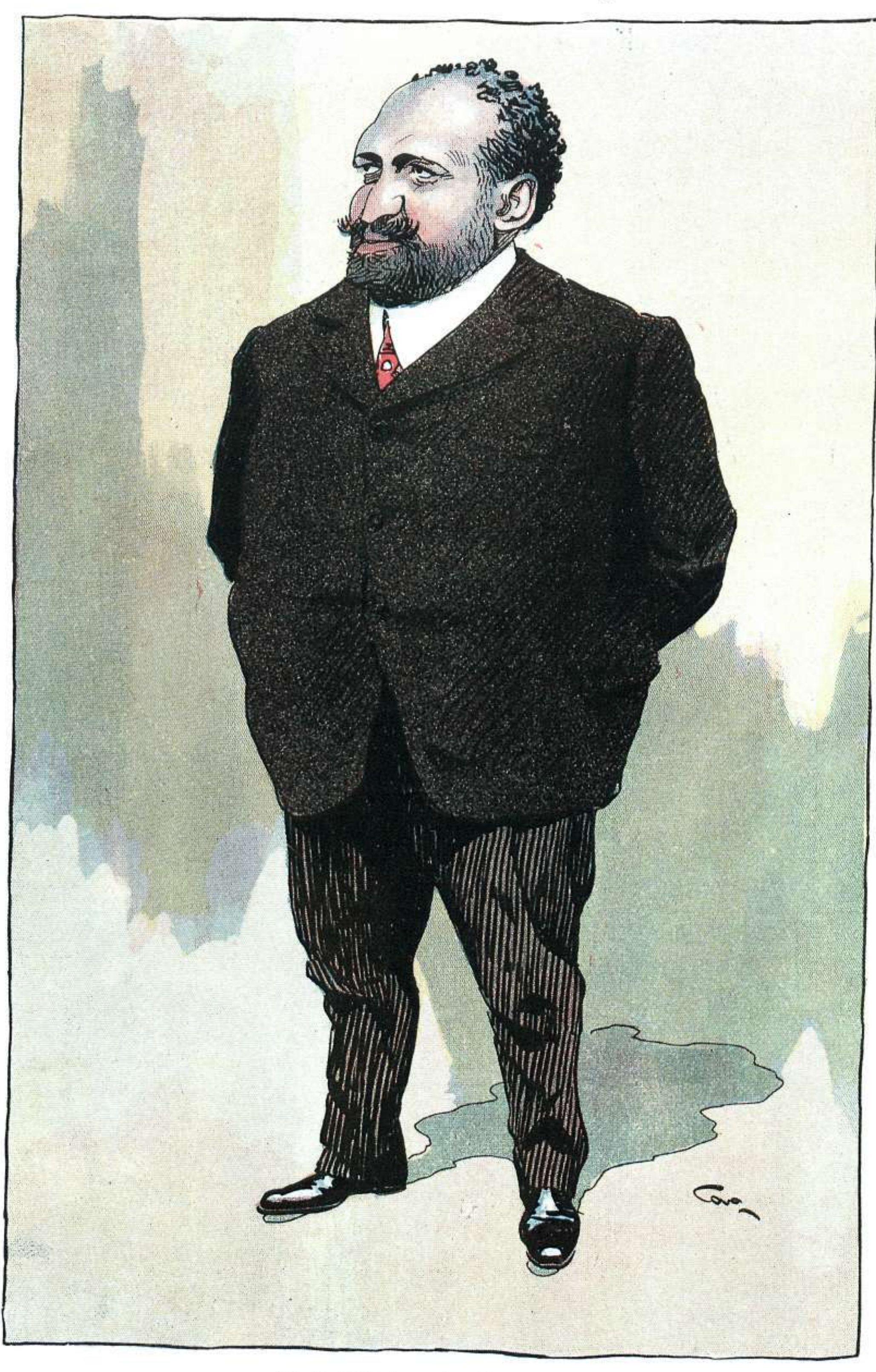
Dib. de Peláez.

Carolina INVERNIZIO



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

VICENTE BLASCO IBÁÑEZ, por CAO



No se halla lo mejor de este escritor
en sus obras completas,
pues todavía existe algo mejor:
que es colaborador
de CARAS Y CARETAS.

La llegada de Blasco Ibáñez

Puede decirse sin temor ninguno que nuestro público ha dispensado al ilustre escritor y político una acogida que ha superado á los cálculos más optimistas y cuyas proporciones no han sido igualadas por ninguna de las recepciones hechas á hombres extranjeros.

La concurrencia numerosa que ocupaba varias cuadras del Paseo de Julio y las inmediaciones de la dársena norte, atestiguó al estimable novelista toda la popularidad que goza en nuestro país. Bien es cierto que Vicente Blasco Ibáñez, como lo expresó á varias personas *el día de su arribo, no viene* á Buenos Aires como á casa ajena, sino como á casa propia, una vez que se siente ligado á los argentinos por una antigua y periódica actividad intelectual y, además, por los vínculos de raza y de lengua.

A su llegada á Montevideo, fueron á bordo del «Cap Vilano» á saludarle



En Montevideo.—Vicente Blasco Ibáñez con la delegación española que fué á saludarle



Con un grupo de periodistas uruguayos

diversas delegaciones bonaerenses, un grupo distinguido de *escritores y periodistas* uruguayos y nuestro director artístico, José M. Cao, que fué á darle la bienvenida de Caras y Caretas.

Blasco Ibáñez, vinculado á nuestra revista desde hace mucho tiempo, departió largamente con Cao durante la travesía de Montevideo á esta ciudad y le hizo algunas declaraciones interesantes acerca de su viaje á la Argentina.

Por de pronto, viene sin objeto determinado y su paso por América no se concretará á dar una serie de conferencias literarias y sociológicas. Sus propósitos son más amplios, figurando entre ellos el de hacer una propaganda efectiva del comercio editorial hispanoamericano, estrechando entre la madre patria y la República Argentina las relaciones intelectuales que ya existen y que esti-



En el comedor del «Cap Vilano»



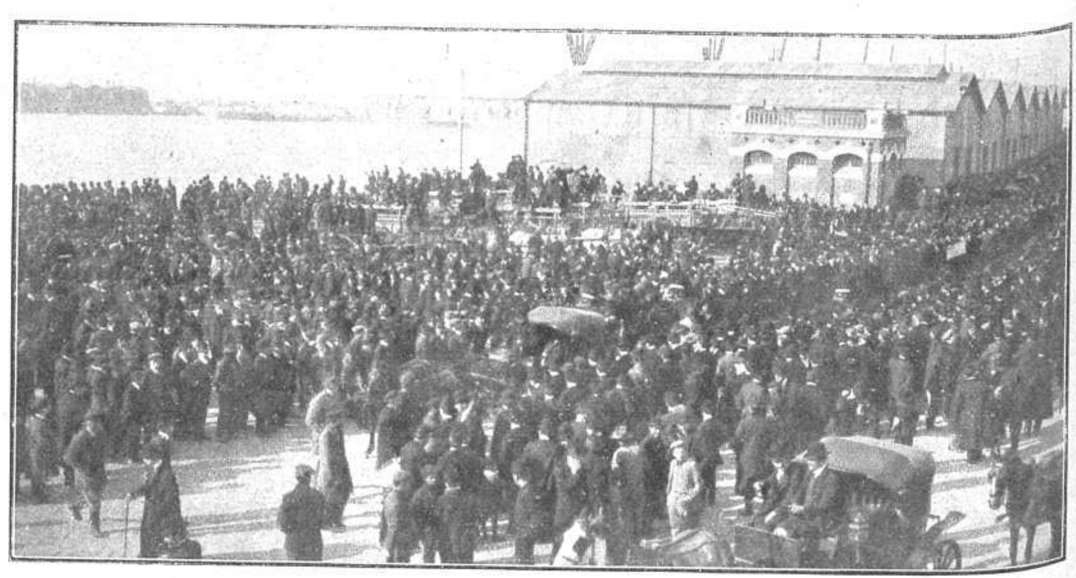
Blasco Ibáñez y Cao



Durante la comida ofrecida por Blasco Ibáñez al doctor Carlos Malagarriga y á José M. Cao, á bordo del «Cap Vilano»



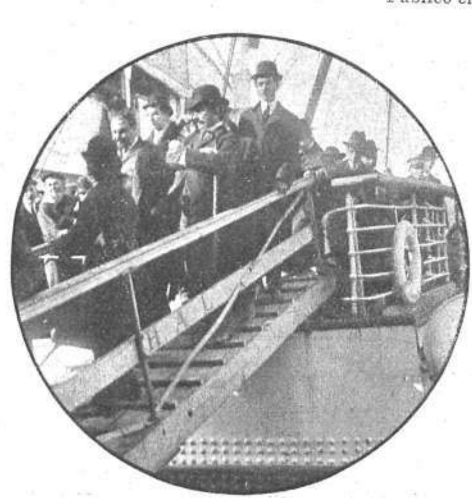
En Buenos Aires.—El ilustre novelista, á bordo, con los fotógrafos de los diarios y revistas



Público en el puerto esperando la llegada

muladas llegarían á desarrollarse considerablemente. Conoce con suficiente conciencia y con un criterio seguro y penetrante la geografía de nuestro país, su historia y la epopeya de nuestra independencia.

No escapan tampoco al conocimiento del ilustre huésped todos los movimientos artísticos, científicos y literarios pro-



Desembarcando



Contestando á los discursos de bienvenida



Al salir del puerto



En el Paseo de Julio.—El público acompañando á Blasco Ibáñez hasta su alojamiento

ducidos aquí en los últimos tiempos y conoce, además, á todos los hombres de significación intelectual.

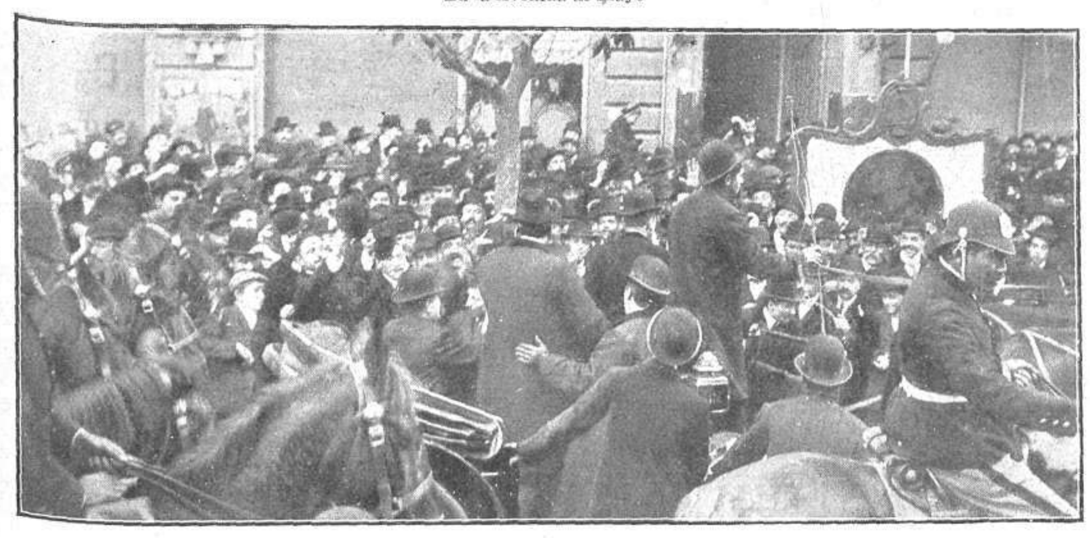
No viene contratado por empresario alguno y tiene el propósito de dar á sus conferencias toda la extensión y amplitud de ideas que le sea posible.

Entre nosotros residirá mucho tiempo. Piensa recorrer todo el interior y detenerse en algunas provincias del norte, cuyas particularidades conoce y le seducen.

Pasará una temporada con el general Roca en la estancia «La Larga», en la que, seguramente, su robusto cerebro se compenetrará de las costumbres campestres y del paisaje argentinos, que luego describirá con su habitual maestría en su anunciado libro.



En la Avenida de Mayo



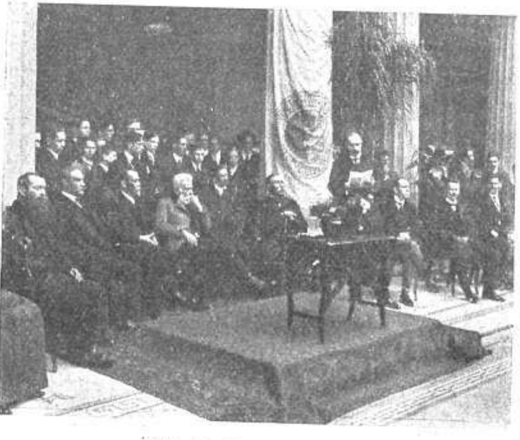
Al llegar al Hotel España

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La fiesta del animal en la escuela Presidente Roca



El doctor Albarracín, presidente de la Sociedad Protectora de Animales, pronunciando el discurso de apertura

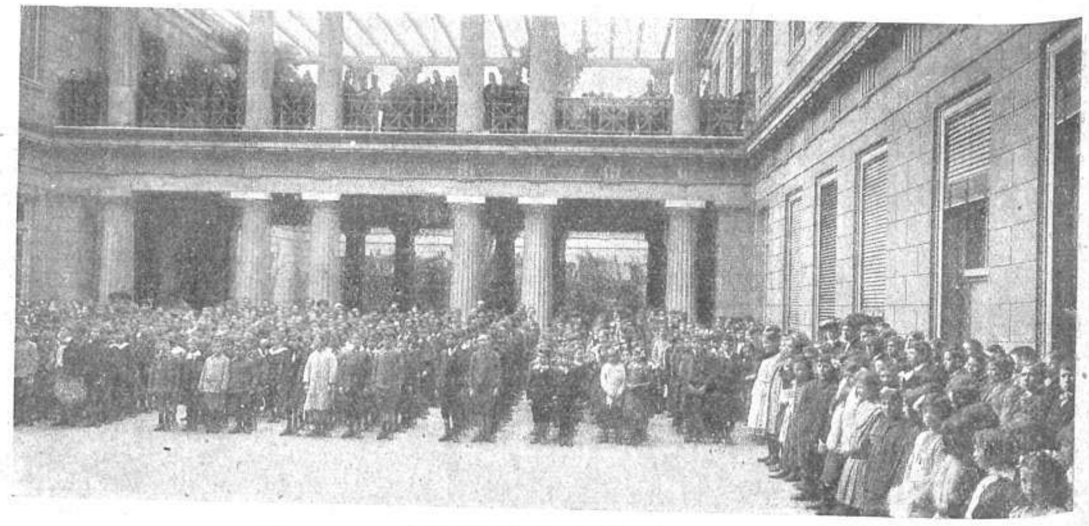


El doctor Domingo de Oro



El señor Fernando Lahille

Leyendo sus discursos



Niños que asistieron á la fiesta

Una representación en polaco



Los actores polacos, vestidos con trajes nacionales, que tomaron parte en la fiesta de la «Towarzystwo Polskie»

Bajo los auspicios de la sociedad "Towarzystwo Polskie" la colectividad polaca celebró el sábado por la noche una función y baile en los altos del Marconi. Por segunda vez en Buenos Aires, se representó una obra en polaco, utilizando los actores por la primera sus trajes nacionales.

Cosas del censo

(Apuntes del natural)

. . . .

—Buenos días. ¿Quisieran darnos los nombres de los niños?

—Osté punta eso, sañur?

—¡Mira, Salomón, no decir, eh!... Eso humbre hace soldado al mochacho! ¡No decir nada, Salomón!...

—Amijda-nájtenon Zacarías. Es para cobra sisa por los mochachos.

—No es para una ni otra cosa. Es solamente para el censo.

—Osté engaña, sañur.

—No tengo por qué. Y si se oponen tendrán trescientos pesos de multa ó un mes de prisión. ¿No quieren dar los datos? Muy bien.

—No, sañur; no multa, no preso. Veni sañur, yo decir. El mochacho...

—No, Salomón, tuda mantira; nu lajítimo eso.

—Calla lengua Isaías. ¡Chajarandine!... Calla quere? El mochacho mio, sañur, llama Salomón Josalím.

—¿Tiene uno solo?

—No sañur. Otra llama Abraham.

—¿Dónde nació?

—La dos á Turquía.

—¿En qué fecha?

—¡Ah, eso sabía mama! Morir al buque.

—Muy bien.

—No, no, sañur; eso no ser bien. Osté n'ostar cristiano.

—Bueno. ¿Cuántos años tiene?

—Curanta dos años.

—No, el niño.

—¡Ah!... Ocho, sí, ocho sañur. L'otro seis.

—¿Van á la escuela?

—No, sañur. L'otro año si, ascuela; pero no querer ir más. No habla arjantino y mochachos pega y hace burla.

—¿Sabe leer y escribir?

—No, sañur. No aprende eso todavía.

—¿Cómo se llama usted?

—Salomón Josalim. Turco.

—Muy bien. ¿Trabaja el niño?

—Sí, sañur; Salomón vende botunes y jamelos. Tuda finu, eh!... Artículos lajítimos, sañur!... ¿Quiere cumpra merchante? Aquí hay también camisetas, tohalloos, medias seda... ¿quere?

—No, gracias. ¿Hay otros niños?

—Esto paigsano tener. Viven á Palirgmo, á casa tio.

—Perfectamente. ¿Usa hijos otro vecino?

—Allí, en eso cuarto. Esa sañura que saca microbios y peina á la mochacha.

—Bueno. Adiós, eh!

. . . .

—¿Quiere decirnos, señora, los niños que tiene?

—¿No poide esperar unos minutos que liega el tote?

—Es lo mismo, señora, usted puede dar los datos también.

—Vóilva más tarde si no quiere esperar. Ió no poide hacer nada. Jacubo no s'incointra á la casa.

—Podrá pagar la multa por resistirse entonces. Nos parece poco razonable tener que estar á disposición de su marido, señora.

—Eso no está de boino senior. Y ustedes son unos cochinos, canalias, sinvirgoinsas, si lievan la multa á casa nóistra.

—Vea, señora; no hemos venido aquí para hacerle mal, ni para recibir insultos. ¿Quiere facilitarnos los datos ó no?

—Mirra: osté mi parrece qui joiga in esto momento ó no está boino de la cabeza. No está el marido y ió no poide. ¿Quiere qui deja los criaturos y voila á casa qui trabaja Jacubo?... Si lo precisa, lo incóintra in calie Talcaboino doscientos cincointa y noive. Es corredor de sastre Kalotewich. Cuotas semanales ó mensuales.

—Está bien. ¿Cómo es el apellido de su marido?

—¿Mi marido?... ¡Ah!... Allí está. Jacubo, habla con el sinior.

—¿Quí quirían, seniores? ¿Trajes á plazos, á contado? Tengo boinos panios, seniores.

—No, señor. Lo que quisiéramos es que exportaran por cinco años á su mujer. Nos ha hecho perder el tiempo y la paciencia.

Venimos á levantar el censo. ¿Quiere decirnos cuántos hijos menores tiene?



—Como no. Uno de un anio, otro de dos, otro de tres, y esa ninia de cuatro.

—¿No tiene más?

—¿Le parecen pocos?

Nos parecen demasiado, pero no están comprendidos en el censo. Es desde los cinco años.

—¡Vea che, el tiempo que nos ha robado esa rusa pilla!

—En complicidad con los anteriores.

—Verdaderamente esto es...

—Un excelente tema para un artículo festivo.

—Sí ¿pero quien lo escribe?...

Juan M. PINTOS.

Dib. de Peláez.

Foot ball.—Everton F. C. contra Tottenhan Hotspur F. C.



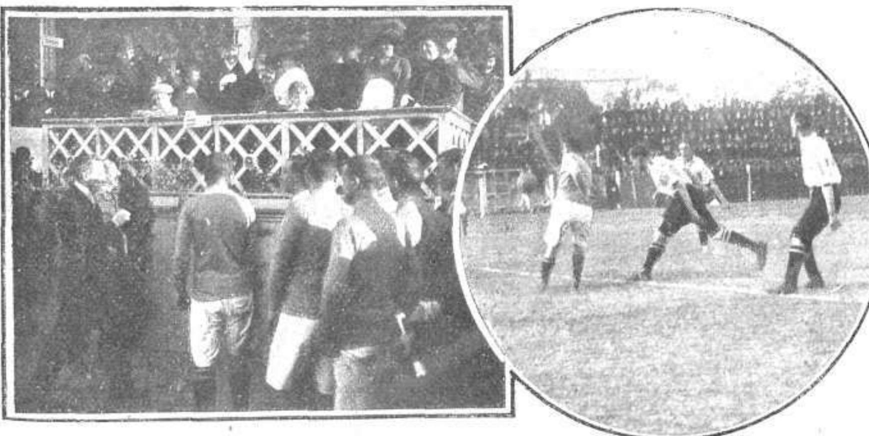
Los directores del Tottenham Hotspur F. C. y Everton F. C., señores Charles David Roberts y E. A. Baimbridge, con los señores Wilson, presidente de la Argentine Foot ball Association; Reyna, Combell, Torre, y otros

Los jugadores ingleses en el puerto

El campeón Freeman

El presidente de la república y los ministros de relaciones exteriores, agricultura y guerra, en la tribuna oficial

La temporada de foot ball tiene este año un interés que no había tenido nunca entre nosotros: el juego entre dos grandes teams de profesionales ingleses, el Everton y el Tottenham Hotspur. Los dos cuadros desembarcaron el sábado del "Araguaya" en la dársena norte, siendo recibidos al llegar por una comisión de la Asociación Argentina, compuesta por el presidente, señor Hugo Wilson, y los señores Reyna Dickinson, Torre y Williams, dándoles el primero la bienvenida. Los footballers ingleses venían en buenas condiciones físicas para entrar inmediatamente en acción, de manera que en el



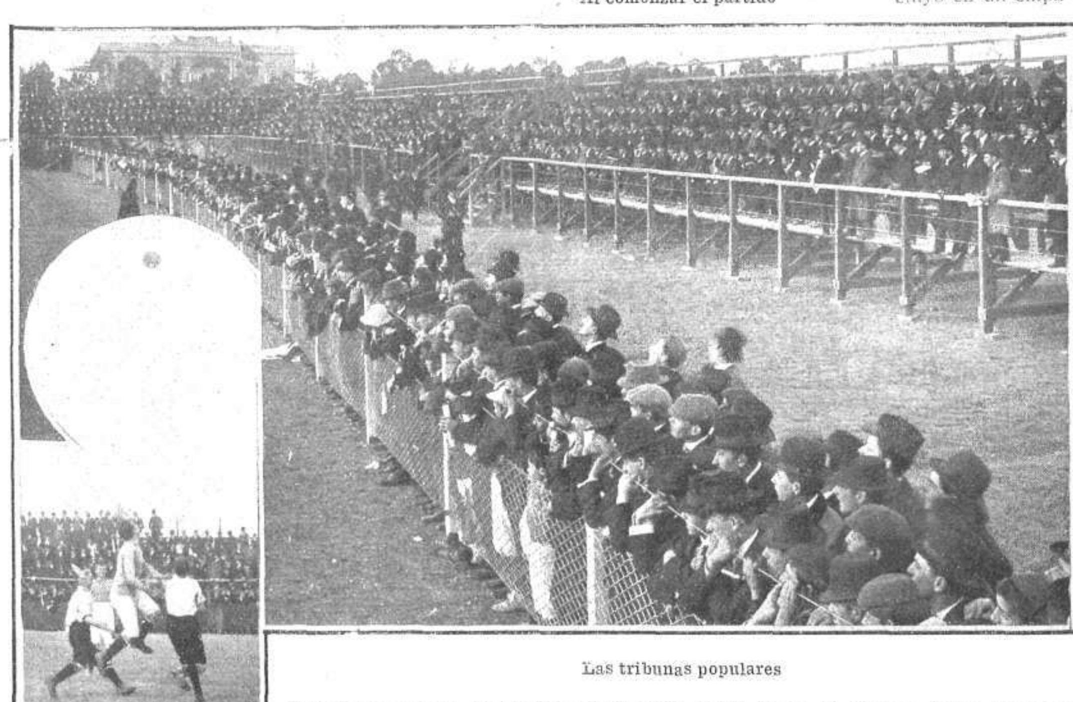
Dando ¡hurras! al doctor Figueroa Alcorta

Al comenzar el partido

match del domingo no tuvieron dificultad alguna para el despliegue de su pericia, de su vigor y de su agilidad.

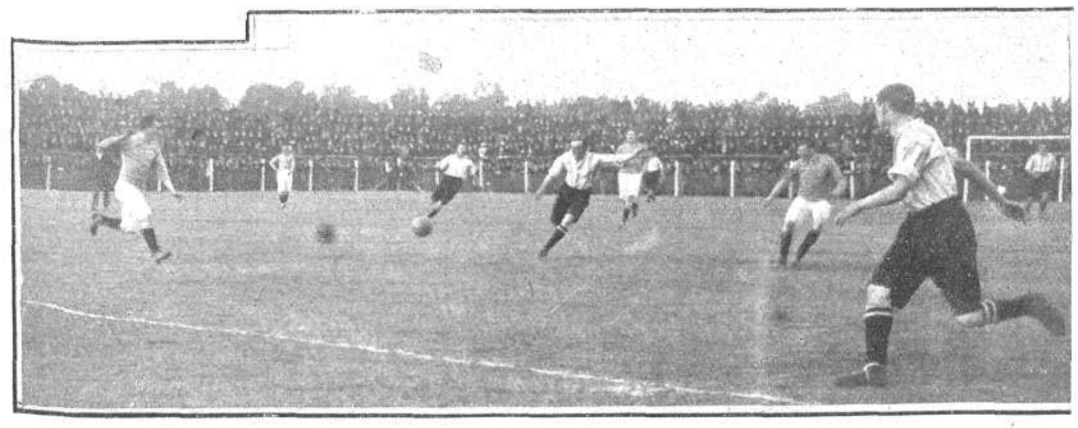
Su encuentro en el field de la Sportiva, en Palermo, fué un acontecimiento sportivo justamente apreciado. La enorme concurrencia — 15.000 personas lo menos — y los comentarios de la prensa, bien lo atestiguar.

El antedicho encuentro, que concluyó en un empate de 2 á 2, es el mejor que se ha visto hasta ahora en Buenos Aires, pudiendo añadirse que aventaja por mucha distancia al más perfecto de todos los anteriores. Y ello se explica sencillamente, puesto que tampoco hasta ahora se habían medido en un field argentino dos teams de profesionales, y el Everton y el



Las tribunas populares

Un cabezazo de Harris



Un momento emocionante



Harris y Middlemis, disputándose la pelota

Un pase de Macfarlane

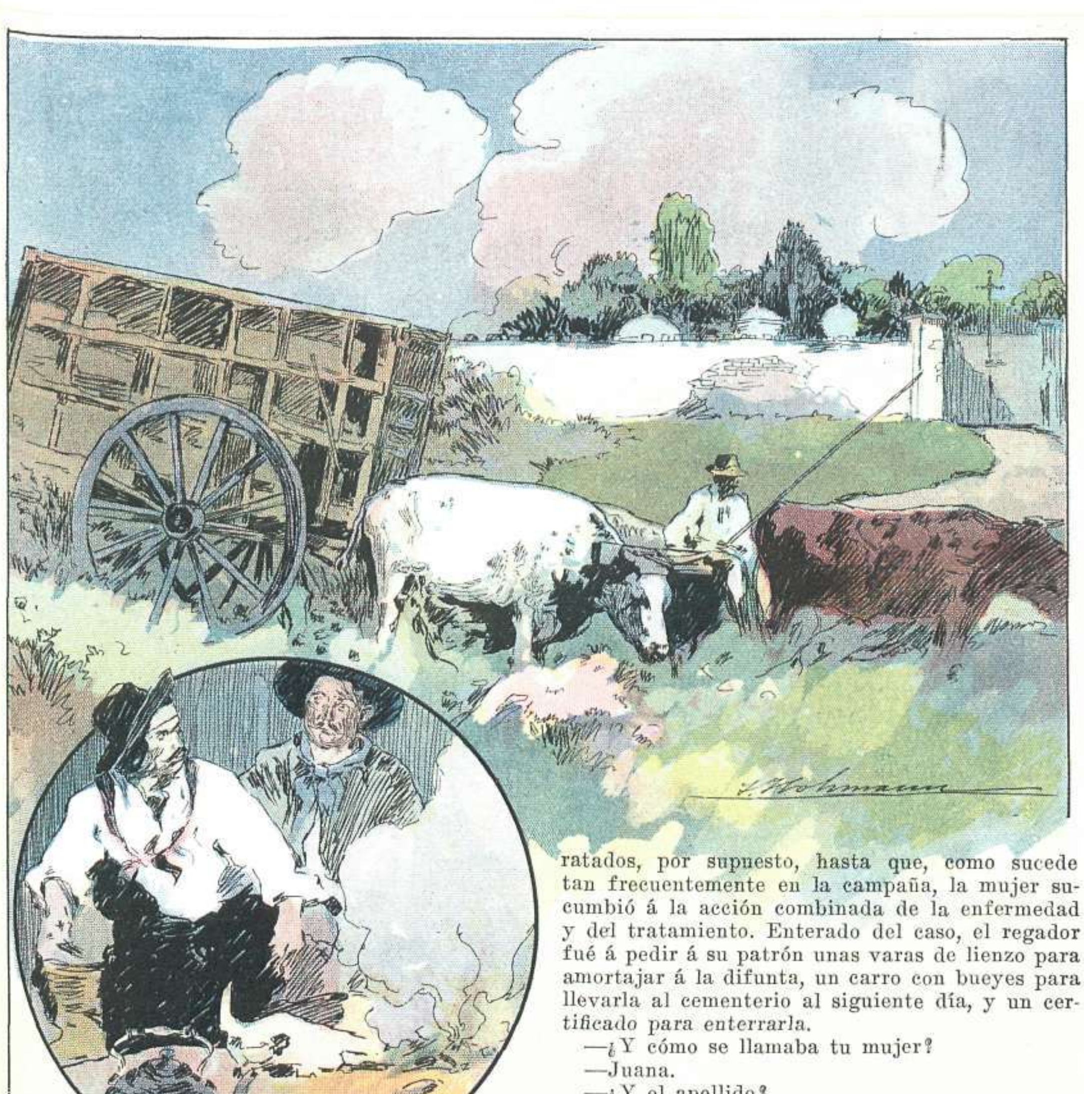
Clark tratando de hacer una gambeta para burlar á Lacry y Harris

Fot. de Caras y Caretas.

Tottenham Hotspur, además de serlo, figuran entre los mejores de la 1.ª división de la liga inglesa. Se ha llegado á decir sin ambajes que el domingo fué el único día en que aquí se jugó bien foot ball.

El resultado del match, según se ha visto, no favoreció á ninguno de los dos teams, pero es opinión general que existe cierta superioridad en el Everton sobre su adversario.

Ambas defensas son equivalentes, y de los goalkeepers nada se puede decir sino elogios, pues era materialmente imposible impedir los cuatro goals del día, pero Everton demostró mejores condiciones en el ataque.



HISTORIA MACABRA

Roberto Suárez tenía en la estancia El Cepillo, como peón regador, á Gervasio Morales, que vivía con su mujer y una cuñada loca, en el cauce antiguo del arroyo de Yancha, defendido de los vientos del Sud por un tabique de palos y chilcas, y de la lluvia por una cubierta de yuyos, paja y tierra, sostenida por viguetas de álamo tendidas de borde á borde.

Una creciente producida por una lluvia extraordinariamente copiosa en la cuenca superior del arroyo, rompió una mañana el dique, el agua corrió en avalancha por el viejo lecho, arrastrando todo lo que encontró en su camino, y cuando Gervasio regresó para almorzar, se encontró sin almuerzo, sin casa y sin menaje, pero con mujer y cuñada.

Furioso con aquélla porque no había salvado de la inundación siquiera los cachivaches, cortó una rama de un árbol y apaleó á su cara y descuidada mitad hasta dejarla rendida é inmóvil en el suelo, y se marchó de nuevo á su trabajo. Acudió la loca á hacerle los remedios más disparatados, por supuesto, hasta que, como sucede tan frecuentemente en la campaña, la mujer sucumbió á la acción combinada de la enfermedad y del tratamiento. Enterado del caso, el regador fué á pedir á su patrón unas varas de lienzo para amortajar á la difunta, un carro con bueyes para llevarla al cementerio al siguiente día, y un certificado para enterrarla.

—¿Y cómo se llamaba tu mujer?

—Juana.

—¿Y el apellido?

—Yo no sé que tuviera apellido.

Fué necesario ponerle uno al azar, para llenar la fórmula, y al día siguiente, Gervasio colocó á su mujer en el carro y se puso en camino, pero el cementerio estaba distante, llegó tarde y lo encontró cerrado, y entonces, para no perder el viaje, arrojó el cadáver adentro por encima de la pared y regresó á la estancia.

Algún tiempo después se hablaba del asunto en un grupo de peones alrededor del fuego, y uno de éstos le preguntó si no tenía miedo de que su mujer, por haberla muerto á palos, se le apareciese en fantasma, á reclamarle misas y oraciones.

—¡Ah!—dijo Gervasio,—no puede aparecérseme, porque cuando la estaba velando la salté tres veces su cruz. De esto estoy seguro, porque en la epidemia de cólera del 86, fuí acarreador de muertos en Luján, y los salté en cruz á todos y no se me ha aparecido ninguno.

Como se ve, en el vasto campo de la superstición, que consiste en encontrar remedios imaginarios para males imaginarios, la terapéutica es tan proteiforme como la patogenia, y el que carece de recursos pecuniarios para quedar bien con sus muertos, se ingenia para encontrar recursos coreográficos equivalentes, y "aquí paz y después gloria".

Agustín ALVAREZ.

Dib. de Hohmann.



LA AUTOPSIA

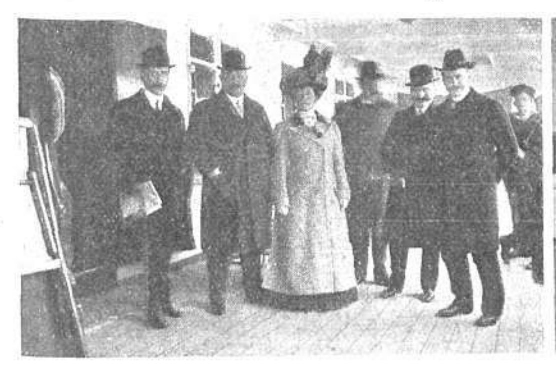
Por tu comenzada autopsia
te felicito, galeno.
¿Con que resultó una angina
lo que tuvo el pobre muerto?
¡Mira tú!... Podrás ahora
lucir tus conocimientos,
y describir elocuente
el mal, la causa, el efecto.
¡Qué lástima, sin embargo,
que vas á hablar á destiempo,
y que resultes vidente
después que la erraste, ciego!
Porque la viuda solloza,
y están los hijos de duelo,
y nadie al nido vacío
querrá llevar el sustento.
De quien enviaste á la tumba
respeta el último sueño;
que no logró sueño alguno
mientras fué tu cliente enfermo.

Y si por ver tus errores
te entretienes revolviendo
esas pútridas entrañas
que infestaron tus venenos,
para tu orgullo de sabio
no has de encontrar el consejo,
ni vida para el difunto,
ni alivio para los deudos,
ni paz para tu conciencia,
ni para el arte progreso.
Lava tus manos, entonces;
deja el bisturí, galeno;
el manjar de los gusanos
no lo amargue tu escalpelo,
y del cadáver que atacas
¡fuera, perro!

Alejandro INZAURRAGA.

Dib. de Zavattaro.

Viajeros distinguidos



El señor Arturo Frostick y su esposa Emma Dodds de Frostick, llegados á bordo del «Araguaya», con el doctor Videla, el ingeniero Pedriali y los señores Pitaluga y Cooper, que fueron á recibirlos



El señor Mathiason (×), consejero de Eduardo VII, llegado en el propio vapor, con un grupo de caballeros ingleses que fueron á recibirlo

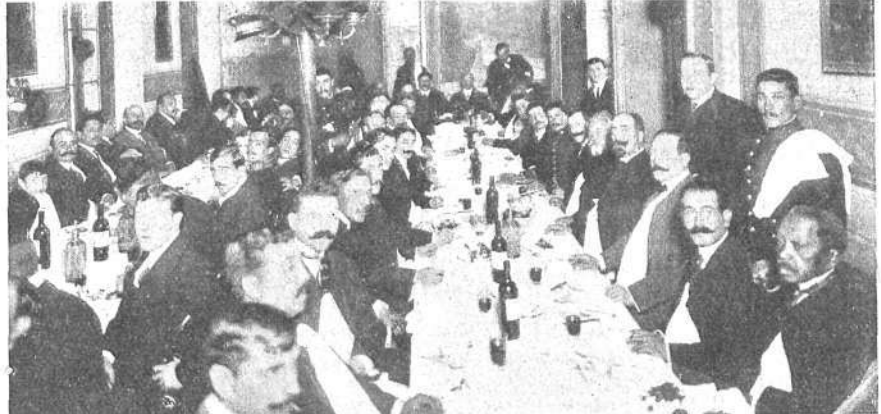
Rosario.—Almuerzo al cuerpo de bomberos



El gobernador, doctor Echagüe, el jefe político señor Pedro Lino Funes y la comitiva oficial que asistió á la fiesta organizada en la quinta del señor Agustín Mazza, en obsequio del cuerpo de bomberos

Las autoridades del *Rosario de Santa Fe* organizaron un almuerzo seguido de fiesta campestre, en honor del cuerpo de bomberos de la ciudad, festejando sus continuos progresos.

En un tranvía especial, cedido por la empresa, trasladáronse hasta la quinta del señor Mazza, *lugar elegido para la fiesta*, el gobernador de la provincia doctor Echagüe, el intendente municipal, el jefe político y los jefes del cuerpo citado. Después del almuerzo, varias compañías de bomberos realizaron diversos ejercicios y juegos que fueron celebrados por los concurrentes. Entre otras, participaron de la reunión las familias de Roldán, Guasone, Peixoto, Alcalá, Perpey, etc.



Durante el almuerzo

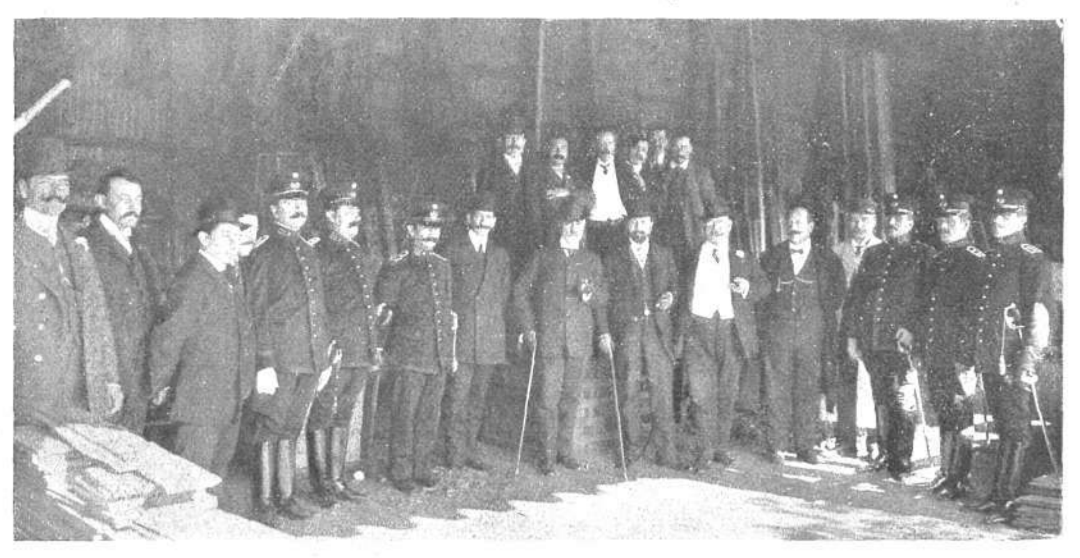


Las familias de Roldán, Peixoto, Guasone, Perpey y Alcalá, que asistieron á la fiesta



Cinchada disputada por dos compañías de bomberos

Visita á los talleres municipales



El doctor Echagüe, el intendente municipal y el jefe político, visitando los talleres municipales del Rosario

Fiesta escolar



Familias que asistieron á la jura de la bandera efectuada por todos los alumnos de las escuelas primarias

El doctor Echagüe visitó, durante su estadía en el Rosario los talleres mecánicos que posee la municipalidad y pudo constatar su buena organización y los importantes servicios que prestan á la comuna.

La jura

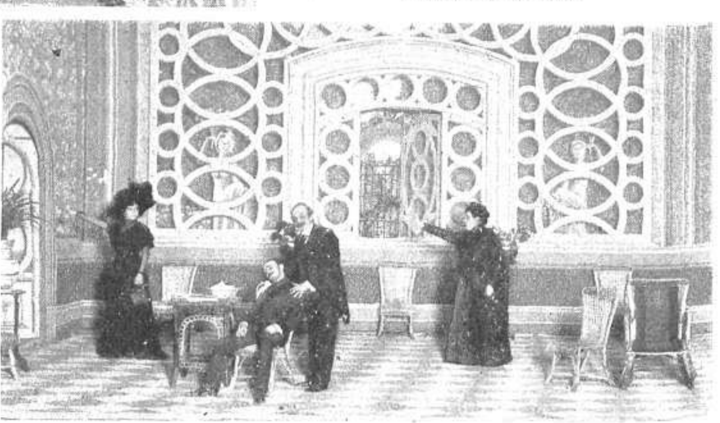
— Los alumnos de la mayoría de las escuelas celebraron la jura de la bandera con asistencia de un público numeroso.

El acto dió lugar á una fiesta simpática en la cual pronunció un elocuente y patriótico discurso el señor Pedro Lino Funes.

Concurrieron á presenciar la interesante ceremonia las autoridades escolares, el intendente municipal y el personal docente en su mayoría.

— El estreno del drama "Trata de Blancas", original del señor P. Julio Cabañero, fué muy bien recibido por el público.

Estreno teatral



Escena final del drama «Trata de Blancas», del señor P. Julio Cabañero

Fot. de nuestro corresponsal, señor Ramírez.

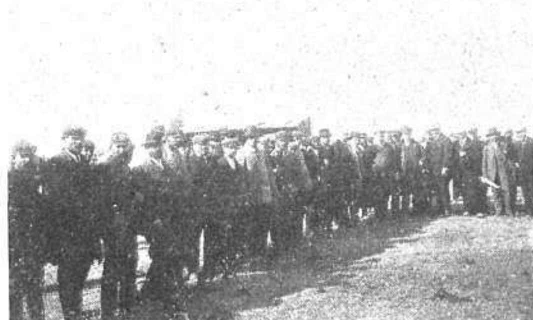
El crimen de Basavilbaso



La habitación de las familias Arkushin y Matzkin, judíos rusos, con los diez cadáveres carbonizados de las víctimas.—En la fotografía se notan las velas encendidas, colocadas por los amigos para velar los restos



La casa incendiada



Autoridades y vecinos en el lugar del hecho



Jacobo Arkushin con su esposa y sus hijos



Trasladando en carros los cuerpos carbonizados

La futura gobernación



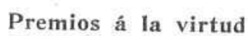
—Aquí tengo dos papelitos. En el de la derecha está el candidato del presidente de la república, y en el de la izquierda, el del doctor Figueroa Alcorta. Elijan libremente.

Dib. de Cao.

Montevideo.—Fiesta infantil







Concurrentes

El lunch

Fiesta infantil ofrecida por los esposos Saavedra á las amiguitas de sus hijas Margarita é Isabel

Premios á la virtud



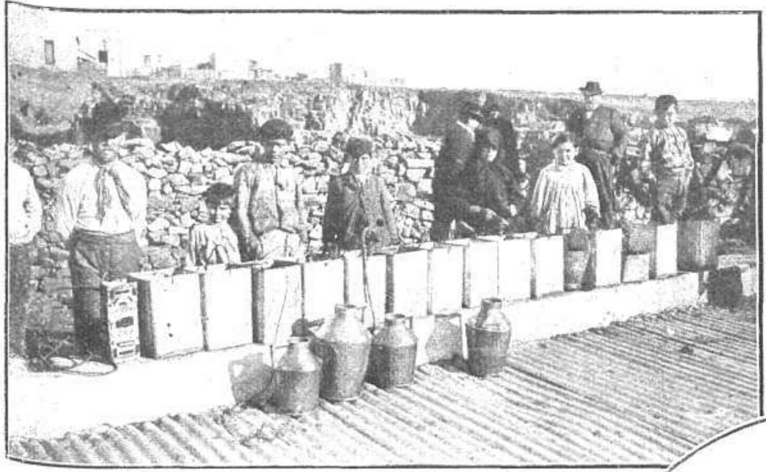
Señoritas de la sociedad «Entre nous», que cantaron el coro de «El buque fantasma», en el teatro Urquiza

Homenaje al general García



Durante la conferencia

La sequía y la escasez de aguas corrientes



En los barrios lejanos. — Esperando la llegada de los carros municipales que conducen el agua

Posiblemente, la prolongada sequía, de la cual tanto nos quejamos aquí y en la República Oriental del Uruguay, desaparecerá muy en breve, pues el fenómeno ha durado ya largo tiempo para que persista más, y aun tenemos la esperanza de que, vistos los últimos nublados, la lluvia preceda á la salida de este número. Pero entretanto, la falta de agua ha tenido consecuencias tales como la de constituir en los arrabales de Montevideo un problema bien difícil, á tal punto, que de haberse planteado en verano, hubiera asumido formales caracteres de calamidad. La carencia del precioso líquido, con justa razón llamado así en la emergencia, fué tan notable en los puntos á donde no llegan las aguas corrientes que ha constituido en los últimos días la más seria preocupación de las autoridades. Alrededor de cada uno de los grifos que para el servicio público existen en los arrabales, se formaban grupos numerosos de personas, hombres, mujeres y niños, que esperaban tur-





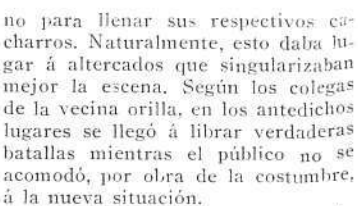
Durante la distribución de agua en un barrio apartado



Conduciendo agua hasta el Cerro



Una regadera municipal asaltada en el mismo barrio



no para llenar sus respectivos cacharros. Naturalmente, esto daba lugar á altercados que singularizaban mejor la escena. Según los colegas de la vecina orilla, en los antedichos lugares se llegó á librar verdaderas batallas mientras el público no se acomodó, por obra de la costumbre, á la nueva situación.

Más grave fué el problema en la Villa del Cerro. Allí, según las palabras del intendente señor Muñoz, la pobre gente hacía guardia en torno de los pozos, esperando que el agua manase gota á gota, para llenar los cacharros con un líquido barroso y salobre que era necesario hacer reposar durante largas horas para poder emplearlo en las necesidades más urgentes de la vida doméstica. Por fortuna, para los habitantes de la nombrada villa, el señor Muñoz obtuvo gratuitamente de la empresa concesionaria de las aguas corrientes, la cantidad necesaria de este líquido para servir las necesidades de la localidad, y se comenzó á enviarlo por medio de lanchas, aminorándose mucho en tal forma las consecuencias de la sequía.



Un depósito de agua en el saladero del Cerro



Un conquistador del agua



Estado en que se halla la totalidad de las chacras de Montevideo, debido á la sequía



Verdura importada de Buenos Aires



El vapor «Río de la Plata» descargando hortalizas procedentes de la Argentina

Méritos y servicios

Para «Caras y Caretas».



En el tren que viene desde Mar del Plata,
á un departamento rápido subí,
en el cual montaron ¡oh, fortuna grata!
dos mujeres: una, cual ninguna vi,
joven, de palmito candoroso y puro,
con unos ojazos lindos de verdad,
y otra ya jamona, que era de seguro
la mujer más fea de la humanidad.

Tuve que cederlas ambas ventanillas
y poner sus bultos, que eran más de diez,
donde me estorbaban... ¡Hasta en mis rodillas
acoplé una caja con un almirez!

Aunque los abusos de la madre aquella
renegar me hacían de la expedición,
por ganar lisonjas de su niña bella
todo lo aguantaba con resignación.

La gentil viajera me echó una mirada
llena de estrañeza, que interés creí,
y en aumento mutuo fué nuestra franqueza
y amoroso fuego se produjo en mí.

Avanzaba el fuego, como el tren, de prisa,
y cuando sus nombres pregunté á las dos,
díjome la joven: — Yo soy Basilisa —
y añadió la vieja: — Yo, Pilar Quirós.

¡Cuánta impertinencia de la madre rara
mientras duró el viaje pude padecer,
méritos haciendo para que me amara
la chiquilla cuando me volviese á ver!

¡Me pidió más cosas!... "Bájeme aquel lío"...
"Téngame el boleto"... "Llame al revisor"...
"Deme las tijeras"... "Cierre, que hace frío"...
"Abra la ventana, que hace ya calor"...
"Quiero beber agua"... "Quiero ir á este lado"...

Y yo la servía, lleno de interés,
aguantando á veces que en mi vientre honrado
me plantificara sus enormes pies.

Luego la cuitada sufre un accidente;
viéndolo la joven se harta de llorar
y yo me desvivo con afán creciente
para que la vieja logre mejorar.

Ya tranquilas ambas, de honda simpatía
pruebas indudables en la chica vi,
y yo que por ellas méritos hacía,
gastos y molestias con placer sufrí,
tanto que, siguiendo mi coloquio puro
con la viajerita, ebrio de emoción,
hasta en los placeres de un hogar futuro
puse dulcemente la imaginación.

La mamá seguía dándome tormento;
yo seguía henchido de esperanza y fe...
y el dichoso viaje terminó al momento,
pues quedaban ellas cerca de Adrogué.

El convoy dejaron; las bajé los líos,
y desde la misma puerta del vagón
triste fué la escena que los ojos míos
contemplaron llenos de estupefacción,
pues mi Basilisa lanza un fuerte grito,
salta del carruaje sin titubear
y en los brazos se echa de un caballerito
que aparece en busca de ella y de Pilar.

Me enfadó la broma; tanto que amoscado
pregunté á la madre, que bajó del tren:
— ¿Quién es ese tipo tan desvergonzado
que á mi Basilisa besa en el andén?

Y ya desde el suelo, con feroz sonrisa,
díjome la infame de Pilar Quirós:
— Ese es el marido de mi Basilisa.
¡Son lo más felices!... Quede usted con Dios.

. . . .

La impresión de aquello dúrame á estas horas,
pues quedé corrido; pero por mi fe
juro que en los viajes que haga con señoras
antes de *colarme*... yo me informaré...

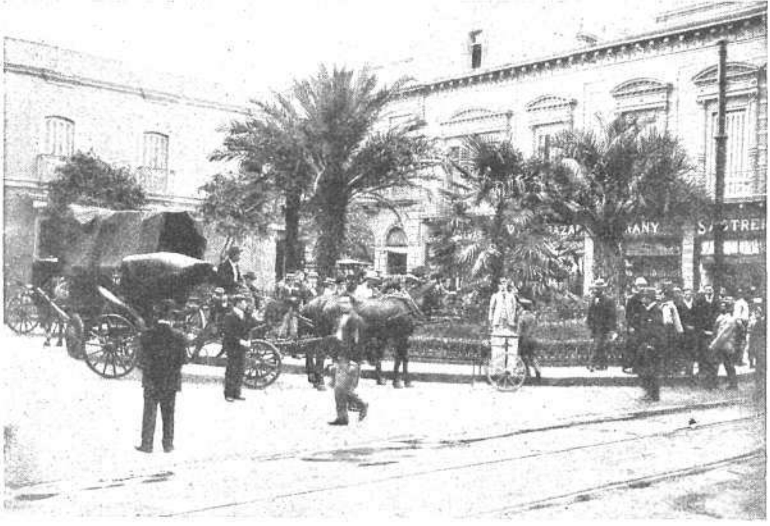
JUAN PÉREZ ZÚÑIGA.

Dib. de Peláez.



Paseos fotográficos por el municipio





La antigua plazoleta del Mercado Viejo

A lo cual diría Fabio:

—¿Gutiérrez fué por ventura el fundador del Mercado Viejo?

—¡La regeneración! ¡Quién la ha visto y quien la ve! ¡Tan arrogante y avasalladora como se levantó en marzo de mil novecientos seis, con su presidente de la república y su ministerio nuevecitos, con su coalición y con su música celestial, que según se comprobó después, le venía también como de molde! Ahora se puede decir de ella lo que dijo el otro: "Aunque se vista de seda, la mona mona se queda".

Hela ahí, pobre y desmejorada, sin coalición que la aguante, reducida á su último refugio, un tabernucho de la calle Moreno, frente á la plaza.

¡La antigua plazoleta del Mercado Viejo! ¡Quién la ha visto y quien la ve! ¡Tan graciosa que era, con sus plantas raquíticas, su verja de hierro pintada de verde botella (para que hiciera juego con las plantas raquíticas), y por fin, con su fuente central, que le venía como de molde! Ahora se puede decir de ella lo que cierto milonguero español dijo de Itálica famosa: Estos, Fabio ¡ay dolor! que véis ahora, campos de soledad, mustio collado, fueron un tiempo la antigua plazoleta del Mercado Viejo. Mas ¡oh Fabio! no te entristezcas, porque según sabéis ó dejáis de saber, van á erigir sobre aquestas ruinas la estatua de Juan María Gutiérrez.



Estado actual de la misma



La regeneración en la buseca y el café con leche (Moreno, frente á la plaza)



El hueco de la esquina de Independencia y Catamarca

Fot. de Caras y Caretas.

Los monumentos al ejército de los Andes y á la Bandera



El monumento al ejército de los Andes, del escultor Juan M. Ferrari, que se erigirá en la ciudad de Mendoza



El monumento á la Bandera, de Lola Mora, que se levantará en el Rosario de Santa Fe



Detalle del mismo

Ya se han empezado á elegir los monumentos que se erigirán en ocasión del centenario de la independencia argentina á diversos acontecimientos históricos.

Llegado el año 1910, tanto la capital federal como las de provincias contarán con monumentos de grandes proporciones escultóricas que aparte de evocar fechas gloriosas servirán para embellecer las plazas y paseos.

Recientemente, la comisión nacional del centenario ha aprobado los bocetos á los monumentos á la Bandera y al ejército de los Andes que se levantarán en el Rosario de Santa Fe y en Mendoza, respectivamente.

El primero de ellos se le ha encomendado á la señorita Lola Mora y el segundo al escultor Juan M. Ferrari. Ambos bocetos reunen excelentes condiciones artísticas y han sido elegidos por concurso.

La misma escultora ha emprendido los trabajos para esculpir un busto de gran tamaño, representando á la República y el cual será colocado en la escuela elemental de Mercedes, provincia de Buenos Aires, el día del centenario. Dicha obra le fué encargada por el señor Cecilio Gallardo, director del nombrado colegio.



Busto representando á la República, de Lola Mora, que será colocado en la escuela elemental de Mercedes, en conmemoración del centenario

Fot. de Caras y Caretas.

Azul.—Demostración al general Leyría



Público que acudió en manifestación á saludar al general Francisco Leyría, á su llegada al Azul

Los muchos amigos del general Francisco Leyría y el pueblo del Azul, le ofrecieron una elocuente demostración de simpatía y aprecio en homenaje á los buenos servicios que el distinguido militar ha hecho durante su vida en bien del progreso de aquella ciudad.

El día 30 del mes anterior llegó al Azul el general Leyría acompañado de un grupo de caballeros que formaban parte de la comisión de festejos. Un público numeroso los esperaba en la estación y los acompañó luego hasta sus alojamientos.

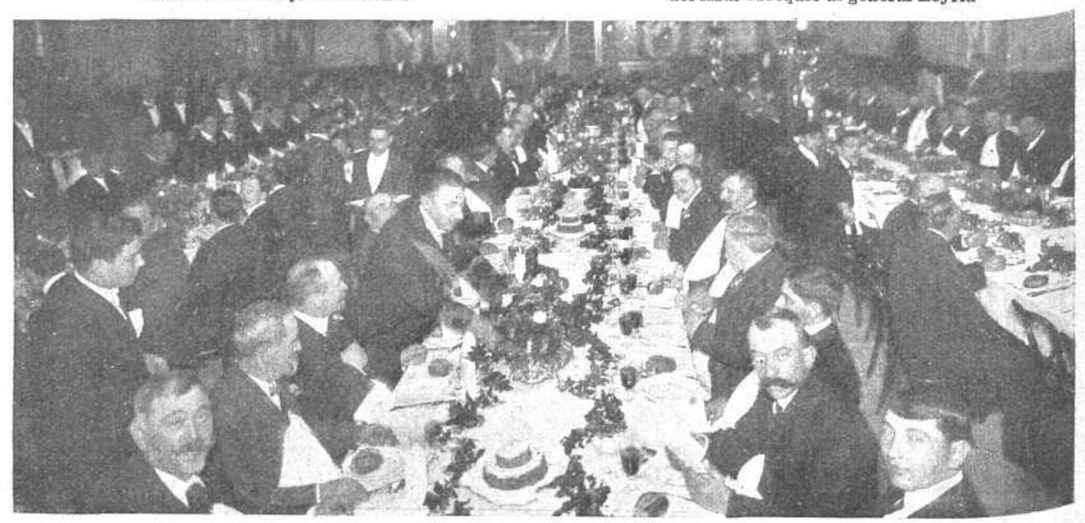
Por la noche se sirvió un banquete de ciento ochenta cubiertos, en el cual hicieron uso de la palabra, para ensalzar los méritos del general Leyría, los doctores Rojas, Carlés y otros.



El general Leyría con un grupo de caballeros que organizaron el homenaje en su honor



Después de la entrega del álbum con el cual el pueblo del Azul obsequió al general Leyría



El banquete en el Café Colón

Comodoro Rivadavia.—Ayer y hoy



Señor F. Pietrobelli, fundador del pueblo, á su llegada al país





Las dos primeras casas que se establecieron en Comodoro Rivadavia

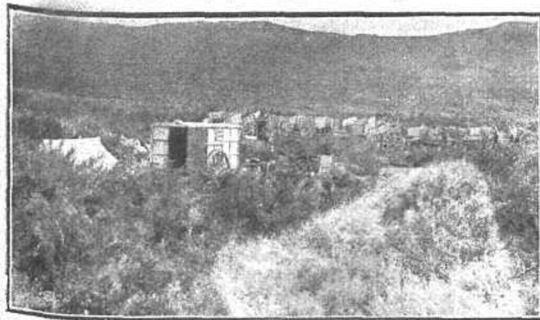


Otra de las casas fundadoras

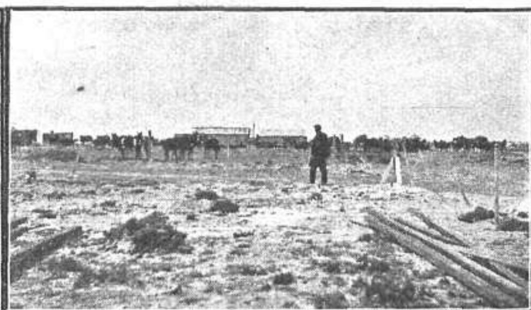


El manantial «Providencia», descubierto por Pietrobelli y el único que surte de agua á la población

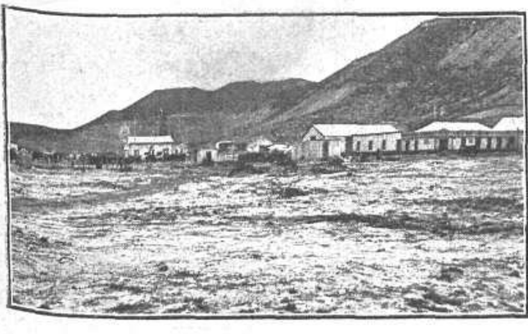
No sospechaba el señor Francisco Pietrobelli que el pedazo de playa desprovisto de vegetación, solitario, barrido por los vientos, al que llegó el 12 de junio de 1897, había de transformarse merced á sus esfuerzos en lo que es hoy Comodoro Rivadavia, centro comercial de extensa irradiación en la Patagonia y uno de los puertos más impirtantes en nuestras costas atlánticas. Y no sospechaba, tal vez, porque los hombres de trabajo no se preocupan mayormente de estas cosas, que no está lejano el día en que el espíritu público, rendido ante el hecho indiscutible, reconozca al fin cuan trascendental es para el desenvolvimiento argentino el tributo de admiración y gratitud que debe á los fundadores de pueblos y á los colonos que en Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Pampa Central y toda la Patagonia, han sacrificado los mejores años de su vida llevando á la práctica las creaciones urbanas que ellos soñaron y que son hoy hermosa realidad. Comodoro es la gloriosa hija de meritorios esfuerzos personales, como Telen y Toay en la Pampa. Al consignar estos nombres, deseosos de dar al recuerdo la parte de agradecimiento que nos reclama, comprendemos bien cuan indispensable es hacer notar que la Argentina ha llegado á un momento en que sus gobiernos deben revestirse de mayores energías entrando á colaborar en forma aun más eficaz en el esfuerzo personal de esos grandes creadores de centros de población. Los pueblos de la Pampa están servidos ya por varios ferrocarriles. Pero la



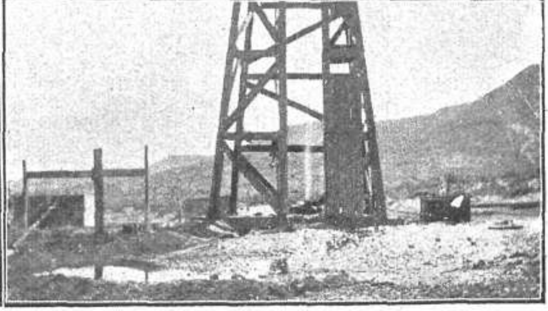
Los primeros trabajos de la fundación



A los seis meses de iniciados



Los fundadores de Comodoro



Haciendo perforaciones en busca de agua



Cómo se descargan las mercaderías



Desembarco de pasajeros en el «muelle»



Una tropa de carros partiendo de Comodoro á la cordillera



La escuela

Patagonia... Es verdad que progresamos, pero es también verdad que contamos en forma excesiva con la riqueza de nuestro suelo, dejando librado á ella, casi en la totalidad de los casos, cuanto de las gentes de gobierno depende. Comodoro Rivadavia, es un ejemplo. ¿Cuánto de lo mucho que puede hacerse en los puertos de Patagonia, y que conviene al país, se ha hecho? Nada. Las pequeñas poblaciones de hoy están llamadas á ser mañana, por su situación, ¿sabemos qué? Serán pueblos pescadores, ó ciudades fabriles, ó puertos de mar destinados á servir á las inmensas regiones ganaderas del interior, no lo sabemos. No lo sabemos, porque nuestras costas no han sido seriamente estudiadas aún en este sentido. No ignora el gobierno la mucha influencia del estrecho de Magallanes en el progreso de la Patagonia, por cuanto es el paso indispensable de los barcos que van por el Pacífico, pero, ¿conservará el estrecho su importancia cuando quede librado al servicio el canal de Panamá y lo aprovechen cuantos buques se sirven ahora de aquél? ¿Puede dudar el gobierno del inmediato efecto del canal de Panamá? Chile, que se muestra siempre como país más práctico que el nuestro, ha principiado ya á tomar sus precauciones, mientras que nosotros, con esta falta de iniciativa oficial que tanto nos caracteriza, confiamos en el porvenir del lejano sur, merced á las maderas y las lanas que tan apreciadas son en los mercados extranjeros, y como el gobierno está convencido de la vitalidad de nuestro suelo, sigue abandonando todo al empeño de los pioneers.



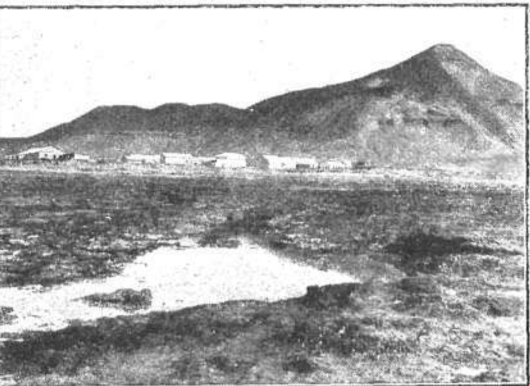
Terraplén levantado á 136 kilómetros del pueblo, para el ferrocarril



Campamento de los ingenieros que estudian la construcción del ferrocarril á la cordillera



Los primeros pobladores



Vista general de Comodoro Rivadavia

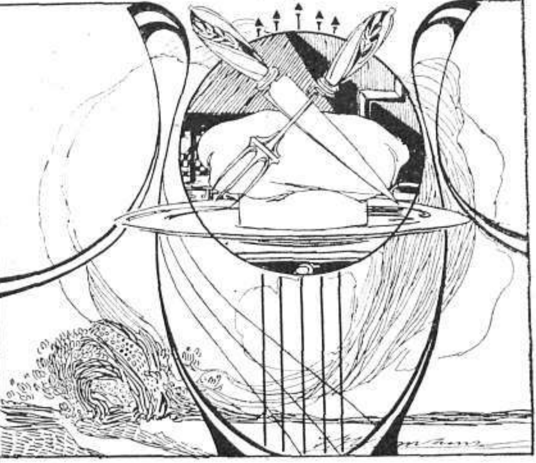


Yorich y su hijo, únicos indios tehuelches que residen en las cercanías

Un poeta cocinero



El caballero de la Legión de Honor, don Adolfo Giaquinto, poeta dialectal romano, autor de varios libros en verso y de un notable libro de cocina



En el tranvía. Una voz:
—El poeta Adolfo Giaquinto...
¿Adolfo Giaquinto?... Yo miré. Busqué con los ojos aquella voz que pronunciaba el nombre de un poeta desconocido para mí. Escuché nuevamente:
—Acaba de publicar una obra muy interesante...
—No lo sabía... Hoy mismo la compraré.

¿Quiénes hablaban? Eran dos señoritas. No pude saber más. La elegancia moderna de la mujer confunde los orígenes. Yo no podría deciros si eran niñas de la aristocracia, ó si eran cocineras. En los gustos, como en los trajes, las mujeres de todo el mundo suelen confundirse. Sin embargo, el nombre de aquel poeta me intrigaba. Al bajar del tranvía, se lo dije al primer librero que encontré. Asombróse con amabilidad de mi ignorancia. Me informó. Y supe: Supe que Adolfo Giaquinto era un poeta. Un poeta romano que ha escrito varios libros de cocina y un volumen de versos... Me encanta cultivar la amistad de los poetas culinarios. Con ellos siempre aprendo á callarme. Quise ver á Giaquinto. Vive en Roma. Calle dei Prefetti, 12. Me recibió con gentileza. Hízome pasar á un gran salón que le sirve de estudio. ¿Qué vi? Cuadros por todas partes. Muchos diplomas. Libros en abundancia. Medallas á granel. Diarios y revistas con exceso. Retratos. Autógrafos... En un rincón, un joven secretario. Y empecé el reportaje:

. . . .

. . . .

Al concluir mi entrevista, el poeta Giaquinto acompañóme hasta la puerta de su casa con la misma gentileza de la entrada. Me estrechó la mano con cariño. Sin duda, merecí tal prueba cordial de simpatía por la muda devoción que puse al escuchar sus confesiones. Aunque tarde, he llegado á comprender el mérito de los humildes santos que viven en los templos. Los envidio.

¿Debo reproducir aquí mi reportaje? Es lógico... Pero prefiero distribuirlo en escenas. Escenas que pasarán, á veces, entre decoraciones hechas por la fantasía, pero con palabras dichas por la realidad. Comienza la función. Supongamos que... ¿Qué?

ADOLFO GIAQUINTO

Omaggio

Roma 22 Marzo 1909

A. Giaquinto

RACCOLTA COMPLETA

DI

POESIE DIALETTALI

BRACCIANO
Tip. Romana — C. Strabioli

1909

Carátula de su principal obra literaria



Cubierta de su libro de cocina

Hablan los diarios europeos:

"El ilustre poeta don Adolfo Giaquinto se embarcará dentro de poco para la América del Sud. Lleva el sano y filantrópico propósito de suministrar al honesto público del Río de la Plata, algunas conferencias literarias. Aun no ha elegido temas. Pero es indudable que las conferencias tendrán por eje la poesía y el arte culinario..."



(Dal vero).

Poveri fij nati disgrazziati,
Condannati a pati, cusì innocenti,
Li peccati de tutti li parenti
Co' li malanni ch'hanno ereditati.

E je giovasse, pòri ciurcinatî,
L'aria de mare e li medicamenti!
Ma che! resteno infetti, macilenti,
Sempre sciabbecchi, gobbi e ricchiappati.

Senza la madre accanto che li cura
Si vedeno 'n'ondata o 'n cavallone,
La chiameno... piagnenno de paura!

Intanto un omo, co' 'n gran cappellone
Azzuppa d'acqua tutta 'sta... frittura...
... Poveri fij, fanno compassione!!

Luglio 1889.

Un bonito soneto del profesor culinario cav. Giaquinto

El eco de los diarios de América, responde:

"Nuestro corresponsal europeo nos trasmite la agradable noticia de que el brillante poeta don Adolfo Giaquinto nos hará el honor de su visita. Trae la intención de deleitar la cultura de nuestro púbico, con algunas conferencias artísticas. Disertará sobre los beneficios de la poesía doméstica y sobre las maravillas del arte culinario.

Más de una vez este periódico ha elogiado la importancia comercial y cívica que tienen para las naciones juveniles de América, las conferencias de las personalidades extranjeras. El progreso intelectual de nuestros pueblos es muy grande. Aprendemos mucho. Leemos demasiado...

Salsa spagnola alla casalinga.

(Adatta per intingoli, ragù, finanziera, ecc.).

Mettete 60 grammi di burro in una casseruoia non tanto piccola, fatelo liquefare ed aggiungete in esso 60 grammi di prosciutto o lardo magro tagliató in piccolissimi dadi, fate soffriggere ed aggiungete ancora una cipolla ed una radica gialla tagliata pure in pezzettini, un pizzico di funghi secchi, qualche gambo di prezzemolo ed un pezzetto di sedano tagliuzzato, un pezzetto di lauro, un ramoscello di timo ed un chiodo di garofano, nonchè un pizzico di pepe in granelli; fate rosolare ogni cosa

Interesante receta de cocina del mismo poeta

PER ADOLFO GIAQUINTO

El Giaquint, per Dio santo, l'è on portent
Per scriv romanesch: Lù, in quel dïalett
El sà trattà qualunque sia soggett
El te poëtta su tutti i argoment.

Appenna che succed l'avveniment,
Lù el te fabbrica el so brav sonett,
Svelt come on prestinee a fà di micchett
Che no 'l ghe pensa sora per nïent.

Par ghe j'abbia in saccoccia preparaa,
Ma invece l'è che lù el gh'ha fantasia
E i sò componiment hinn tucc salaa.

Hinn salaa, e de più gh'han la magia
Ch'el sò penser l'è scrit mai studïaa
Ma par la toeuva giò in fotografia

13 Novembre 1893 RODOLFO GHEZZI,

Un soneto del conocido poeta milanés Rodolfo Ghezzi, elogiando sus poesías

En las librerías no queda ni un solo volumen literario ó científico sin leer. Las bibliotecas populares cerrarán pronto sus puertas. No sirven para nada. Los libros que están en sus armarios fueron ya releídos... Por eso nuestros niños al cumplir ocho años saben hasta la biblia. Saben más que el holandés Erasmo. No teniendo nada que aprender, vénse obligados á concurrir á los hipódromos y á los sports de fuerza. Allí al menos aprenden lo que la insuficiencia de los moralistas no pudo sugerirles... También nuestras damas y nuestras señoritas nada ignoran. Todo lo saben. Desde la invención prodigiosa de Carlota Braemé hasta el último invento policial de Conan Doyle, su afición á la lectura ha vaciado todos los estantes de las librerías. Ahora se concretan á leer por la mañana la crónica sangrienta de los diarios. Y es gracias á nosotros, los periodistas, que con la descripción de un bello crimen, les erizamos de placer el hastío. Les endulzamos el ensueño...

Habiendo llegado á tal grado de civilización, es hora de pensar en el futuro. Es malo dormirse en los laureles. Por eso creemos en la necesidad de contribuir á que los hombres célebres de Europa vengan á nuestras playas para dar conferencias. Ya que los libros nos resultan inútiles pues los conocemos de memoria, es saludable que nuestras masas populares tan cultas y tan eruditas, concluyan su educación oyendo á los conferenciantes. Sean bien llegados todos aquellos hombres europeos que con fines científicos ó literarios vienen á darnos en los teatros, en las plazas, en las calles y en los callejones, la ciencia y la belleza que no están en los libros... Sean bien venidos los hombres de todas las naciones y de todas las lenguas, que quieran hablarnos de temas dfierentes y de cosas extrañas, en diversos idiomas. Nuestros pueblos latinos son, como sabéis, muy poliglotas. La multitud ha de entenderles. Les entenderá con el instinto. Aunque sea con el instinto de conservación..."

(Nota: *continuará mañana.*)

Dice un periódico ilustrado:

"Publicamos la fotografía del genial poeta don Adolfo Giaquinto. Ayer llegó de Europa. Viene con el objeto de dar 33 conferencias. Disertará sobre la influencia de los órganos en la poesía y sobre las vinculaciones gástricas de los versos en la paz universal..."

Fin de la noticia de otro diario:

"Por lo que dejamos dicho, puede ya comprenderse cual será el éxito de la primera conferencia de nuestro querido cofrade y amigo, el genial poeta don Adolfo Giaquinto. Las localidades están todas vendidas. Asistirá el presidente de la república y sus colegas de todas las asociaciones católicas, liberales, recreativas y de socorros mutuos..."

Ultima hora. En la crónica social:

"Imposible describir el entusiasmo que ha despertado en la alta sociedad el anuncio de la primera conferencia del autor de "Poesías dia-

CERTIFICATI

L'estratto di carne *Excelsior* preparato dal Sig. Adolfo Giaquinto è ottimo sotto tutti i rispetti igienici e fisiologici.

Prof. Guido Baccelli.

Roma, 15 gennaio 1897.

∴

Sig. A. Giaquinto,

La sua « Gelatina condensata Excelsior » è stata giudicata eccellente, da quanti, per mio consiglio, ne hanno fatto uso. Ed io sono ben lieto di poterle dire che non teme il confronto con i migliori preparati del genere tanto nostrani che esteri.

Roma, 17 Febb. 1897.

Prof. Gaetano Mazzoni.

Sig. Giaquinto,

Ho esperimentato il suo Estratto di carne *Excelsior* e l'ho trovato di un efficacissimo effetto nutritivo. Esso è certo uno dei migliori preparati del genere, ed io non mi stancherò di raccomandarlo, ai miei clienti sicuro di fare con ciò una cosa molto giovevole alla loro salute.

Prof. E. Tassi

Tres certificados con firmas ilustres, felicitando á Giaquinto por la invención de su «extracto de carne»

lectales'' y de la ''Cucina di famiglia''. Concurrirá lo más brillante del sexo femenino...''

Una carta de Giaquintó:

''Ilustre colega: Sé que sois un ilustre poeta nacional cuyos versos de tangos y milongas pasarán *á la historia*. Habéis engrandecido la memoria del señor Santos Vega. Habéis mantenido el gusto poético de *vuestra* nación en la misma atmósfera del año 50. Sois digno, pues, de todos los respetos. Y siéndolo así, nada más justo que recurra á vos. Os debo pedir un gran servicio. Necesito que me presentéis al público que asistirá á mi conferencia de mañana... ¿Aceptáis? Todo vuestro: Giaquinto.''

Respuesta:

''Querido colega: Acepto gustoso la oferta que me hacéis. ¿Quién elogia vuestras obras sin que *se sienta mejor*? Gracias. Os abraza...'' etc. etc.

Un inconveniente. Habla *un* diario:

''A última hora se nos comunica que el poeta nacional que debía presentar á Giaquinto en la conferencia de esta noche, se halla enfermo. ¿Quién lo reemplazará?''

Otra carta:

''Ilustre literato y colega: Ya conoceréis el inconveniente de última hora que impide al poeta nacional presentarme al ilustrado público de esta metrópoli. Sólo vos, querido colega, podéis reemplazarlo. Os necesito. Vuestros libros soñadores, en los cuales describís las montañas con lánguidas tristezas de provincia, tienen el peso necesario para servir de sostén á vuestro prestigio de político. Os ruego que aceptéis. Os abraza, Giaquinto.''

Contestación:

''Muy señor mío y de mi mayor consideración: Aunque el tiempo que me dais para improvisar mi discurso es asaz breve, pues en 15 horas las ideas carecen de espacio para germinar, trataré de complaceros para honor de las letras,'' etc., etc., etc.



El poeta con sus diplomas y condecoraciones, entre las cuales hay un autógrafo del rey Humberto I. á cuyo monarca sirvió como director de las cocinas reales

En el teatro.

Exito triunfal. Gran boletería. No hay en las plateas ni un rinconcito libre. Los palcos simulan ser jardines por las flores que cubren los sombreros. En las galerías y los anfiteatros, la gente se amontona. El paraíso es un verdadero paraíso. Un rumor recibe la llegada de cualquier personaje. Hay muchos fracs, muchos trajes de escote. La fantasía ha bordado paradojas de París sobre la belleza de numerosas señoritas... El murmullo que cual un perfume vaga en el ambiente cesa de pronto. Comienza la orquesta:

—*Chin, chin, tatachin, chin, chin...*

En seguida se levanta el telón. Una mesa. Una jarra. Agua. Una copa. Varias sillas. Igual número de caballeros. En el centro el conferencista. Todos los caballeros del proscenio, se ponen de pie. Ninguno habla. Y el público entusiasmado ante esta prueba de ingenio y de cultura, aplaude y grita:

—*¡Bravo! ¡Muy bien! ¡Bis!...*

Cesado el tumulto, se adelanta el célebre literato que debe presentar á Giaquinto. Está emocionado. Con galanura, dice:

—''Señoras y señores: Yo, el menos indicado para llenar este honroso número del programa, yo, digo, yo...'' etc., etc.

El público: — ¡Bravo! ¡Muy bien! ¡Bis!

El orador agradece. Y prosigue. Habla. Y concluye... Nuevos aplausos. Silencio... ¿Qué pasa? El conferencista está de pie. Coléricos aplausos. Gran éxito de boletería. Giaquinto parla:

—''Señoras y señores: El sabio colega que con frases gentiles acaba de presentarme, ha dicho de mi vida lo que era necesario. Debo agregar ciertas intimidades de mi pacífica existencia. Esas intimidades servirán para que vosotros os forméis un exacto criterio de la persona que ahora os habla. Me llamo Adolfo Giaquinto. Soy caballero de la Legión de Honor. He escrito un libro de poesías y varios de cocina, etc., etc.'' El público aplaude. Las damas lloran y cae el telón. Supongamos que... No. Nada.

Anno VII	15 Marzo 1909	N. 6

Il Messaggero della Cucina

Premiata Rivista di gastronomia pratica ed economica

per i cuochi, le donne di casa, le signorine, gli educandati, e per gli esercenti trattorie o pensioni ecc.

Esce due volte al mese.

Gli abbonamenti decorrono dal 1° o dal 15 di ciascun mese	DIREZIONE ed AMMINISTRAZIONE Via de' Prefetti, N. 12 ROMA	ABBONAMENTI Un anno Roma e Italia . . . . . . L. 5 — » » estero . . . . » 6 — Un numero separato Cent. 25

DIRETTORE Cav. ADOLFO GIAQUINTO

Collaboratori: Almini A. – Alicata S. - Amari S. - Avella R. – Basile G. - Benucci A. – Betti A.- Bevol A.- Bruzzichelli – Calisse G. - Canfarone G. - Cecchi A. – Chevallier A. – Costantini Cav. E. - Dall'Olio Maria - De Amici P. - Del Barba G. – Di-Franco A. - Dietrick C. - D'Orazio N. – D'Orio V. - Escoffier A. - Fierro G. – Fiorillo I. – Fiorillo L. – Frosini G. - Genchi I. - Genchi G. - Goria F. – Greco S. - Junck C. - Lombardini M. – L'huillery L. - Maestri V. - Magliocchetti C. Manfredi G. - Mannarelli J. (Isma) – Michetti U. – Molina C.

Frontis del periódico que dirige el cav. Giaquinto, en Italia

Un crimen vulgar

Crónica:

"Margarita era una artista de café-chantant. Su madre, doña Luisa Arditi, era argentina, casada en Italia con el profesor don José Guicioli, fallecido hace un año. La joven Margarita no era hermosa. No era tampoco fea. Poseía los melifluos encantos que sugiere el telón en el áureo misterio de las bambalinas... Un estudiante de Perugia, Andrés Luzzatti, enamoróse de ella cuerdamente. Locamente... Margarita lo rechazó. Y el joven descerrajóse, como en los folletines, un tiro en la cabeza. Antes de suicidarse, escribióle á su viejo padre,—honesto labrador perugino,—una carta infantil. En ella le decía:

"Papá, perdóname. Me suicido... Sin Margarita yo no puedo vivir. Ella no corresponde á mi cariño. Me duele el peso de mi soledad. Adiós, querido papá. No nos veremos nunca. Perdóname. Recibe sobre tus canas el beso más sincero de tu buen hijo.

Andrés."

En el silvestre corazón del viejecito, la noticia fué un tajo. El desgraciado, antes de ir á besar el cadáver del hijo, pensó en la manera de encontrarse á solas con la artista. La buscó. La buscó... Al fin pudo encontrarla fuera de la ciudad. Margarita paseaba por el campo. Al verla ¿qué ocurrió entre los dos? Se ignora. Los árboles suelen ser discretos como peces... A los cuatro días, el tejedor Fortunato Canizzaro que goza en la población fama de imbécil, descubrió en una antigua gruta, al pie de la montaña, el cadáver de Margarita. Presentaba el pecho abierto en diez feroces bocas de puñal. Detenido el padre de Andrés, confesó, llorando, su delito:

—"Sí. Fuí yo. La maté porque mi hijo no tuvo el valor de asesinarla..."

Y en seguida, ante los gendarmes atónitos, el infeliz soltó una carcajada. Los médicos han comprobado que está loco..."

Doña Luisa Arditi, nacida en Buenos Aires, quien habiéndose casado con don José Guicioli, de Perugia, vivió mucho tiempo en Italia, donde murió hace cuatro años



Su única hija, Margarita Guicioli, artista de café-concierto, asesinada el 8 de mayo último por el padre de uno de sus adoradores, el joven Andrés Luzzatti

—Es un drama inocente,—diréis.

Sí. Es una novelita para damas honestas y sin ortografía que no pueden leer á Anatole France porque es sutil ni á Blasco Ibáñez porque dice las cosas rudamente. Es una novelita... Las vulgaridades que la encubren, impidenme tejer su descripción. Como Pilato, hago responsable de la prosa del tema á la gacetilla policial. Yo sólo me concreto á rendir homenaje de admiración al bello gesto de este padre que mata por amor á su hijo y al de esta pobre niña que muere sin amar al hombre por quien la despedazan... En mi humilde corrupción sentimental de alumno de Tomás de Quincey, deténgome á escuchar lo que me dicen estas tres almas tristes que por indiferencia, por amor y por venganza, hicieron su ataúd...

De esas tres almas heridas, la primera que surge ante mis ojos, es el alma de Andrés.



Guardias de la policía italiana recogiendo el cadáver de dicho joven, que se suicidó en Perugia por desilusiones amorosas con la Guicioli

¿La historia de su vida, queréis? Es muy fácil narrarla... Siendo sus padres campesinos sin ninguna instrucción, quisieron poseer un hijo que supiera más que ellos. Un hijo con fama de político, de abogado, de sabio... Con sacrificios dolorosos, costearon sus estudios. Mientras ellos proseguían apagando con cándidos sudores la sed de las raíces y la sed de la tierra, el muchacho, en la ciudad, naufragaba leyendo. Estudiando. Carpiendo en grandes libros. No era un joven precoz. Los hijos de la gente pobre y sin cultura necesitan luchar para pulir su cerebro. Necesitan retroceder internamente. Necesitan bajar hasta lo más profundo de su espíritu para barrer los escombros de sus antepasados y levantar los muros de su nuevo palacio intelectual... Los niños



La familia del suicida, un mes antes del crimen

precoces son aquellos que vienen á la vida después de pasar á *través de muchos* pulimientos anteriores. Existe la aristocracia del *puñal*. Existe *la civilización del biberón*...

Y Andrés tenía hombres agrestes en todas las generaciones de su estirpe... Sin embargo, la constancia hizo que recorriera pronto su calle de la Amargura. Había cumplido 24 años. Estaba próximo á doctorarse... Para endulzar con sencillos goces su fatiga estéril, comenzó á ir al teatro. Y el café-chantant lo atrajo con el prestigio de unos ojos negros y una boquita roja, que cantaba muy dulces canciones del Vesubio, entre los árboles pintados de las decoraciones y bajo los rayos falsos de una luna eléctrica.

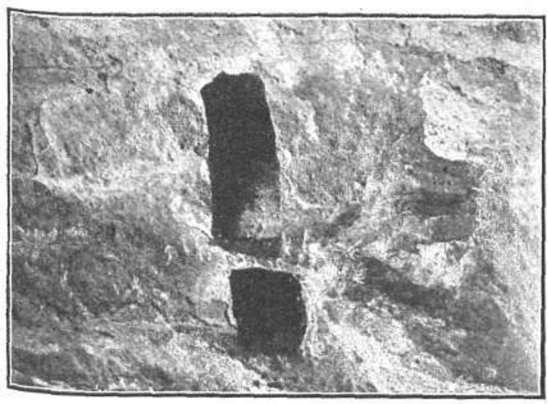
Los ojos negros y la boquita roja lo atrajeron hacia el escenario. Y con su alma repleta de ensueños campesinos, los árboles pintados le parecieron frescos. Le parecieron bellos. Los creyó naturales... Y la luna falsa que formaba un nimbo en torno de la artista, parecióle la misma luna blanca que su madre, ya muerta, le enseñara á mirar en el campo cuando él era bambino...

¡Sí! Era la misma luna pálida. La idéntica luna de las contemplaciones infantiles. La luna que vuela por los aires en silencio de pájaro, llevando sobre su faz á Pedro el Santo, que cavalga un barril...

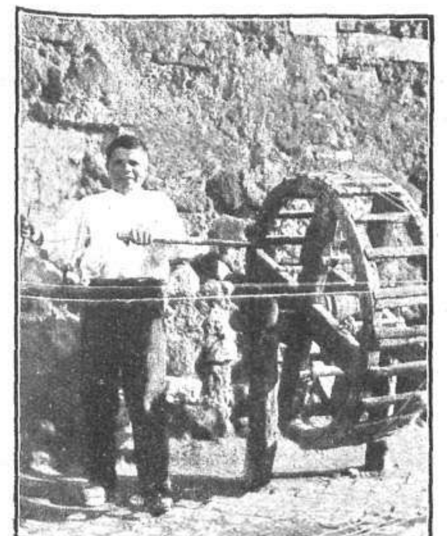
Y aquí el alma enmudece. Yo ya sé lo demás... El gesto despreciativo de la mujer amada, arrancó de raíz las verdes arboledas de la escena y apagó la luna eléctrica, que todas las noches bajaba hasta sus nervios desde el paraíso del café-concierto... El ensueño acabó... ¿*Y lo demás?* Yo ya sé lo demás. Inútil es que el alma de Andrés me lo repita.



El padre de Andrés Luzzatti, que, al conocer el suicidio de su hijo, mató de diez puñaladas á la joven artista. volviéndose loco á raíz del suceso



Cueva donde el asesino ocultó el cadáver de Margarita



El tejedor Fortunato Canizzaro, que descubrió el cadáver de la víctima

En seguida, con vejeces de pena y con grietas de llanto, aparece ante mí el alma del viejecito.

—"Papá: perdóname. Me suicido..."

La carta inocente del chiquillo dice las tonterías de la ingenuidad que hay en el fondo de las graves tragedias.

—"Papá: Perdóname. Sin Margarita yo no puedo vivir. Me duele el peso de mi soledad."

Y el campesino, en la lobreguez de su ignorancia que impide el paso de la luz, ve con su instinto en la sagrada muerte de su hijo algo más que una prosaica tumba que se abre. Ve algo más que un amor que rompe sus alas contra el viento...

—"Papá: perdóname. No nos veremos más..."

Y al escuchar este adiós inflado de lirismo mortuorio, el viejo labrador escapado de Homero, se olvida de perdonar. Quiere vengarse... Busca á la dulce chiquilina de los ojos negros y de la boca roja, para hacerla purgar un pecado que ella no cometió... La busca. La encuentra. La mata. Huye... No huye para esconderse. Huye para poder besar y perdonar al hijo. Huye para besarlo antes que la justicia haga con él lo que él mismo acaba de hacer con Margarita: castigar la inocencia... Después el anciano ya no encuentra delicia en ser un hombre...

Una carcajada le devuelve su primitiva libertad salvaje. El dolor le ha mordido el cerebro. Y cómo Dios por envidia de los seres humanos suele ser á veces, oportuno, en vez de la cárcel abre para el pobre asesino las puertas del manicomio...

Ahora, detrás de las almas tristes de Andrés y de su padre, viene, lánguidamente, el alma de una mujer. Es ella. Es Margarita. Ya no sonríe. Ni hace piruetas. Ni desflora saludos de cotillón. Ni esguinces de tarantela. Ni canta dulces versos napolitanos. Ni baila entre arboledas de cartón pintado. Ni coquetea bajo la luna eléctrica.

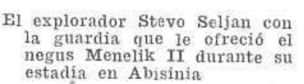
Viene toda de blanco. Parece una paloma con su traje de monja. Sus negros ojos permanecen vacíos y su boca de labios frescos está siempre cerrada...

Juan José SOIZA REILLY.

Perugia, mayo de 1909.

En el país del negus Menelik II





El explorador Stevo Seljan con la guardia que le ofreció el negus Menelik II durante su estadía en Abisinia



Guerreros somalíes y soldados abisinios



En el desierto de Danakil.—Caravanas de mercaderes



El jefe de las caravanas imperiales

Los exploradores Mirko y Stevo Seljan hicieron un interesante viaje á Etiopía, estudiando de cerca las costumbres de aquella región africana y el estado político del actual negus Menelik II.

El antiguo reino de Etiopía es el único país africano que conserva una autonomía casi completa á pesar de los diversos protectorados europeos que intervienen de tarde en tarde en la política del negus.

El imperio abisinio es un estado de viejas tradiciones. Los habitantes, de estirpe semita se titulan hijos de Salomón. El negus gobierna con poder absoluto y autoritario. Los etíopes de hoy si bien pertenecen á la religión cristiana del rito Copto, conservan los usos, las leyes y las costumbres de los hebreos primitivos. La justicia criminal, se administra siempre de acuerdo con el principio de Talión: "Ojo por ojo, diente por diente y vida por vida". Los que cometen un delito son condenados sin juicio alguno por la voluntad del negus.

Seis jerarquías dividen las clases de la población: los Askers (soldados), los Ker (sacerdotes), los Nagadis (comerciantes), los Gabars (agricultores), los Tugus (artesanos) y los Barjas (esclavos), guardando todos ellos un respeto religioso entre sí, salvo los esclavos que á veces son tratados con dureza.

El actual negus Menelik II es, como su antecesor, un soberano bastante progresista y amigo de la civilización occidental.

Debido á esto, las obras del ferrocarril franco-etíope, emprendidas por un sindicato europeo, se hallan muy adelantadas y pronto quedarán unidos por el riel los puntos extremos de Ras Harrear y Djibonti.

cuenta con un armamento totalmente moderno, pudiendo armar en caso de guerra quinientos mil hombres.

El título oficial del negus es el de "León vencedor de la tribu Inda, electo del Señor, rey de los reyes".

Después de la muerte de Menelik este título se ve disputado por varios pretendientes, de suerte que la estabilidad del actual negus es algo dudosa y acaso dé motivos para revueltas internas que determinarían, sin duda alguna, la intervención de las potencias extranjeras.

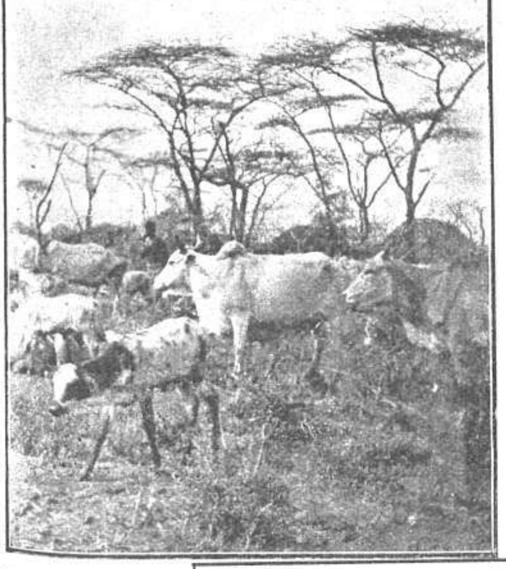
Si esto llegara á pasar, Abisinia despertaría celos y rivalidades en las potencias, las luchas diplomáticas se establecerían en seguida y el imperio africano se convertiría en una segunda edición de la conferencia de Algeciras. Hasta hoy, Francia es el país que mayor influencia ejerce sobre el negus.



El príncipe Balachu, sobrino del negus, con sus ayudantes



Adis-Alem, residencia que habitaba en verano el negus Menelik



Ganado en el desierto de Somalia

Las obras del ferrocarril franco-etíope

Varias redes telegráficas y telefónicas ponen en comunicación regular la ciudad Adis-Abeba con el litoral de Obock y Masania, existiendo también cables directos á Europa. El ejército abisinio, á pesar de su organización primitiva y de su desorden



Los representantes de las potencias europeas en Etiopia

Fot. del señor Stevo Seljan.

MENUDENCIAS



Según Víctor Hugo, el diablo (que es un sin vergüenza y un atrevido) le dijo á Dios: — Apostemos á quién creará la cosa más hermosa. Y Dios le contestó: — Consiento.



— Necesito la cabeza del caballo y los cuernos del gamo.
— Tómalos.

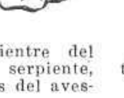


— Preferiría la cabeza del antílope.
— Tómala.



— Y los ojos del elefante y el cuello del toro.
— Tómalos.

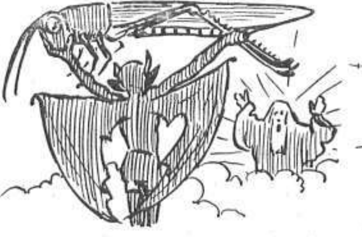




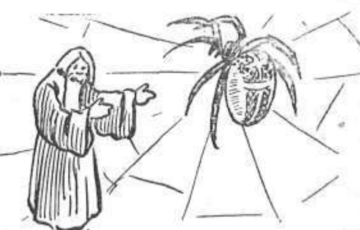
— Deseo además el vientre del cáncer, los anillos de la serpiente, las patas del camello y las del avestruz.
— Tú deseas hacer un plato digno de la cocina alemana. Tómalos.

— Necesito también el salto del tigre.
— Tómalo.

— Y el pecho del león y las alas del águila.
— Tómalos.



Y, después que tuvo tales «ingredientes», el demonio se puso á trabajar como un loco. Y sudando á mares y echando fuego por los sobacos, presentó su obra á Dios. Era una langosta.



Y Dios, á su vez, tomó una fea araña y convirtió al insecto en esplendente sol.



Hasta aquí el gran poeta francés. Pero lo que no llegó á sus oídos es que el demonio, lleno de envidia, y después de cavilar muchos siglos, creó la Defensa Agrícola.

Y Dios dijo:
— ¡Nos has embromado!

CORREO SIN ESTAMPILLA

R. L., Fra Diávolo, L., F. Q., Tradicional.—Buenos Aires.—No.

R. C. T.—Buenos Aires.—

Ni de lo vulgar se sale,
ni causa emoción, ni agrada,
ni tiene chispa, ni vale
absolutamente nada.

A. Y.—Buenos Aires.—No lo entendemos.

"Solo y triste en el desierto de esa [negra primavera."

¿Hay primaveras negras en algún desierto?

Esto otro lo entendemos mejor:

"Y con triste voz en que se notan [los preludios de sus llantos."

Se trata de un pseudo verso de diez y seis sílabas, al que le sobra algo y al que le falta mucho para cumplir su misión en este mundo.

D. L. C.—Buenos Aires.—

¿"Banal"? ¡Hombre! No está mal
ese *voquible* ridículo,
tratándose del artículo
de un galicursi "banal".

E. C. P.—Buenos Aires.—

Su estrafalaria manera de escribir nos recuerda cierto antiguo romance, en el que se lee:

"Lo que ha de ser señora
que nos casemos yo y tigo."

A. P.—9 de Julio.—Ni en dos páginas y media cabría el artículo, y como es tan monótono, acabaría con la paciencia de los lectores.

P. C.—Santa Fe.—

"¡Cuán distinta tu risa de la mía!
La tuya lleva en sus alegres notas
el sello de la dicha;
La mía nace del alma que ha sufrido,
ostentando en el pliegue de sus labios
la amargura del dolor."

Como somos algo torpes no hemos entendido lo último. Ignorábamos que el alma tuviese labios y pliegues. Y nos han sorprendido los pliegues y los labios anímicos.

¿Cuantos dias le dura a Vd. una lata de aceite?

Si es "Bau" 11 días **8 días si es de marcas generales**



El aceite de oliva es un liquido constituido principalmente por hidrógeno y carbón; contiene azoe. La composición elemental de las olivas, según algunos quimicos, es la siguiente:

Carbono	65.40	35.10	60.34
Hidrógeno	10.20	6.20	9.65
Azoe.	1.80	1.57	2.98
Oxígeno	19.24	43.56	24.03
Cenizas	3.28	13.27	3.00

El aceite no es como el jugo de la uva, que requiere un segundo proceso químico para convertirse en "buen vino"; no es un producto del "Arte" (ó sea del Enólogo) sino un producto de la Naturaleza.

Mejorar un aceite de olivas, no se puede: Todo lo más que puede hacerse es cuidarlo, tratarlo con máxima prolijidad é higiene, lograr que surja de las olivas perfecto: Cortar las olivas con las manos, molerlas en el acto y á suave presión á fin de que no se altere, no se descomponga. Es lo más que se puede hacer.

Como el aceite "Bau" está tratado, obtenido, con todas estas precauciones, no está alterado, por lo tanto todas las materias grasas que contiene son de aceite virgen (no de alteraciones).

Por lo tanto, 75 gramos de aceite "Bau" tienen un poder de dilatacion oleifera superior a la que pueden rendir 100 gramos de aceites de tipo general, que casi sin excepcion estan ya alterados desde que manan de las prensas, por ser producto de olivas mal cosechadas y en principio de fermentacion y descomposicion.

El estomago y el bolsillo lo saben

Buckingham Palace.—El estreno de hoy



La bella joven se marchita, atacado su organismo por una enfermedad consuntiva

Esta noche estrena el Buckingham Palace una nueva cinta, «Amor de padre», á la que pronosticamos resueltamente un éxito extraordinario.

Nuestros lectores, después de conocer el argumento, apoyarán sin duda nuestra opinión, que es la de todos los que han visto los ensayos.

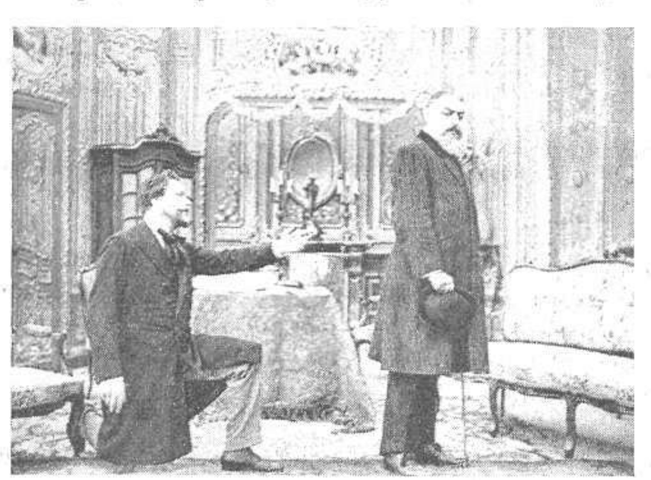
Trátase de que un buen hombre, portero de un Banco, tiene una hija, delicada como una sensitiva, tierna y adorable, cuya existencia ha sido puesta en peligro por las privaciones á que se ve obligada en aquel hogar combatido por la miseria. La bella joven se marchita, atacado su organismo de flor por una enfermedad consuntiva. El remedio es uno. Todos los médicos lo prescriben: nutrición completa, distracciones y aires de montaña. ¿pero acaso puede el portero, con su mensualidad exigua, proporcionarle una sola de esas cosas?

¡Unicamente robando! Algún día surge esta idea en el cerebro del pobre padre. ¡Unicamente robando! Y desde entonces se plantea el bárbaro dilema: ó el crimen ó dejar que se extinga el último soplo que aun alienta en el pecho de su hija. Se establece una lucha entre su corazón de padre y su conciencia de hombre honrado, y así se multiplican los martirios que le enloquecen. Por fin se decide, en un momento de suprema desesperación. Aquel náufrago se ase á la única tabla de salvación que encuentra, y desaparece con su hija, llevándose 20.000 pesos que ha robado al banco.



Pasa el tiempo y las circunstancias varían. La niña se convierte en una rica heredera

Pasa el tiempo, y las circunstancias varían. Aquel dinero, aunque mal adquirido, no fué fatal á su detentador. Ha sido el origen de la salud de su hija y de una cuantiosa fortuna que convierte á la joven en una rica heredera. Pero más tarde la tormenta vuelve á condensarse sobre su cabeza, y esta vez es más formidable porque le amenaza en medio de la felicidad. La mano del destino aproxima á la bella hija del ex portero, más bella aun desde que la salud le ha restituído la frescura propia de su juvenil edad, y al hijo del banquero que ha sido víctima del robo. Ambos á dos ignoran el sombrío episodio del pasado, se aman, y cifran todas sus esperanzas en unirse para siempre un día. Ya falta solo un paso para ver colmados sus deseos, cuando se abre entre los dos un insuperable abismo. El banquero reconoce en el padre de la novia á su antiguo portero, y si bien éste le ha restituído hace tiempo, duplicada, la suma que le sustrajo, niega, inflexible, su consentimiento para la realización del matrimonio. La vergüenza y el dolor anonadan al padre y á la hija, y el novio ve desplomarse al suelo todas sus ilusiones. La catástrofe es inmensa y los soñados pensiles se convierten en páramos desiertos. El infeliz causante de tan inmenso derrumbe se pregunta si no hubiera sido mejor que todo hubiese concluído con la muerte allá en los tiempos de miseria. Sólo una palabra generosa del banquero podría devolver la dicha á aquellos tres corazones, pero ¿aquel hombre, que tan inexorable se muestra, la pronunciará por fin?



El banquero reconoce en el padre de la novia á su antiguo portero

Economía = Elegancia = Solidez = Comodidad
Son las ventajas principales de nuestros

Artículos de Viaje.



Nuestro surtido de **ARTÍCULOS DE VIAJE** es el más completo que puede desearse; comprende todas las formas y clases consagradas por el uso y la experiencia, tanto en baúles de todos los tamaños, como en valijas, carteras, necessaires y todos los utensilios y accesorios convenientes para viajar con comodidad.

Nuestros precios rechazan toda competencia.

GRATIS: nuestro interesante «CARNET DE VIAJE», muy útil para las personas que viajan á Europa.

Hemos ensanchado notablemente nuestro departamento y nuestros talleres de

Talabartería.

Nuestro surtido es completo en **TODOS** los tipos y en **TODOS** los modelos de **TODOS** los artículos del ramo; de gran lujo y elegancia para paseo, de suprema solidez y gran duración para el trabajo diario y para campo.

El comprador encuentra siempre en nuestra casa lo que necesita y lo que más le conviene, con el mínimo de desembolso y las mayores garantías.

Visítense nuestros vastos almacenes, ó pídase nuestro Catálogo Ilustrado, que remitimos gratis.

Echegaray, Gutiérrez y Cía.

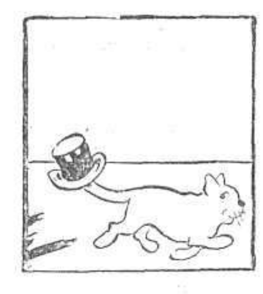
Victoria, 1002, esq. Buen Orden. Teléfono Cooperativa, 659 (Central).



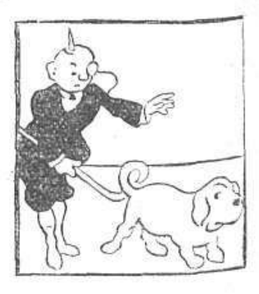
—Señoras y caballeros...



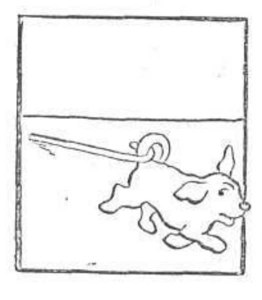
—Querido Tom, haz el servicio de llevar mi sombrero al guardarropa.



Tom cumple la orden concienzudamente.



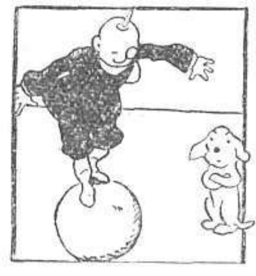
—Del mismo modo lleva también mi bastón al vestíbulo...



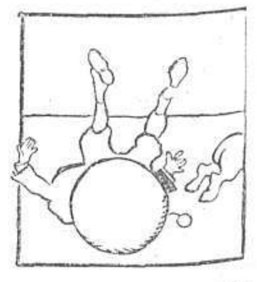
...y cuando vuelvas, trae mi bola.



—Gracias, Tom... Ahora, señoras y caballeros...

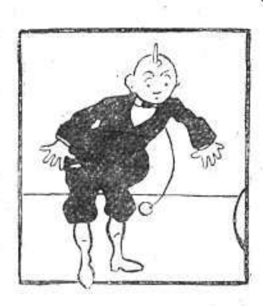


...fíjense en este sensacional ejercicio,



que á veces concluye de una manera inesperada.


"LA TEUTONIA"
DEFENSA, 429. — BUENOS AIRES
ESTUFAS
que calientan á base de aguardiente no deben faltar en las piezas de los enfermos, pues no producen humo ni mal olor, por lo que no vician el aire. El aguardiente no mancha como el kerosene. Tenemos modelos desde $ 20, muy elegantes. Aguardiente BUENO á $ 0 30 el litro. — — —
GRAN REBAJA DE PRECIOS
LÁMPARAS
á base de alcohol carburado constituyen el alumbrado portátil más moderno hoy día por su luz tan brillante y su economía, fácil de comprobar con un ensayo. — — — —
MÁNDENOS SU LÁMPARA á kerosene para transformarla á nuestro sistema.
SI VD. DUDA, indíquenos su domicilio y le diremos quién es agente en esa localidad y quién ya usa nuestras lámparas, para que Vd. se pueda convencer antes de comprar. — — — —



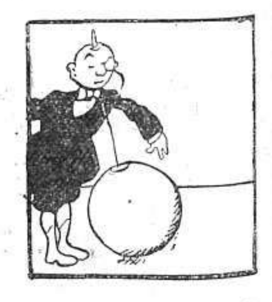
—¡Ah! Se me ha caído el monóculo. No importa.



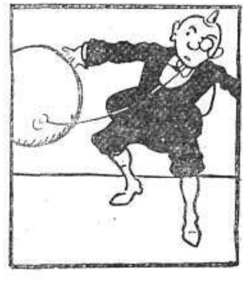
—Vean cómo, sin tocarlo yo, él solito...



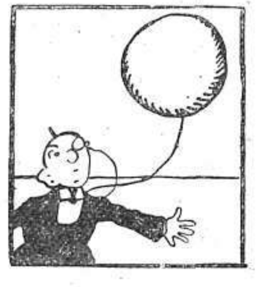
...se coloca elegantemente en su debido lugar ¿Eh?



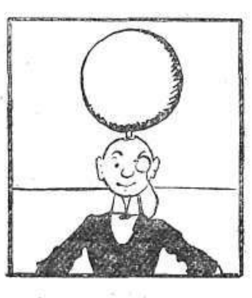
—Ahora para terminar, me sujeto al cuello la bola con una cuerda;



es un nuevo método para jugar al balero.



—Fíjense. Una... dos...



—¡Y tres!



—Servidor de ustedes.

Páginas ganaderas

El toro Shorthon cuya fotografía reproducimos, es de propiedad de Mr. F. Miller, "La Belén Clifton Road", Birkenhead. Fué el primero en la clase 6 y obtuvo la copa de plata, para el mejor toro de la raza, exceptuando los de un año. Es un espléndido animal ruano, y su criador es Mr. John Gil.

Existe todavía la creencia general de que á los animales que se encuentran bajo nuestro dominio se les educa mediante la coacción y el castigo; error grandísimo que proporciona efectos contraproducentes. Pero ese castigo se hace unas veces por obtener mayores rendimientos de los animales y otras por reducirlos más fácilmente á la obediencia; nada más erróneo.

Si con un castigo bárbaro salen perjudicados los animales, no son menos los dueños aunque otra cosa se crea.

Toro Shorthon, Royal Duke, ganador de la copa de plata en la Real Exposición de Dublin. Propietario Mr. F. Miller, La Belén, Clifton Road, Birkenhead

Fácil es, á juzgar por el animal resabiado, adivinar el carácter agresivo de su dueño. Se ven con suma frecuencia animales que amenazan constantemente la vida de cuantos á ellos pretenden acercarse.

Además de este peligro inminente y constante, sobreviene la ruina de los animales, así castigados, más ó menos prematura.

Los castigos, por pequeños que sean, ocasionan dolores más ó menos intensos, originando por acción refleja trastornos digestivos de mayor ó menor cuantía con trascendencia al resto de la economía. Si son repetidos, con frecuencia mantienen el sistema nervioso en tensión tal, que impiden que los actos orgánicos se realicen libremente, hacen estar violento al animal, desaparece el hambre y la sed.

Se han hecho recientemente por las vacas Holstein-Friesian, bajo la inspección del colegio de agricultura en Cornell, algunos records oficiales de leche y mantequilla muy interesantes.

Un representante especial del colegio fué enviado á Lakeside para hacer estas pruebas.

Era su deber ver á cada vaca todas las veces que se ordeñase durante siete días, pesar y hacer record de cada ordeño y tomar una muestra de la leche para prueba de gordura de mantequilla, á fin de conocer la cantidad exacta de mantequilla que cada vaca produciría en una semana, y también la cantidad de leche dada por cada vaca en un día y el total de siete días.

El record de cada vaca debe ser jurado por el representante del colegio y también por el hombre que ordeña y por el dueño.

Se probaron doce novillas de dos años de edad, haciendo records de mantequilla que dieron por término medio, más de 18 libras en 7 días, su mayor producción diaria de leche varió desde 50 libras á 68 cada una por día.

Se probaron también seis vacas de 4 años de edad. Todas hicieron más de 20 libras de mantequilla y el término medio para las seis fué de 23.48 libras de mantequilla por 7 días.

Su mejor producción de leche por un día varió desde 70 libras, la menor, hasta unas 94 libras la mayor.

Lo dicho anteriormente dará una buena idea de la capacidad de las vacas en el hato de Lakeside. Este hato se estableció hace cerca de 40 años y es uno de los más antiguos y famosos de la raza.

Los ponies noruegos están encontrando buen mercado en América, donde su magnífica acción para carruaje es tan apreciada.

Buenos ejemplos han demostrado también, que son excelentes caballos de silla, y que pueden recorrer grandes distancias con suma facilidad.

El único inconveniente que tienen es que son sumamente briosos, cuando se les ensilla las primeras veces; pero con un poco de paciencia se subsana esa dificultad, y se obtienen excelentes animales.

Algunos de estos ponies, han sido cruzados con yeguas Shetland, y es de hacer notar que la cría es exactamente el tipo de los padres.

Esto no debe sorprender por cuanto es sabido que los Shetland descienden del mismo origen que los ponies escandinavos.

El pony Noruego-Shetland se desarrolla algunas veces mucho más que los importados, y esto se debe, fuera de duda, á la mejor clase de pasto con que se han alimentado durante sus primeros días.

UNA PÁGINA INTERESANTE

ENFERMOS DEL PECHO

No hay Tos por más pertinaz que sea que no se vea dominada por pocas cucharadas del

Amaro Terpina Co.

del Prof. Luigi d' Emilio

—

Precio: $ 4

En venta, en las mejores farmacias de la República.



TOS REBELDE

Los experimentos hechos en el Hospital San Roque con el Glicerolato Amaro de Terpina y Creosota del profesor D'Emilio han tenido un éxito verdaderamente halagador. Son muchos los pacientes que han sanado de toses pertinaces, tomando un solo frasco de este precioso bálsamo del pecho.

Centenares de certificados de los principales médicos bonaerenses y de la República entera comprueban la eficacia del Glicerolato Amaro de Terpina y Creosota del profesor Luigi D'Emilio de Nápoles, la preparación más conocida en todos los Sanatorios para enfermos del pecho del mundo entero.

Hasta ahora es conceptuado como el mejor remedio para la curación de las enfermedades del pulmón. El profesor *Mariano Semmola, tan célebre entre las grandes notabilidades médicas europeas*, ha hecho un verdadero elogio en sus numerosos escritos del Glicerolato Amaro de Terpina y Creosota del doctor D'Emilio, calificándolo de Remedio incomparable para los enfermos que sufren del pecho.

Doctor LUIGI D'EMILIO

El químico más eminente de Italia



Profesor de la Facultad de Nápoles y de la Academia de París

Por correspondencia y pedidos de folletos á los únicos concesionarios para América del Sur:

DEFRANCE & Cía. - CORRIENTES, 571

FOSFORINA

D' EMILIO. - Agotamiento - - Neurastenia, Debilidad General. Surmenage.-La FOSFORINA es la medicina específica de la Depresión nerviosa.



Madres, que veis debilitadas vuestras fuerzas y vitalidad por motivo de vuestras arduas tareas domésticas, tomad **FOSFORINA.**

Padres, que notáis vuestra salud afectada con el peso de la gran responsabilidad que os atañen el sustento y educación de la familia, tomad **FOSFORINA.**

Jóvenes, que no os encontréis bastante fuertes para emprender la batalla de la vida con vigor y entusiasmo, tomad **FOSFORINA.**

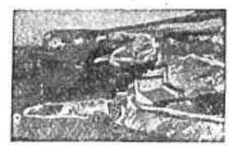
Niñas, débiles y pálidas, causa permanente de la ansiedad y preocupación para vuestros padres, tomad **FOSFORINA.**

Vosotros todos, que por vuestro estado anormal de salud, os veis incapacitados para resistir los duros golpes que constantemente amenazan y acechan á la humanidad, y que tenéis seria responsabilidad que afrontar, tomad **FOSFORINA.**

PRECIO: $ 3 00

En venta: las mejores farmacias de la República.—Correspondencia y pedidos de folletos: á sus concesionarios para Sud-América: Defrance y Cía., Corrientes, 571.

LA MUJER Y SUS ENFERMEDADES

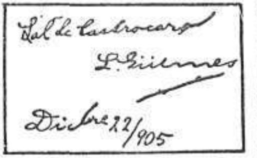


Las termas de Castrocaro (Italia)

Sales Iodo-Brómicas de Castrocaro

CURAN rápidamente todas las enfermedades de las señoras. Con su uso se evitan operaciones. Nunca debe faltar en el toilette de ninguna señora por ser de gran utilidad en los lavajes, irrigaciones y baños de asiento. Durante el período es lo más recomendable para la higiene de los órganos. Probarlo es adoptarlo para siempre.

Recetadas por los doctores Güemes, Bazterrica, O' Farrel, Gregorio N. Martínez, Adolfo Flores, César Altievo y todos los especialistas en enfermedades de señoras.



PRECIO: $ 2.50 paquete de 1 kilo

En venta: las mejores farmacias de la República.—Correspondencia y pedidos de folletos: á sus concesionarios para Sud-América: Defrance y Cía., Corrientes, 571.

ESENCIA DE ROSAS DE ORIENTE



Perfume de gran moda en todas las temporadas de la OPERA y COLON.

Quinta esencia concentrada

PALMER

"Esta esencia es el perfume de un ramo de rosas recién abiertas. — Carmen Sylva". — (Pseudónimo literario de la reina de Rumania).

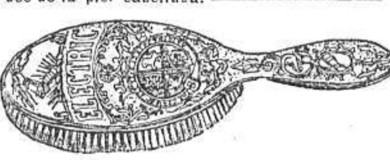
PRECIO: $ 5.00

PÍDASE Á SUS IMPORTADORES

DEFRANCE y Cía.

CORRIENTES, 571

Cepillo eléctrico de cerda, del Dr. SCOTT, hecho de cerdas puras, elegantemente montado y con cara entallada. Evita las canas prematuras. — Contra la caída del pelo y la calvicie, la caspa y las enfermedades de la piel cabelluda!



Evitan las Canas Prematuras. Hacen crecer el pelo y le dan brillo. Suavizan inmediatamente la pesadez de cabeza. Los cabos de este cepillo están hechos de una combinación inodora parecida al ébano; combinación de sustancias que producen corriente electro-magnética permanente, que actúa rápidamente sobre las glándulas y las folículas del cabello. Este poder puede probarse siempre por medio de la brújula de plata que acompaña á cada cepillo. — Precio: $ 8. — Concesionarios: Defrance y Cía., Corrientes, 571.

A LOS Sres. MÉDICOS

SIRVANSE RECETAR

Inyecciones metilarsinato sodio Co. D'Emilio.

CADA AMPOLLA CONTIENE:

Metilarsinato de sodio	0.10
Glicero-fosfato soda	0.50
Citrato hierro amoniacal verde	0.10
Nitrato estricnina	0.001
Agua destilada laurel cerezo	0.50

A los señores farmacéuticos.—Los emplastos eléctricos de Scott son los únicos que se importan de los Estados Unidos y son los que dan mejor resultado. Pidan condiciones y precios á los importadores Defrance y Cía., Corrientes, 571.

LA CAJA MISTERIOSA

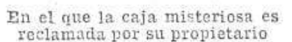
POR HOWARD PYLE

(CON ILUSTRACIONES DEL MISMO)

Traducción del inglés, especial para CARAS Y CARETAS, por E. L. H

Narración verídica y templada de las extraordinarias aventuras que ocurrieron á diversos habitantes del pueblo de Nueva York, en la víspera de Navidad del Año de Gracia 1793.

I



En el que la caja misteriosa es reclamada por su propietario

El día 24 de diciembre de 1793, el buque "Buen Samaritano", recientemente llegado de Brest, Francia, con un cargamento surtido consignado á Mr. Aminadab Peck, comerciante, del pueblo de Nueva York, *fué amarrado* al dock adyacente á la casa de negocio de aquel digno ciudadano, al pie de Broad Street (calle Ancha).

En el mismo día, y á eso de las tres de la tarde, en momentos *en que* caía una hermosa nevada que se desprendía de un cielo frío y plomizo y con una oscuridad insólita para aquella hora del día, entró en el despacho particular del digno comerciante un forastero de aspecto tan singular como raro.

Porque el visitante, habiéndose desembarazado del embozo y abiértose el sobretodo, hizo ostensible un rostro flaco, cadavérico, con ojos hundidos, muy brillantes y avispados debajo de las cejas sobresalientes, una cabeza cubierta con cabellera tupida, muy negra, un par de orejas extremadamente grandes, que se abrían como alas á cada lado de la cabeza, y el cuerpo más flaco que viera en toda su vida nuestro comerciante.

—Veo, señor, que usted no me conoce, —dijo el forastero, —pero tengo aquí una carta de sus distinguidos corresponsales señores Valadon y Cía., de París, Francia, que pronto hará que nos conozcamos mejor. Yo soy el propietario (como usted lo descubrirá por esta nota) de cierta caja de cedro que, en este momento, se encuentra en la bodega del "Buen Samaritano", y bajo el cuidado muy especial del capitán Coffin. Me ha sido dirigida bajo el nombre de "Remo", llevando además la contraseña de cierto emblema que consiste en dos anillos adyacentes atravesados por una flecha. Ahora bien: yo debo, mi buen señor, recibir esa caja inmediatamente, porque si no consigo abrirla mañana temprano, antes de las ocho, esto será una de las mayores desgracias de mi vida.

Mientras el forastero hablaba, el comerciante se había estado ocupando en examinar los documentos que le entregaba. Estaban absolutamente claros y explícitos, sin que hubiera razón posible para dudar de que la caja fuese, con toda certidumbre, de propiedad del que la reclamaba. Por consiguiente escribió una orden dirigida al capitán Coffin (féretro) para que entregara la encomienda, y, habiendo obtenido un recibo en forma, el asunto quedó concluído.

El capitán Coffin, del "Buen Samaritano", estaba sentado á la mesa, en la cámara, cuando entró el forastero de aspecto de esqueleto. En aquel instante se encontraba muy ocupado examinando sus libros y papeles á la luz de una lámpara de aceite que colgaba del techo; pero dejó la tarea de lado y dió la bienvenida á su visitante con ceñuda benevolencia, invitándole á que lo acompañara á beber un vaso de rom fuerte, agua caliente y azúcar, mezcla á que, con generosa liberalidad, se dedicaba en aquel momento.

El capitán manifestó su creencia de que, con toda seguridad, la caja estaba endiablada.

Mas apenas oyó que se hacía mención de la caja, cambió por completo de fisonomía: se le desvaneció el buen humor en un instante, y se desató en un torrente tal de maldiciones, que casi dejó á su oyente sin alientos. Llamó en su ayuda todas las potencias que rigen el cielo y el infierno para que atestiguaran el hecho de que, cuanto más pronto le sacaran aquella caja de encima, tanto mayor sería su agrado. Declaró que, desde el momento en que la embarcaron en su buque, sólo había sido causa de mala suerte y de desastres. Dijo que la habían llevado á bordo en día viernes, y que, *apenas* estibada en la bodega, estalló una violenta tempestad que acompañó al "Buen Samaritano" por más de una semana. En los cabeceos del barco, la caja había salido de su sitio, chocando contra una alacena al través de *la bodega*, destrozando no solamente la alacena misma, sino también tres cajones de ginebra de primera. Mister Meigs, el tercer piloto de á bordo, en su empeño de apoderarse de la caja y sujetarla sólidamente, se había estropeado de tal modo las canillas, que se había visto obligado á guardar cama por más de diez días. Otras tres tormentas de un carácter igualmente violento los habían perseguido durante este malhadado viaje, soltándose la caja en cada una de ellas, y produciendo siempre algún descalabro antes de ser acomodada de nuevo. Por todo esto, y por varias otras circunstancias



El carpintero se puso al frente de la procesión llevando una linterna para indicar el camino en la oscuridad

que indicó, el capitán manifestó su creencia de que, con toda seguridad, la caja estaba endiablada.

—¡Endiablada, dicen! —exclamó el propietario de ella. —Seguramente usted diría que estaba endiablada si sólo echara un vistazo sobre lo que tiene dentro!

Estas palabras fueron emitidas con una *entonación* tan extraña, que el capitán quedó repentinamente serio.

—Bueno, —dijo, —yo no he pedido ver lo que hay dentro de ella, ni tampoco lo quiero. Pero cuanto más pronto la saque usted de mi barco, tanto mayor *será mi satisfacción.*

—¡Y así será la mía! —dijo el forastero, —de modo que, en este punto, ambos pensaremos lo mismo.

II

La caja misteriosa da comienzo á sus peregrinaciones

Pero surgió entonces la cuestión de cómo podría llevarse la caja. Porque, á esa hora, no andaba ni un alma por el dique, exceptuando un guardián con pierna de palo. Con *tal motivo*, el capitán *recordó que* el carpintero del barco aun estaba á bordo, completando algunos preparativos para la apertura de las escotillas á la mañana siguiente. Opinó que si esa digna persona recibía una buena gratificación por su trabajo, él se empeñaría para que *la caja fuera llevada á su destino*.

Por consiguiente, el carpintero fué llamado, y después de muchos preliminares se llegó á un convenio por el cual el mencionado carpintero aceptaba el llevar la caja á su destino si se le pagaba un dollar al contado y otro dollar en el momento de entregarla sin averías.

Como el carpintero fuese tan apto para leer el inglés como el griego ó el sanscrito, se vió obligado á confiar á la memoria tanto el nombre del destinatario como su dirección. Un momento después, sin embargo, había dominado completamente el hecho de que el nombre del propietario de la caja era Jedediah Stout, que

la caja misma debería entregarse en la calle Van Cortlandt, la segunda desde Broadway á mano derecha, y de que la casa, por otra parte, podía identificarse por la circunstancia de que estaba pintada de blanco y que tenía ventanas verdes.

Eran las seis de la tarde y estaba oscuro como el hollín cuando el carpintero del "Buen Samaritano", con cuatro morrudos gañanes para ayudarle, sacó la caja de la bodega y dió comienzo á la terrible peregrinación que tantísimo pánico y espanto produjo en tres hogares tranquilos. Cada vez caía más nieve, y el carpintero se puso al frente de la procesión llevando una linterna para indicar el camino en la oscuridad. La caja misma era del tamaño y aspecto de un féretro, y su peso más ó menos el de uno ocupado, así es que el cortejo se asemejaba mucho á un pequeño entierro en el momento de doblar por bajo el oscuro tinglado del dique solitario, y luego por la calle inmediata.

Todo anduvo bien hasta que los portadores y su guía llegaron á la esquina de la calle Beaver y al pie de un farol encendido que colgaba sobre el pasadizo de una casa de bebidas. Entonces, exactamente en ese mismo punto, la mala suerte que pareció haber perseguido á la caja desde el principio de su peregrinación, se apoderó de los que ahora la conducían. Porque uno de los portadores, al asentar casualmente el pie en una chapa de hielo oculta por dos ó tres pulgadas de nieve, se resbaló, cayéndose violentamente cuan largo era. Al resbalársele el pie, soltó la parte de la caja que sostenía y, al caer dió con el estómago, y con tanta violencia, contra la esquina de la caja, que todo el aliento se le fué del cuerpo, así es que no pudo jurar, ni exteriorizarse de ningún otro modo.

El reverendo Ebenazar Doolittle

Al principio, aterrados por su silencio, los compañeros pensaron que había quedado mortalmente herido; pero de pronto se restableció de tal manera, que se encontró en condiciones de expresar, aunque con voz débil, su eterna maldición á la capa de hielo que lo había hecho caer, á la caja, á su propietario y á todo lo que con ella se relacionara. Ni consentiría tampoco en dar un paso más hasta haberse reconfortado en el mostrador de la casa frente á la cual le había ocurrido el último accidente, y hasta cuyo interior lo sostuvieron sus compañeros con solícito ardor.

Ahora bien, es preciso recordar que el capintero del "Buen Samaritano" tenía una afición desmedida por las bebidas fuertes. En el caso actual, descubrió que el rom de "La pala y las tenazas", como se llamaba la taberna, era tan excepcionalmente superior, que no pudieron abstenerse, ni él ni sus compañeros, de repetir más de una vez las libaciones, muy fuertes y calientes. El resultado fué que, cuando la partida salió de la casa, y se hundió una vez más en la noche nevosa, nuestro carpintero se dió cuenta de que no sólo no estaba seguro de dónde se encontraba la calle Van Cortlandt, sino también de que poco se le importaba saberlo.

Dirigido, sin embargo, por un sentimiento vago é indefinido del deber, se echó á andar, columpiando la linterna, y seguido por sus activos ayudantes, hasta que, después de un largo rato, llegó á una calle ancha, cruzada por otra calle que él opinó fuera la esquina de Broadway y calle Van Cortlandt.

Los portadores de la caja objetaron que una de las calles no era absolutamente la de Van Cortlandt; y que la otra no era Broadway. Pero el carpintero estaba absolutamente convencido de que si estas no eran las calles cuya dirección le habían dado, deberían serlo. Sus conclusiones se ratificaban además por la extraordinaria coincidencia de que á mano derecha de una de ellas existía una casa tal cual se la había designado el dueño de la caja; y aunque la casa que él señalaba era de rojo ladrillo desnudo, y no blanca como se la habían descrito, no le parecía que el color fuera tan importante, desde que tanto valía una como otra, en cualquier día de la semana. Además, la casa que él consideraba como la de las señas tenía ventanas que, en su opinión, podrían ser verdes si se examinaran á la luz del día.

Quedando establecido todo esto á su entera satisfacción, llegó á la casa, que atronó con el llamador.

III

De cómo el reverendo Ebenazar Doolittle recibió inesperadamente una caja de Navidad

El reverendo Ebenazar Doolittle era un hombre humilde y retirado, de constitución anémica, y muy propenso á los resfríos en tiempo húmedo. Se había casado con una mujer rolliza y movediza que no participaba de su humildad y timidez, ni de su débil salud, pero que era de una estructura robusta, tanto mental como físicamente. Más aún, muchos de sus amigos se maravillaban de cómo pudo el reverendo caballero juntar coraje como para hacer la corte á una señora tan bullanguera. De que así debió ser, resultaba evidente por sí mismo, desde que á la sazón era su compañera de lecho y mesa.

En la noche particular á que se refiere esta historia, nuestro digno teólogo se encontraba en su escritorio redactando las últimas partes de un sermón de gracias, en extremo largo, y, para él, muy interesante, que esperaba pronunciar al día siguiente.

Absorto en pensamientos profundamente analíticos, fué sorprendido de un modo repentino por las tremendas detonaciones del llamador, que sonaba con toda violencia en la puerta del frente.

Inmediatamente después oyó que su mujer iba por el pasillo, luego que abría la puerta, y en seguida la voz de un hombre, muy grosera y áspera, que algo decía respecto de una caja.

Luego le llegó el sonido de confusión y roces como de pies de hombres que llevaban una carga, y después el golpe de un objeto pesado que se descargaba en el suelo de la entrada.

En aquel momento, la curiosidad del reverendo caballero le había conducido á abandonar su cómoda silla y el sermón, encontrándose ahora de pie en la puerta que mantenía entornada.

Desde el punto en que se encontraba, podía oir un altercado de voces que sonaban abajo en el hall, pudiendo deducir de la interlocución que, por error, se había llevado á su casa alguna especie de caja; que su esposa insistía en que se la llevaran, y que el jefe de los portadores (que parecía encontrarse bajo ciertas condiciones de embriaguez parcial) sostenía pertenecer al caballero de la casa, y que á él, el portador, le habían ofrecido un peso por traerla.

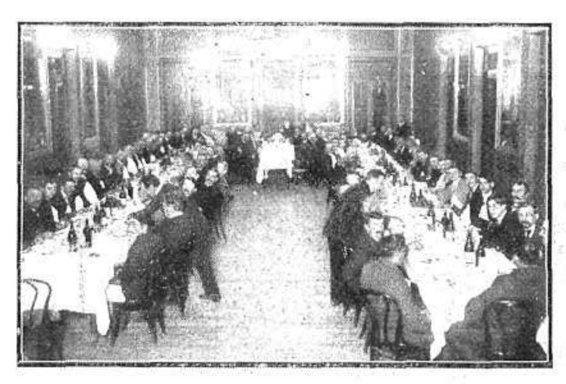
La señora afirmaba al que tenía la palabra que estaba borracho, y que no le daría ni un cobre, y que ella deseaba que la caja fuese inmediatamente llevada á donde correspondía. A esto contestaba la otra voz en forma ampliamente exuberante, invocando á su Hacedor para que lo condenase si llegara á moverse de allí antes que le hubiesen entregado el peso prometido. Al oir esto, la voz de la señora adquirió repentinamente una violencia penetrante y vituperativa, y tan vehemente fué su alocución, que los opositores fueron batidos por la tempestad de sus palabras; porque nuestro buen reverendo pudo oir distintamente el sonido de los pasos, seguido por el golpe de la puerta que fué cerrada al escabullirse los intrusos.

Siguió luego un siniestro silencio de muerte, interrumpido sólo una vez por la concusión violenta de un cascote con el que el carpintero había tropezado en la nieve, arrojándolo contra la puerta del frente, á guisa de saludo de despedida, antes de volver á la taberna donde tanto se había deleitado un rato antes, y donde luego gastó, con embriagada generosidad, cuanto le quedaba del peso que recibiera al comenzar sus aventuras de la noche.

(Continuará.)



Provincia de Buenos Aires



Adrogué.—Demostración de sus amigos al señor Juan F. Balbi



Adrogué.—Enlace Lasalle-Irigoyen. La concurrencia en la sacristía



Moreno.—Enlace Motta-Terribbili. Los novios al pie del altar mayor



25 de Mayo.—La comisión del nuevo Club Progreso.

Chascomús. — Los esposos señor Diego Grant y señora Marta L. de Grant rodeados de sus hijos, nietos y biznietos, el día de sus bodas de diamante

PAN DE GLUTEN

El más fresco y puro.
El que más conviene
á los diabéticos.

Superioridad garantida sobre todos sus similares

PRECIO DE 1 CAJA . . . . . $ 1.80
GALLETITAS . . . . » 2.00

AGUSTIN MARCHESE
Laureado del "Institut International d'Alimentation et d'Higiène de Paris"

.CORRIENTES, 1235 - Buenos Aires

NOTA: Se remite desde una caja por cualquier vía y á cualquier punto del continente americano.
Pídase el folleto respectivo.

GRATIS A LOS HERNIOSOS.

Un Sencillo Método que ha curado á cientas de personas sin Dolor, sin Peligro, sin impedir el trabajo y sin ninguna pérdida de tiempo.

A TODOS SE OFRECE UN ENSAYO GRATIS.

La hernia (quebradura) es curable sin operación, dolor, peligro ó pérdida de tiempo. Cuando decimos curable, no queremos dar á entender que la quebradura puede únicamente retenerse, pero que se efectúa una cura que le permitirá á Vd. de quitar su braguero.

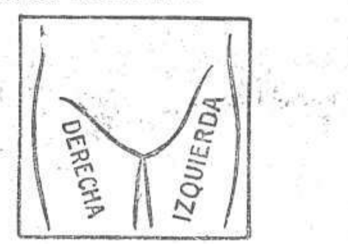
A fin de convencer á Vd. y á sus amigos herniosos de que nuestro Descubrimiento efectivamente puede curar, le pedimos de hacer una prueba, que no le costará nada á Vd. Una cura significa la cesación de todo sufrimiento, un crecimiento notable de vigor físico y mental, la facultad de gozar de nuevo las delicias de la vida y muchos años de bienestar y de satisfacción añadidos á su vida. Le ofrecemos á Vd. gratuitamente una muestra de nuestro tratamiento que ha curado en cientos casos.

No mande Vd. dinero; simplemente llénese el cupón abajo, indíquese en la ilustración la posición de la quebradura y devuélvanos este cupón. No descuide, ni por un solo día, este importante asunto, ni continúe Vd. dejarse tormentar más por bragueros ya hechos, baratos y comunes.

Esta oferta es la más equitativa que jamás se haya hecho y todos los que padecen de hernia deberían aprovecharla inmediatamente.

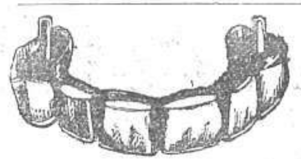
CUPÓN S (20).

Márquese en esta ilustración la posición de la quebradura, sírvase contestar á las preguntas, entonces córtese el cupón y diríjalo á Dr. W. S. RICE, 8 & 9, Stonecutter Street. Londres. E. C.



¿Qué edad tiene Vd.? ....
¿Le hace sufrir la Quebradura? ....
¿Lleva Vd. un braguero? ....
Nombre ....
Domicilio ....





CLÍNICA DENTAL
NORTE-AMERICANA

M. KUTYN
Dentista-Cirujano

DIENTES ARTIFICIALES PARA LA MASTICACIÓN PERFECTA.

Extracciones verdaderamente SIN DOLOR, con un anestésico local exclusivo de la clínica

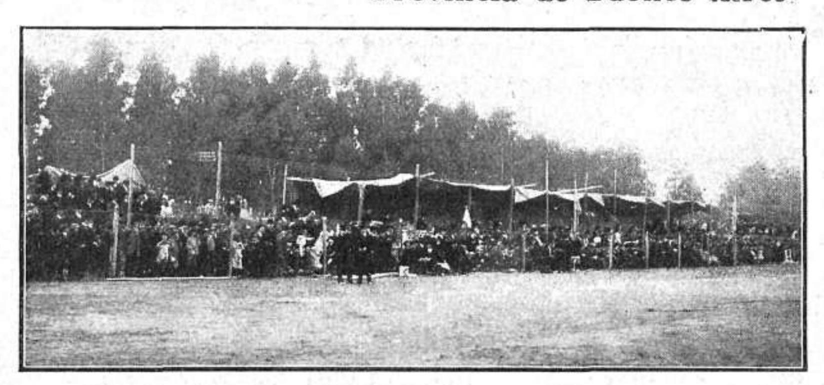
Especialidad en BRIDGE-WORK, dentaduras sin paladar ó chapa

EMPLOMADURAS Y ORIFICACIONES INALTERABLES

Se mudó de FLORIDA, 543 á Bmé MITRE, 841, entre Suipacha y Esmeralda

EN NEW YORK, 774, PROSPEET AVENUE

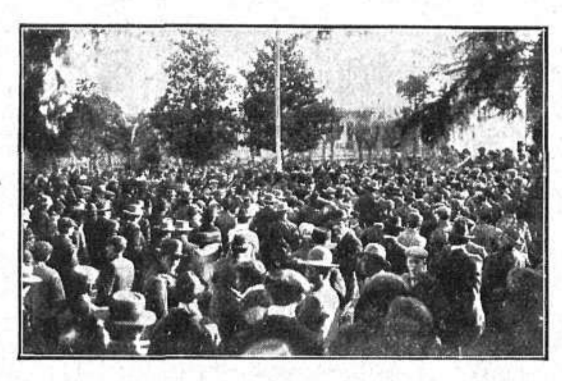
Provincia de Buenos Aires



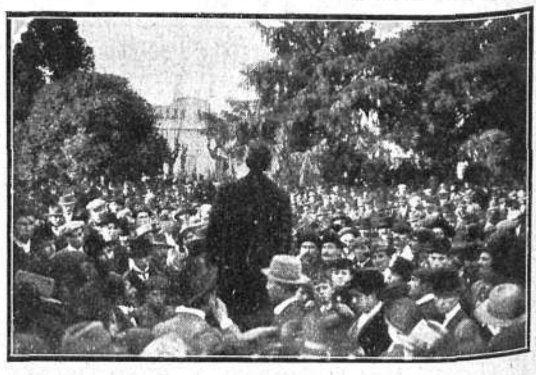
Mercedes.—Las tribunas durante el torneo atlético recientemente celebrado



Necrología.— Señora Rosario E. de Hernández



Junín.—El señor A. M. Farias, pronunciando su discurso en el meeting organizado por el partido socialista en contra de las autoridades y de los impuestos elevados



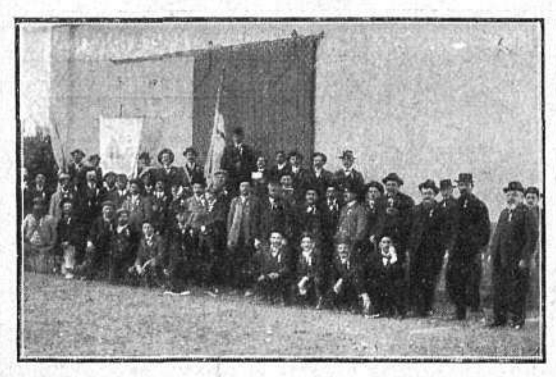
El señor Mantecón haciendo uso de la palabra, como delegado del comité central de Buenos Aires



Tres Arroyos.—Festival escolar, efectuado en la escuela núm. 2, que dirige la señorita María Teresa Suárez



Cañuelas. — La Liga de la Defensa Comunal. El señor Juan R. Zabala, dirigiendo la palabra á los manifestantes



Tandil.—Conmemoración del tercer aniversario de la «Sociedad Conductores de Vehículos»



Coronel Pringles.—Pic-nic organizado por la sociedad recreativa «Juventud Unida»

Avisos Recomendados



Acaba de llegar de Suecia una partida importante de
INCUBADORAS Y CRIADEROS DE MODELO MODERNO PERFECCIONADO *á aire caliente, construcción prolija y elegante. Facilísimas de manejar y con doble* regulador. Las hay de 32, 60, 100 y 200 huevos. Además hay casillas para cluecas, para capones, bebederos, comederos, etc. Pidan datos y precios á
Goldkuhl y Broström. — Belgrano, 1138, Buenos Aires.
Unicos introductores de las afamadas desnatadoras **Alfa-Laval.**

LUBRIFICANTES

ACEITES Y GRASAS lubrificantes, marca **"Valvolina"**, para maquinaria en general. **Vaselina, Nafta y Estopa.** Pidan precios á **GILCHRIST & Cia.**, Reconquista, 481, Buenos Aires.

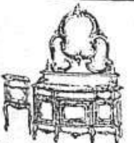
CONSTRUCCIONES

ANTES DE EDIFICAR, LOS PROPIETARIOS deben pedir presupuesto á la **"Constructora Nacional".** Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.

HIPOTECAS

OFRECEMOS Y ACEPTAMOS CUALQUIERA cantidad para colocar en condiciones lo más ventajosas.—**Bloch y Cía.**, Rivadavia, 679, Bs. Aires. — Agencia Financiera, Comercial é Industrial.

MUEBLES



Á 10 MESES DE PLAZO!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos.
Pidan Catálogos
Carlos Pellegrini, 457 - SIGAL y BOMCHIL



¡A PAGAR en 10 mensualidades! —Surtido colosal de muebles flamantes, sólidos y baratos. Casa de toda confianza. —Venga ó pida Catálogo.— L. Sigal y Cía.—Cuyo, 1124.



MUEBLERIA "LA CENTRAL"
501 - Buen Orden - 501
Esquina Venezuela.
Muebles sólidos y baratos.
Pidan Catálogos.
Coop. Telef., 1441, Central.

ARTICULOS A NAFTA

CALENTADORES Y COCINAS ESPECIALES, sin olor ni humo, consumen 3 centavos por hora —**Hormiguicidas** á fuego exterior, presión continua.—Pidan catálogos: **Perú, 348**—**Castromán & Cía.**

GRAMOFONOS Y DISCOS

¡A PLAZOS! — Vendo gramófonos con 6 discos, pagando por mensualidades de $ 5 á 7.50. 3.000 aparatos vendidos en 2 meses confirman la bondad del artículo.—N. Selva.—Corrientes, 477



AL EMPEZAR



1 AÑO DESPUÉS

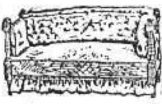
El éxito de la loción **"SECRETO DEL HAREM"** es de fama mundial. —Es la mejor para el cabello: su enorme venta lo comprueba. Frasco, $ 3.50. — **Extra rectificada para hacer crecer bigotes,** $ 5. — Remisión, recargo 50 centavos. — Diríja Vd. su pedido acompañando importe á los señores Bongiovani y Lasso de la Vega, calle Belgrano, 1020.

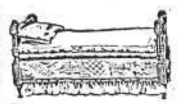
Calentadores para baños



CALENTADOR INSTANTÁNEO, á kerosene, *muy económico y práctico.* — A. PISANI y Cía., Cangallo, 722

SOFA-CAMA Patentado por el S. G. N.





Mueble maravilloso. Elegante, cómodo, higiénico y duradero. En un minuto se transforma de sofá á cama ó viceversa. Precio, $ 38.50, con guardarropa, $ 65. Enviar giro á F. Donarini y Cía., Santa Fe, 2131.



Máquina **PFAFF.** De coser y bordar. Única que hace una infinita variedad de **vainillas** y **calados.**



Véase la muestra. Enseñanza gratis. Pidan Catálogos y diseños. — A. Borzino, Santa Fe, **2166,** Buenos Aires.

DENTISTAS



Dr. G. FASCE, Ex jefe de clínica del *Hospital Italiano.* Dentaduras garantidas para comer á la perfección. Operaciones sin dolor. Consultas gratis. Rivadavia, 3907, esquina Medrano.



A. E. MORÁN, DENTISTA.— Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de porcelana, último sistema.—Buen Orden, 20.—Buenos Aires.

CASULLO Hnos., Cirujanos Dentistas.—



Especialistas en dentaduras de puente, con dientes de nuestra invención; novísimo sistema propio de la casa, garantida la más sólida, hermosa y cómoda. — Enviamos folletos á quien los solicite. —Extracciones sin dolor. **Avenida de Mayo, 1111, Buenos Aires.— Andes, 206, Montevideo.** Esta casa no tiene representantes en ningún punto de la República.

PRODUCTOS ANDINOS



Exposición y venta. Plantas medicinales y minerales. Solicite (que se envía gratis) el catálogo en el cual se indica el medio fácil é inofensivo de curar uno mismo sus enfermedades y el origen y explicación científica de la Piedra Imán.— Viuda de J. Bustamante, calle Independencia, 2515. Buenos Aires.

MOUSE-KILLER

El grandioso invento de matar ratones, sin veneno. Contra la peste bubónica. Caja de 1/2 libra, pesos 1.50; de 1 libra, $ 2.50. En todas las casas de negocio. Unico agente: **A. Sánchez Cernadas.** Rivadavia, 3716-26, Buenos Aires.

CRONÓMETRO YANKEE

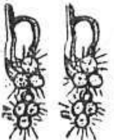


¡TRABAJADORES Y EMPLEADOS!

No malgasten su dinero en relojes de fantasía; los que desean tener hora, pídanme este reloj. Su resultado garantido por dos años y remito franco de porte por tan sólo **$ 3.40.**

¡FIGURITAS, FIGURITAS!

Compro Vuelta Abajo, Monterrey, á 2.25; Siglo XX, 43, Centenario, cupones París, Tres Coronas y Rico Tipo, á 2.00. *Descuento 10 %.* Canjeo quintos de lotería por figuritas: por 60, uno de 20.000; por 110, de 50.000, y por 165, de 80.000. **"La Comercial"**, Corrientes, 489.



AROS DE PERLAS, superior en calidad y *brillo á las legítimas,* engarzadas en oro 18 quilates, de **$ 30 á $ 10.** Como el modelo, con piedras lindísimas, á $ 4 el par. Remito á cualquier punto de la República al recibir importe. — **J. Bueno.** Alsina, 709, Buenos Aires.

Calentador Perpetuo

Todo en bronce niquelado.— Se puede graduar la llama como la de un fósforo. Precio $ 10. Garantía 5 años.—José Pou, Corrientes, 1357.

ÓPTICO TÉCNICO



Examen de la vista, gratis.—Lentes por cualquier defecto de la vista.— Precios sumamente módicos.—A. Garbarino, Esmeralda, 268, Bs. Aires.

LOS SORDOS OYEN! — Invitamos á todo sordo á visitar nuestro Instituto para ensayar este maravilloso aparato con lo que oirán con toda claridad inmediatamente.
GRATIS solicite nuestro folleto que le explicará la manera de poder oir. Dirigirse AUROPHONE INSTITUTE, Avenida de Mayo, 1168. Buenos Aires.



Enfermos: ¡NO DESESPEREN! — Los que sufren de tuberculosis, tisis, tumores, estómago, hígado, riñones, etc., y que hayan probado toda clase de remedios sin encontrar la salud, **no deben perder la esperanza.**

En muchos casos existe la posibilidad de curarse por un tratamiento natural. Enseño como puede curarse uno mismo, según las propias leyes de la naturaleza. Guillermo Alter, profesor del Sistema Kunhe-Kneipp, único que hizo sus estudios en los establecimientos de Alemania.—Maipú 1286. Buenos Aires.



Campana. — El capitán Saúl Moyano, que en representación del presidente de la república salió de padrino del niño Roque Noveno José, y concurrentes al bautizo



Señorita María Jousseau



Señor Honorio Boileau

San Nicolás. — Enlace Jousseau-Boileau



Los Toldos.—La República con la Fe, Esperanza y Caridad, representadas por alumnas de la escuela núm. 2



«El arte musical»

UN CONSEJO
A TODAS
LAS MADRES



¿Quiere usted que su niño se desarrolle fuerte y robusto; que siempre tenga bonito semblante; que esté alegre?

¿Quiere usted verlo comer con gusto y apetito?

¿Su niño está en el periodo del crecimiento y por consiguiente pálido y débil?

¿Usted misma no está anémica, joven madre, que tantos motivos tiene para ello?

PRUEBE LA "TISPHORINE"

Es un alimento recién descubierto, fosfatado, lacteado y reconstituyente, preparado por los procedimientos más perfeccionados de la ciencia, MUY FÁCIL PARA DIGERIRLO y de un GUSTO EXQUISITO: lo que lo hace preferir por los niños aun los más difíciles y por los estómagos más delicados.

En venta en todas las Droguerías y Farmacias

Máquina automática para hacer medias y calcetines sin costura y otros géneros de punto

La AUTOMATICA es una máquina circular, original, con todos los adelantos conocidos hasta la fecha, de fácil manejo y movimiento rápido y suave. Cualquier persona por poco inteligente que sea adquiere perfecto conocimiento de ella con sólo el auxilio de su libro de instrucciones, hasta el punto que los niños pueden manejarla con facilidad. Sirve no sólo para uso doméstico sino que también para fines industriales. Proporciona ocupación agradable y al mismo tiempo lucrativo á las familias. Produce artículos de gran consumo como medias, calcetines, camisetas, etc. Es capaz de hacer un par de calcetines rayados y sin costura en 35 minutos. La casa vendedora de la máquina compra el trabajo, pagando por hechura de los calcetines $ 0.35 el par y por medias de señoras $ 0.40. Así que una persona puede ganarse de 5 á 6 pesos diarios trabajando en su casa.

PRECIO DE LA MAQUINA COMPLETA $ m|n 183

Pidan informes y folletos al único concesionario:

J. P. NIGRI. — Cangallo, 1180. — Buenos Aires.

Provincia de Buenos Aires



Los Toldos. — Público escuchando los discursos pronunciados por alumnos de las escuelas, dirigidos á las autoridades del pueblo



Inauguración de una nueva sala en el hospital para menesterosos

Necrología



La Plata.—Señorita María Emilia Fucini



Las Flores. — Señora Ana G. de San Martín



Chacabuco.—Señor Tomás Mac Adden



San Juan.—Señor Hilario Labal

Para que lo lean todos

aquellos que padecen de fiebre

La Señora Doña E. Arpel, de Borbón (Francia), de 28 años de edad, sufría desde hace diez y ocho meses de fiebre, y casi todos los días veíase acometida de escalofríos que la tenían diente con diente por espacio de una hora. Después se le presentaba una fiebre ardiente y sentía una sed devoradora.

Había llegado á tomar una enorme cantidad de sulfato de quinina en polvo y en píldoras hasta el extremo de que su estómago no podía ya tolerar más. La desgraciada señora estaba abrumada por mil enfermedades que son la consecuencia de las fiebres palúdicas: habíansele retirado sus períodos, tenía la cara hinchada y el vientre enorme y el bazo había aumentado el triple de su volumen.

«Los sufrimientos porque he pa- «sado, durante un año, dice ella, no «son para contados. Por espacio de «tres meses he tenido que guardar «cama ¡hasta tal punto me encon- «traba débil! Durante 25 días tuve «el vientre hinchado de una manera «espantosa y lo poco que comía se «me asentaba sobre el estómago co- «mo una masa de plomo. Imposible el dormir por «la noche, durante la cual entreveía la muerte, y «me entregaba á una sombría desesperación. ¡Es «*tan duro eso de morir á los 28 años!*»



Sra. ARPEL

En estas condiciones se hallaba cuando por prescripción del Doctor Regnault la distinguida señora tomó el vino de Quinium Labarraque á la dosis de 4 copitas por día.

¡Cuál no fué su sorpresa y su alegría al verse al poco tiempo completamente mejorada!

«Apenas, continúa relatando, si había llegado «tomar ocho días el vino de Quinium Labarraque, «cuando ya observé una mejoría sensible; había ce- «sado la fiebre é igualmente habían «*desaparecido* la hinchazón y los «dolores, presentándoseme de nuevo «el sueño, el apetito y la posibilidad «de digerir. Quince días más tarde «me hallaba completamente bien y «desde esta época, que se remonta «á dos años, jamás he vuelto á te- «ner fiebre y me va perfectamente.»

El uso del Quinium Labarraque á la dosis de una ó dos copitas después de cada comida, basta, en efecto, para dominar en poco tiempo la fiebre más rebelde é inveterada, y el alivio por este medio obtenido es más radical y más seguro que usando la quinina sola, á causa de que el Quinium Labarraque contiene los demás principios activos de la quina, los cuales completan la acción de la quinina.

Este medicamento tiene por base un extracto completo de quina que contiene todos los principios útiles de la preciosa corteza disueltos en los vinos de España más exquisitos.

Cuando por residir en países en donde la fiebre se produce, el enfermo se ve obligado á permanecer en medio de los miasmas que fueron la causa de su enfermedad, entonces es cuando la acción del vino de Quinium Labarraque es incomparablemente superior á la de todo otro medicamento.



Semillas de FLORES y de HORTALIZAS

de TODAS CLASES; de LAWN GRASS (pasto para céspedes); de PASTOS para prados etc., permanentes; TRÉBOLES, ALFALFA, MAIZ, etc.

Alelíes,
Claveles,
Pensamientos,
Violetas, etc. } Especiales

Acabamos de recibir de las más afamadas casas de Europa las semillas de la nueva cosecha de estas y de otras flores, á propósito para sembrar ahora.

Se mandan LISTAS de todo lo que debe sembrarse ahora, GRATIS, por correo mencionando CARAS Y CARETAS.

SEMILLERÍA INGLESA

DE

WILLIAM H. LOGAN

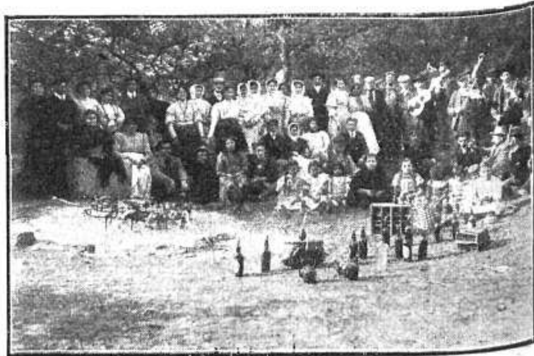
640, Calle Cangallo, 640 - Buenos Aires



Belle Ville.—Los miembros de la logia Terrón, del comité del libre pensamiento, gremios obreros, comité republicano, centro de comercio y parte del pueblo, esperando en la estación la llegada del periodista señor Abdón González



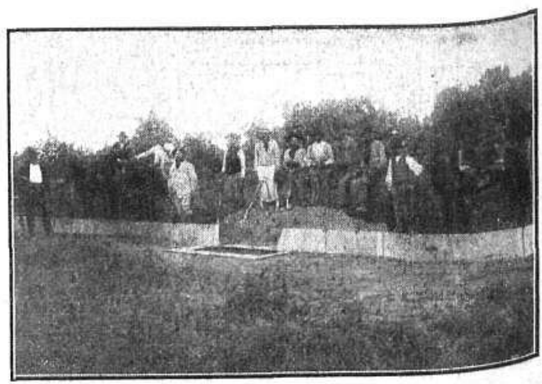
Córdoba.—Banquete del personal docente de la escuela Alberti á la señorita Torres Cabrera



Elortondo.—Pic-nic de la sociedad recreativa «Juventud obrera de Gálvez»



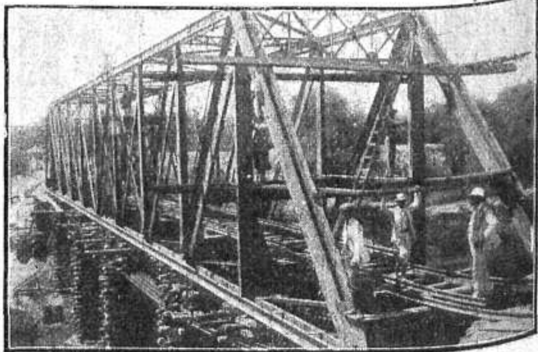
Villa María.—Cuadro vivo, en el festival á beneficio de la Sociedad Protectora Infantil



Catamarca.—El subcomisario señor Ponferrada y la cuadrilla que extinguió la langosta en Piedra Blanca



Catamarca.—El ingeniero Schuarze, que dirige los trabajos del nuevo ferrocarril



El ingeniero Eduardo Fierro, dirigiendo la construcción del puente «Aguas calientes»






Señorita Matilde Gazda — Señor Juan Parizzia — Señorita Inés Montenegro — Señor Juan Masjoan

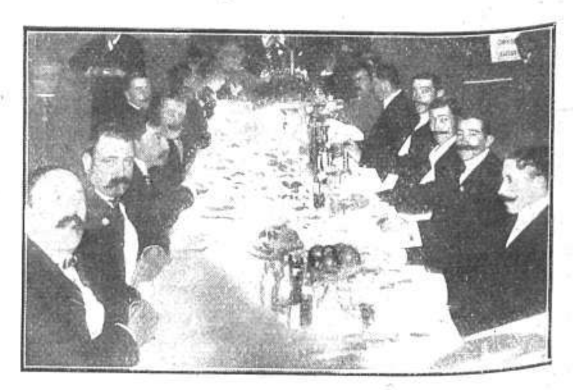
San Carlos Centro (Santa Fe).—Enlace Gazda-Parizzia — Rafaela.—Enlace Montenegro-Masjoan



Diamante.—Fiesta campestre organizada por los vecinos del égido de Diamante



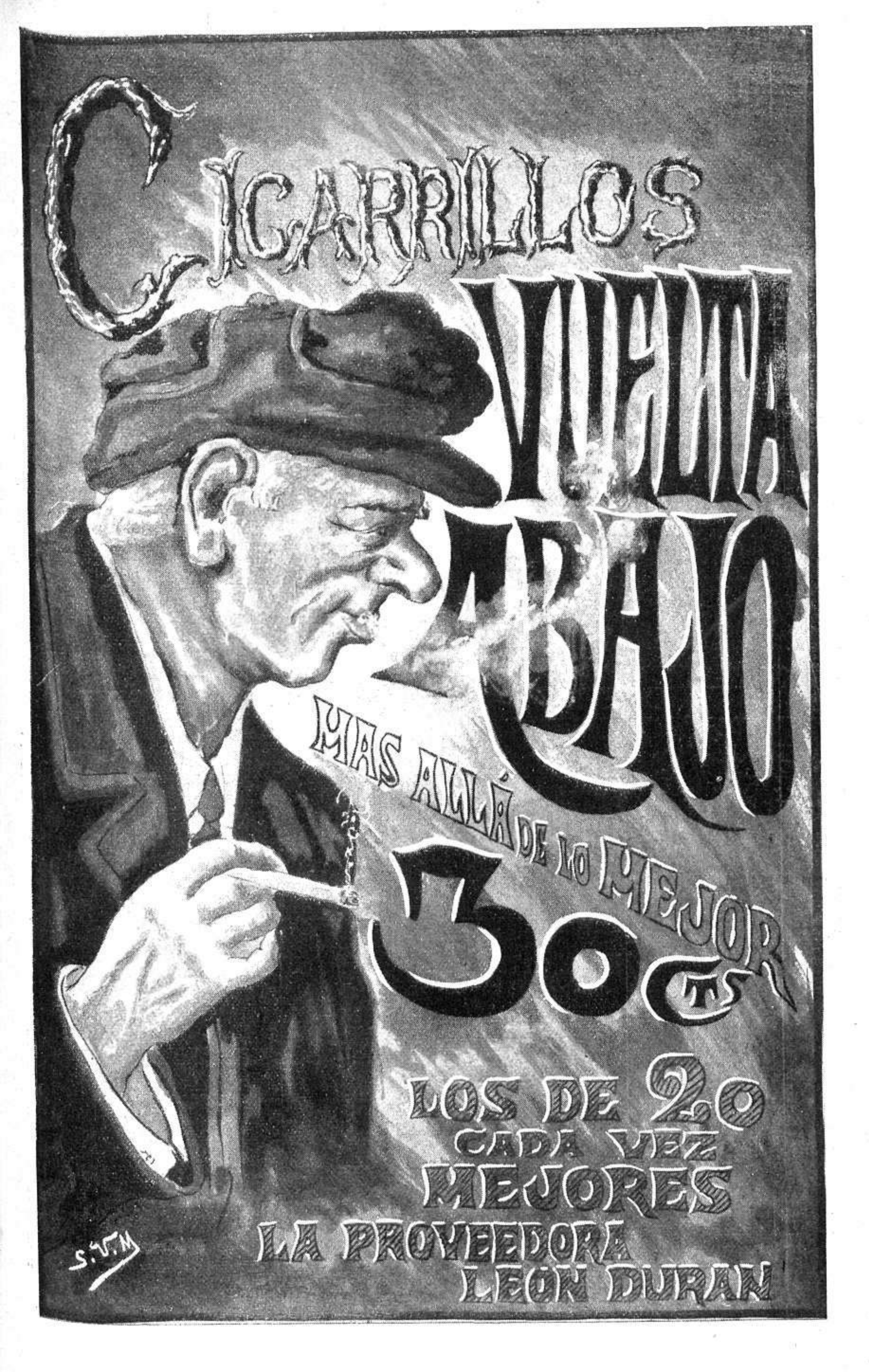
La Rioja.—Saliendo del Tedéum



Salta.—El banquete al señor José Ruiz de los Llanos

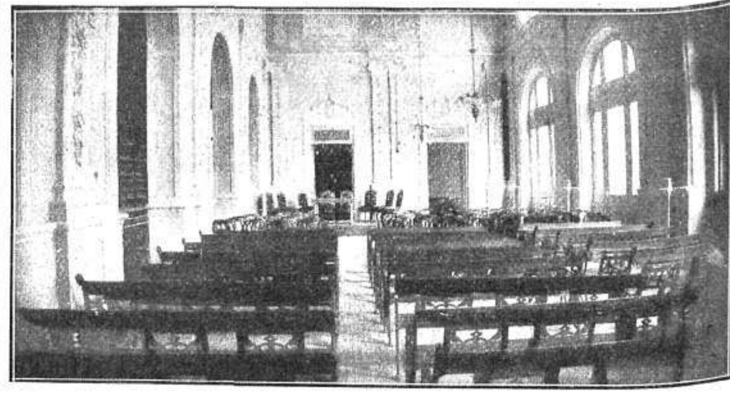


Salta.—Las amigas de la señorita Adela Zapata, despidiéndola de la vida de soltera


CIGARRILLOS
VUELTA ABAJO
MAS ALLÁ DE LO MEJOR
30 CTS
LOS DE 20
CADA VEZ
MEJORES
LA PROVEEDORA
LEON DURAN
S.V.M

Provincias





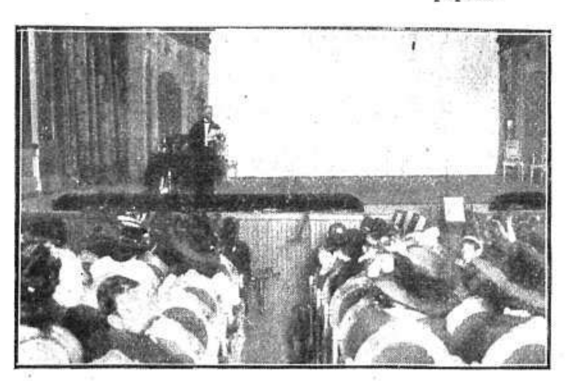
Frente é interior del nuevo edificio de la biblioteca

Jujuy acaba de inaugurar el más bello de sus edificios. Bello por su arquitectura y por su objeto: el nuevo local de la Biblioteca Popular. Los que concurríamos á la pequeña habitación de la calle Lavalle, á la vieja casa de *la calle Belgrano después, con aquel* salón en que había más puertas que espacio para estanterías y en el que entraban más rachas portadoras de constipados y pulmonías que lectores, tenemos el derecho de aplaudir á los que con noble empeño han trabajado hasta valiéndose de su crédito personal, desde su primer presidente, el doctor Octavio Iturbe, hasta el actual, señor Arturo Mendoza, llegando al logro de sus esfuerzos que en aquel entonces — y no se crea que han pasado muchos años — parecían una quimera. Ya tiene Jujuy un hogar para los hombres que piensan y estudian, ya los libros el rincón que les corresponde en el edificio que muestra por dentro el más adecuado aspecto que puede ofrecer una biblioteca: el de un templo.



Jujuy.—Señor Arturo Mendoza, presidente de la biblioteca popular

El nuevo local fué inaugurado recientemente con una velada literaria y musical, á la que concurrieron las principales familias de Jujuy, y en la que tomaron parte las señoritas de Buitrago, Bustamante y López. Pronunció el señor Mendoza un brillante discurso que fué aplaudido en casi todos sus párrafos, y no se portó menos bien el doctor Iturbe, que cerró el acto.



Córdoba.—El señor Neumayer, durante la conferencia que dió en el teatro Rivera Indarte bajo los auspicios de la universidad



La comisión directiva del asilo maternal de la Inmaculada Concepción, con sus pobres

Enlaces



Santa Fe.—Señorita María Leopoldina Rodríguez



Señor Patricio J. Boyle



Catamarca.—Señorita Juana Anzorena



Doctor Saturnino Gutiérrez



ATADO Á LA RUEDA

Por sus delitos en el tiempo lejano de la mitología Ixion fué condenado á pena perpetua, siendo atado á una rueda que giraba continuamente.

LAS VÍCTIMAS DE LA INDIGESTIÓN, ACHAQUES BILIOSOS Y CONSTIPACIÓN

se imponen á sí mismo una pena igualmente dolorosa, cuando continuan de dia en dia y de año en año descuidando medidas sencillas para librarse del tormento continuo y creciente de sus dolencias.

EL JARABE DE LA MADRE SEIGEL

es un remedio sencillo, seguro y barato para todas las INDISPOSICIONES DEL ESTÓMAGO. Es un remedio tónico y curativo para el estómago; expeliendo todos los dolores y síntomas mortificantes de la Indigestión, atacando directamente la causa de la dolencia y quitando aquella causa. Está compuesto de los extractos medicinales de ciertas raices, cortezas y hojas y da

PRONTO ALIVIO.

En venta en todas las *Droguerías* y *Farmacias*. Precio $2 m/n el Frasco.



¿SUFRE USTED

de alguna de las enfermedades siguientes: Reumatismo, ciática, lumbago, riñones, estómago, vejiga, pobreza de la sangre, debilidad nerviosa, epilepsia, parálisis, ataxia, neuralgia, jaquecas, dolor de cabeza, insomnio, abatimiento, tristeza, melancolía, sordera, ruidos en los oídos, vista débil, cansada, pintas, manchas ó nubes ante la vista, palidez, náuseas, eructos, mal aliento, etc.?

Si así fuera, en la **FAJA ELECTRICA SANDEN** encontrará remedio á sus males. Las dos obras

"SALUD" y "VIGOR"

escritas por el doctor Sanden, tratan de las enfermedades mencionadas. Si se interesa usted por ellas, mande este cupón con su nombre y dirección, y á vuelta de correo las recibirá gratis y franqueo pago.

Nombre..

Dirección..

Dr. T. A. SANDEN

105, C. PELLEGRINI, 105 — Buenos Aires



RECETAS Y PROCEDIMIENTOS ÚTILES

Los negros de humo y de marfil

Luis Ardaiz. — Para obtener el negro de humo se recoge en aparatos cerrados de mampostería, el humo proveniente de la combustión incompleta de diversas materias, entre las cuales se prefieren las recortaduras de corcho, sarmientos, etc. El polvillo se deposita en las paredes, de donde se recoge después de su enfriamiento, pues en contacto con el aire en otras condiciones y dada su facilidad para admitir el oxígeno, podría inflamarse. Dan excelentes resultados la naftalina y los productos aceitosos y alquitranosos.

El negro de marfil, negro de huesos ó carbón animal, se obtiene calentando huesos hasta el rojo oscuro en envases cerrados. Ya se trate de cilindros de fundición ó de ollas con tapas, deben siempre ser colocados en hornos de alfarería, previamente caldeados hasta que no desprendan productos volátiles.

En tales condiciones se ahoga el horno: luego se pulverizan los huesos con piedras de molino.

Posee este producto propiedades decolorantes que lo hacen muy apreciable en la industria. Se emplea en la clarificación de azúcares, jarabes, etc., y hace perder completamente el color á los vinos que se filtren con él.

Queso de papas

M. O. — Encontramos en una recopilación el siguiente procedimiento, que se dice empleado en las fábricas de Saxe y de la Turinge.

Las papas de buena calidad (las blancas, gruesas, son preferibles), una vez cocidas y pisadas, se reducen á pasta, en el mortero ó de otra manera. A 2 ½ kilos de esta pasta, que debe ser bien uniforme y homogénea, se agrega 500 gramos de leche cuajada y la cantidad de sal que se crea conveniente. Esta mezcla se amasa bien, se tapa y después de tres ó cuatro días se vuelve á amasar. Luego se mete en pequeños canastos para que pierda humedad y tome forma. Cuando se calcula que están suficientemente enjugados, se ponen á secar en parajes de sombra, disponiéndolos por capas en grandes envases ó toneles, donde deben permanecer por espacio de 15 días.

Se mencionan dos proporciones más para la mezcla: la una requiere 4 partes de papas por 2 de leche cuajada y la otra 2 de papas por 4 de leche de vaca ú oveja.

Cuando más viejos, mejores y más sabrosos son los quesos así fabricados. Tienen la ventaja de conservarse durante varios años y no crían gusanos.

Manera de platear los espejos

Ignoramus. — Las mezclas que indicamos á continuación alcanzan para platear un metro cuadrado de superficie. Deben prepararse dos compuestos:

Agua destilada.	1 litro
Sal de seignette (tartrato doble de soda y potasa).	10 gramos

Se pone la sal en un cuarto de litro de agua y se añade 5 decigramos de nitrato de plata fundido blanco. Se hace hervir todo hasta perfecta disolución, después de lo cual se agrega el resto del agua y se filtra.

El segundo licor se compone de:

Nitrato de plata fundido blanco.	5 gramos
Amoníaco puro.	3 „
Agua destilada.	1 litro

Se disuelve el nitrato de plata en el amoníaco, se añade el agua destilada y se filtra. Ambas preparaciones se conservan separadamente bien tapadas y al abrigo de la luz. Cuando se desea platear, ambos licores se mezclan vertiendo alternativamente el contenido de un frasco, en el otro.

El vidrio que ha de ser plateado estará bien limpio y colocado horizontalmente sobre una mesa en habitación caldeada á 25 ó 30º. Si la temperatura es más baja, el precipitado de plata exigirá mayor tiempo en producirse y, lo que aun es más importante, el plateado resultará defectuoso.

El procedimiento consiste en extender sobre el vidrio, por medio de una gamuza muy limpia, unos 20 centigramos de la mezcla de los licores. Luego se añade el resto que se extenderá por sí mismo sin gotear por los bordes. Se deja en reposo durante unos 40 ó 50 minutos después de lo cual la plata, precipitada al estado metálico, se habrá adherido perfectamente al vidrio. El líquido sobrante se derrama levantando el vidrio por uno de sus bordes y pasando una esponja con mucha precaución, á fin de evitar un desastre. Se lava en seguida con un poco de agua y se deja el vidrio en pie para que gotee.

Cuando el espejo se haya secado bien, se pasa una capa de pintura ó barniz, á fin de preservar el plateado de la humedad.

Se recomienda mucho el empleo de agua destilada para evitar manchas en el espejo, así como tener la precaución de limpiar muy minuciosamente los utensilios de trabajo cada vez que se use de ellos.

Vinagre de tocador

Lucinda. — La preparación de este vinagre requiere los siguientes productos y cantidades:

Esencia de bergamota.	30	gramos
„ „ corteza de limón. .	30	„
„ „ Portugal.	12	„
„ „ romero	25	„
„ „ lavanda	4	„
„ „ neroli.	4	„
Espíritu de melisa citronada. .	500	„
Alcohol á 85º.	11	litros

Las esencias se disuelven en el alcohol en el espacio de 24 hora. Después se agrega:

Tintura de benjuí.	60	gramos
„ „ tolú.	60	„
Storax calamite.	60	„
Espíritu de clavo de olor . . .	100	„

Se revuelve todo y se añade:

Vinagre destilado. . . . . 2 litros

y pasadas 12 horas,

Acido acético cristalizado. . . 90 gramos

El vinagre que resulta es un balsámico excelente.

J. B. M. — Esperanza. — Vea á un dentista, pues él solamente puede darle un tratamiento para mejorar las condiciones de su dentadura. Lo único que podemos recomendarle es la higiene. Practique lavados diarios de la boca y frótese con cepillo embebido de agua con un poco de dentífrico de buena calidad.

Antonio Fidal. — Quilmes. — No pertenece á esta sección la respuesta á la pregunta que nos hace.

Leonardo Grositto. — Estación Socorro. — Ignoramos en absoluto la vida de ese señor "Mercadante".

Viola. — Las uñas defectuosas pueden tener por causa enfermedades diversas, como sífilis, artritismo, tuberculosis, etc.

N. B. — En el número 556 de esta revista hemos expuesto una serie de procedimientos y dado la fórmula de diversos medicamentos para evitar y combatir los sabañones.

Doctor ZELTIUS.



Entre diarios, semanales, mensuales y "magazines", se publican en Nueva York 947 periódicos. Circulan 68 diarios y 300 semanarios, redactados en todos los idiomas del mundo. Los "magazines" mensuales ascienden á 300.

—◇—

Dícese que el doctor Karl Bovalluis ha descubierto en la Guyana inglesa, cerca de la frontera del Brasil, en un afluente del Ireng, una cascada tan importante como la del Niágara y que se la va á denominar Catarata de Chamberlain. Hace poco se descubrió otro salto de agua gigantesco en el río Hámilton (Canadá).

—◇—

Los oficiales superiores del ejército alemán llevan una gran cantidad de condecoraciones. Los ocho ayudantes de Federico III reunían entre todos 35 condecoraciones de todas clases. El conde Hulsen Huessler poseía y llevaba 54, y su sucesor el general von Plessen tiene ya 58. Los cinco ayudantes personales del kaiser salen á 20 condecoraciones por cabeza, mejor dicho, por pecho. En cambio, el mariscal Bluch no poseía más que 15. ¡Una miseria!

—◇—

El cementerio más pequeño de las Islas Británicas es el de Worthing, que tiene solamente cinco metros cuadrados de superficie y en el que hay sepultados cuatro muertos. Este terreno acaba de ser cedido para edificar una nueva estación en Worthing, y los cuerpos serán transportados al cementerio más próximo.

LA ESPADA DE DAMOCLES



Abdul Hamid, más tranquilo.—La nación, noble y generosa, me ha prometido que conservaré la vida...

EL NUEVO SULTÁN

Las odaliscas.—¡Y esto es el «joven turco» que nos regalan!

(De *Pasquino.*)

—◇—

El mayor aparato electro-neumático para señales que existe en el mundo, es el que actualmente se termina en Newcastle-on-Tyne, Inglaterra. La compañía de caminos de hierro North-Eastern es la que lleva á cabo esa obra, que reemplazará á cuatro casillas de señales. Esta instalación monstruo contendrá 259 palancas. Las casillas próximas, de Gateshead y Manors, tendrán también las suyas, dando todas juntas un total de 802 palancas.

—◇—

En China hay una curiosa industria, que consiste en la cría de un insecto productor de cera, el "Ericerus pelin".

—◇—

La ventana más grande que se conoce en Inglaterra es una que se encuentra situada en el muro Este de la catedral de York. Mide 75 pies de altura por 32 de anchura.

—◇—

El anciano emperador Francisco José de Austria tiene al frente de sus cocinas un individuo que entró á su servicio de un modo muy curioso.

En cierta ocasión fué á comer el emperador á casa de un conde, y alabó las excelencias de uno de los platos del banquete. El conde no dijo nada por el pronto, pero á los pocos días entregaban en palacio un gran cajón dirigido á su majestad con una carta muy atenta del noble.

Al abrir la caja vióse con sorpresa que contenía nada menos que al cocinero que había preparado el plato tan agradable para el emperador.

Francisco José aceptó tan extraordinario "obsequio", y en el acto nombró "chef" de sus cocinas al cocinero que acababan de desembalar como si fuera una mercancía.



—¿Por qué llora, amiguito?

—He conseguido que mi hermana me escriba una excusa para el colegio, hoy, ¡y ahora me acuerdo que es fiesta!

(De *Judge.*)

—◇—

En Holanda hay una manufactura de las más curiosas, á saber, la fabricación de copas y vasos de hielo. Los operarios llevan los pies cubiertos con una envoltura de papel glacé para evitar la sensación de frío causada por el hielo al fundirse. La fabricación es sencillísima. Se coloca entre dos moldes y se la congela; basta esto para obtener una copa ó un vaso digno de recibir el vino más exquisito. Inútil nos parece agregar que estas copas tienen que ser conservadas en heladeras hasta el momento de servirse de ellas.

—◇—

El emperador de China, el negus Menelik de Abisinia, el emir del Afghanistán, los sultanes de Marruecos y de Zanzíbar y el jedive de Egipto, tienen astrólogos á su servicio.

—◇—

Prodúcese en la Nueva Zelanda una extraña planta cuya savia puede usarse como tinta, sin someterla á ninguna preparación. Cuando se hace uso de ella, la escritura es roja, pero al cabo de unas cuantas horas adquiere un hermoso tono negro.

—◇—

De cada 241 hombres de los que trabajan á bordo de los buques de vapor, muere uno ahogado. En los buques de vela la proporción es de un ahogado por cada sesenta.

—◇—

El azúcar se encuentra en la savia de unas doscientas plantas.

El diputado italiano doctor Giuseppe Micheli, está coleccionando todos los diarios, revistas y artículos publicados en el mundo á propósito del terremoto. Tiene la intención de ofrecer la colección á la librería nacional de la ciudad de Messina reconstruída.

—◇—

El galgo puede correr mil seiscientos metros en un minuto y veinticinco segundos, y es, por lo tanto, el más veloz de los cuadrúpedos.

CARAS Y CARETAS

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL: DOMINGO 13 DE JUNIO DE 1909

1.ª CARRERA — Premio GRANADEROS — Á LA 1 P. M.

Premio: $ 3.500 al 1.º, 350 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.200 metros. Entrada: $ 35

		edad	kilo		
Don Gonzalo	1 Espora	3	58	Orange	Espuma
Combate	2 Eros	3	51	Buenos Aires	Afrodita
Eclipse	3 Albornoz	3	53	Orange	Alejandría
La Celina	4 Solway	3	51	Simonside	Saudades
Griffón	5 Brillant	3	49	Wagram	Britannia
Los Toldos	6 Don Lea dro	3	48	Simonswood	Sul na
Cazador	7 Proveedor	3	47	Progreso	Baqueta
Titán	8 Conde White	3	47	Violín	No ah II
John Gin	9 Huemul	3	47	Orizón	Trinidad
Bonheur	10 César	3	45	Black Sand	Surtax

6.ª CARRERA — Premio LIBERTADOR — Á LAS 3.30 P. M.

Premio: $ 4 500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.600 metros. Entrada: $ 45

		edad	kilo		
El Jockey	1 Timido	4	58	Tonic	Monona
Piringo	2 Victor Hugo	4	55	Ovación	Zizi
5 de Abril	3 Mentirosa	4	52	Millenium	La Nilson
La Celina	4 La Silvie	3	50	Valero	Cina Cina
Montiel	5 Bochincho	4	49	Batt	Annie Laurie
Ayacucho	6 Hawker	4	49	Le Mat	Santa Rosa
Indécis	7 Gandoura	4	48	Flying Fox	Table de Génes
Idem	8 Baronet	3	47	Batt	Dearest
Old Star	9 Elástica	3	46	Neápolis	Eva
Don Gonzalo	10 Atocha	3	46	Stiletto	Simper
Mar del Plata	11 Frégoli	4	43	Valero	Hibernia
América	12 Foroto	4	42	Wagram	Filigrana
Luján de Cuyo	13 Hervidero	4	40	Buenos Aires	Zara
Titán	14 Ninfa	4	40	Orange	Nelesena

7.ª CARRERA — Premio YAPEYÚ — Á LAS 4 P. M.

Premio: $ 4 500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 2.800 metros. Entrada: $ 45

		edad	kilo		
Don Gonzalo	1 Pioneer	3	58	Pieter'ritzburg	Loneliness
J. Atucha	2 Paquin	5	57	Saint Mirin	Modista
Hampton	3 Richelieu	5	56	Simonside	Amatlá
Beauclerc	4 { Brezo	5	53	Pillito	Beaurivage
Las Sierras	5 { Sam	4	42	Simonside	Saudades
La Juanita	6 Queguay	5	50	El Amigo	Estrella
Vihuela	7 Vihuela	5	48	Vendome	Cholita
Ayuí	8 Circlese	5	48	Avington	Sira
Ituzaingó	9 Evento	4	43	Valero	Medea
La Quena	10 Artico	4	46	Orange	Artemisa
El Jockey	11 Old Chap	4	45	Orbit	Vinegar
Los Hielos	12 Indian Prince	4	44	Blue Boat	Mendiga
Rancagua	13 Siberiano	4	43	Common	S. Girl

2.ª CARRERA **Premio PASO DE LOS ANDES** Á LA 1.30 P. M.

Premio: $ 4 000 á la 1.ª, 00 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 1 200 metros. Entrada: $ 40

		edad	kilo		
Helics	1 **Necia**	2	54	Ocaso	Source
El Jockey	2 **Manga ha**	2	54	Stiletto	Carina
Villanueva	3 **Vinchina**	2	54	Vendome	Puri
Towley	4 **Gaditana**	2	54	Stiletto	Chocarrera
Monte Carlo	5 **Poetisa**	2	51	Camors	Pepita
J. B. Zubiaurre	6 **Inesperia**	2	51	M. Villie	Lady Mary
Chival ous	7 **Sultanilla**	2	54	Simonswood	Sulina
Bastien	8 **Antorcha**	2	54	Sea King	Lámpara
Lowland Woy	9 **Morocha**	2	51	Calepino	Marfisa
Ambición	10 **Mandanga**	2	54	Greenan	Marsceress
Luján de Cuyo	11 **Aro ea**	2	54	Stiletto	Termópila
Platense	12 **Renaissance**	2	54	Neápolis	Ráfaga
Olímpico	13 **Optima**	2	51	Ovación	Edith
Piringo	14 **Lorena**	2	54	Kendal	Gironde
Lag ange	15 **Madreperla**	2	54	Orbit	Monza

3.ª CARRERA **Premio FALUCHO** Á LAS 2 P. M.

Premio: $ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1 400 metros. Entrada $ 40

		edad	kilo		
Napoleon I	1 **Lannes**	2	54	Millenium	Defensa
Don Gonzalo	2 **Finche**	2	54	Kendal	Maritornes
Girondino	3 **Censor**	2	54	Galloway	Salteña
Surprenant	4 **Jetón**	2	54	Offembach	Ficha
La Quena	5 **Sinapismo**	2	54	Tonic	Rufina
Chivalrous	6 **Tuco**	2	51	Sea King	Florida
Agua Blanca	7 **Master John**	2	54	M. Ville	Lady Clifden
Azul	8 **Avila**	2	54	Almaviva	Batalla
Lowland Boy	9 **Aguijón**	2	54	Orange	Atalaya
Tevere	10 **Ariosto**	2	51	Millenium	Siempreviva
Prosaico	1 **Sperandio**	2	54	Stone Cross	Amethyst
Luján de Cuyo	12 **Bluff**	2	54	Stiletto	Tirania
Villanueva	13 **Payen**	2	51	Purrán	Meca
Rio de la Plata	11 **Strauss**	2	54	San Graal	Amoreuse
La Celina	15 **Bufach**	2	51	Orange	Valide
Piringo	16 **Villadiego**	2	54	Vendome	Cholita
San Martin	17 **Roi Fou**	2	54	Neápolis	Rescué
Lagrange	18 **Ojalá**	2	54	Orbit	Rosalvina
Pandeo	19 **Pandero**	2	54	El Amigo	Pancha

4.ª CARRERA **Premio SARGENTO CABRAL** Á LAS 2.30 P. M.

Premio: $ 4 500 á la 1.ª, 450 á la 2.ª y 100 á la 3.ª

Distancia: 1.400 metros. Entrada: $ 15

		edad	kilo		
Pavón	1 **Aurelia**	2	54	Wagram	Alita
Mahoma	2 **Zamora**	2	54	Bay Fox	Zig-Zag
Atenas	3 **Antipirina**	2	51	Bolivar	Atenas
Luján de Cuyo	4 **Dicha**	2	51	Orange	Disoluta
Dorrego	5 **Flor**	2	54	Wagram	Florida
Reyna	6 **Sanguijuela**	2	54	Le Sancy	Salima
Lagrange	7 **Dañina**	2	54	Orbit	Damieta
Orange	8 **Sonda**	2	54	Orange	Sirena

5.ª CARRERA **Clásico SAN MARTIN** Á LAS 3 P. M.

Premio: $ 7.000 al 1.º, 700 al 2.º y 350 al 3.º

Distancia: 2.000 metros. Entrada: $ 50

		edad	kilo		
Belgrano	1 **Aspero**	3	55	Millenium	Distinguida
Carnot	2 **Orwin**	3	57	Blue Boat	Aguanda
Díaz	3 **Spedit**	3	52	Orbit	Damieta
Don Gonzalo	4 **Pioneer**	3	55	Pietermaritbar	Loneliness
El Jockey	5 **Melgarejo**	5	62	Amianto	Mimí
Trova	6 **Lord Hermit**	3	52	Kendal	Espoir
Etoile	7 **Patricia**	3	59	Sargento	Diva
Griffón	8 **Martín Fierro**	3	52	Sea King	Odette
Guadiana	9 **Río Dulce**	3	52	Stiletto	Africa
Idem	10 **Rio de Oro**	4	62	Kendal	Guadiana
The Flowers	11 **Olive**	4	62	Orbit	Trinidad
Indécis	12 **Coxcomb**	8	55	Kilcok	Gaiety
Lagrange	13 **Norte**	3	55	Orange	Nelesena
Idem	14 **Orinoco**	4	62	Orbit	Dido
Nautilus	15 **Emery**	3	62	Combate	Emblema
Old Star	16 **Elástica**	3	50	Neápolis	Eva
Piringo	17 **Victor Hugo**	4	60	Ovación	Zizí
Sud-América	18 **Intruso**	3	52	Simonswood	Inesperada
J. B. Zubiaurre	19 **Vagabundo**	3	56	Kendal	Vag and Maid
Cramer	20 **Scila**	3	57	Orange	Sirena

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 · Buenos Aires (Rep. Argentina)

CARAS Y CARETAS

TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.......	$ 2,50	$ 5,00
Semestre	„ 5,00	„ 10,00
Año	„ 9,00	„ 18,00
Número suelto..	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre.......	$ 3,00	$ 6,00
Semestre........	„ 6,00	„ 12,00
Año	„ 11,00	„ 22,00
Número suelto..	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre ...	$ oro 2,00	$ oro 3,50
Semestre..........	„ „ 4,00	„ „ 7,00
Año	„ „ 8,00	„ „ 14,00

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo	$ 3 m/n.
„ „ „ „ „ 1.º, 5.º al 39 incl. „	„ 2 „
Tapas sueltas	„ 1 „

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
PARÍS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).

Ortega y Radaelli. — Paseo Colón, 1266. — Buenos Aires



NÚMERO SUELTO { En la capital......... 20 centavos / Fuera de la capital... 25 »
EDICIÓN DE LUJO { Número suelto: En la capital.. 40 centavos. / » Fuera de la capital 50 »